



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 5. 7. 2023
COM(2023) 435 final

ANNEX 2 – PART 2/2

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

**o uzavretí Dočasnej dohody o obchode medzi Európskou úniou a Čilskou republikou v
mene Európskej únie**

ÚVODNÉ POZNÁMKY K ŠPECIFICKÝM PRAVIDLÁM PÔVODU PRE VÝROBKY

Poznámka 1

Všeobecné zásady

1. V tejto prílohe sa stanovujú všeobecné pravidlá pre uplatniteľné požiadavky prílohy 3-B, ktoré sú stanovené v článku 3.2 ods. 1 písm. c).
2. Na účely tejto prílohy a prílohy 3-B sú požiadavkami na výrobok, ktorý sa má považovať za pôvodný výrobok v súlade s článkom 3.2 ods. 1 písm. c), zmena nomenklatúrneho zatriedenia, výrobný proces, maximálna hodnota nepôvodných materiálov alebo akákoľvek iná požiadavka uvedená v tejto prílohe alebo prílohy 3-B.
3. Odkaz na hmotnosť v špecifickom pravidle pôvodu pre výrobky predstavuje čistú hmotnosť, čo je hmotnosť materiálu alebo výrobku bez započítania hmotnosti obalu.
4. Táto príloha a príloha 3-B sú založené na harmonizovanom systéme v znení zmien k 1. januáru 2022.

Poznámka 2

Štruktúra prílohy 3-B

1. Poznámky k triedam alebo kapitolám sa v prípade potreby vykladajú v spojení so špecifickými pravidlami pôvodu pre výrobky v príslušnej triede, kapitole, položke alebo podpoložke.
2. Každé špecifické pravidlo pôvodu pre výrobky stanovené v stĺpci 2 prílohy 3-B sa vzťahuje na zodpovedajúci výrobok uvedený v stĺpci 1 uvedenej prílohy.
3. Ak sa na výrobok vzťahujú alternatívne špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky, výrobok je pôvodným výrobkom, ak spĺňa jednu z alternatív. Ak sa na výrobok vzťahuje špecifické pravidlo pôvodu pre výrobky, ktoré zahŕňa viaceré požiadavky, výrobok je pôvodným výrobkom, len ak spĺňa všetky požiadavky.
4. Na účely tejto prílohy a prílohy 3-B:
 - a) „trieda“ je trieda harmonizovaného systému;
 - b) „kapitola“ sú prvé dve číslice v čísle nomenklatúrneho zatriedenia v rámci harmonizovaného systému;
 - c) „položka“ sú prvé štyri číslice v čísle nomenklatúrneho zatriedenia v rámci harmonizovaného systému;

- d) „podpoložka“ je prvých šesť číslic v čísle nomenklatúrneho zatriedenia v rámci harmonizovaného systému.
5. Na účely špecifických pravidiel pôvodu pre výrobky sa uplatňujú tieto skratky¹:
- a) „CC“ je výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek kapitoly okrem kapitoly daného výrobku alebo zmena na kapitolu, položku alebo podpoložku z ktorejkoľvek inej kapitoly, to znamená, že všetky nepôvodné materiály použité pri výrobe výrobku musia prejsť zmenou nomenklatúrneho zatriedenia na úrovni dvoch číslic (t. j. zmenou kapitoly) harmonizovaného systému;
- b) „CTH“ je výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku alebo zmena na kapitolu, položku alebo podpoložku z ktorejkoľvek inej položky, to znamená, že všetky nepôvodné materiály použité pri výrobe výrobku musia prejsť zmenou nomenklatúrneho zatriedenia na úrovni štyroch číslic (t. j. zmenou položky) harmonizovaného systému;
- c) „CTHS“ je výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek podpoložky okrem podpoložky daného výrobku alebo zmena na kapitolu, položku alebo podpoložku z ktorejkoľvek inej podpoložky, to znamená, že všetky nepôvodné materiály použité pri výrobe výrobku musia prejsť zmenou nomenklatúrneho zatriedenia na úrovni šiestich číslic (t. j. zmenou podpoložky) harmonizovaného systému, a

¹ V záujme väčšej istoty treba uviesť, že ak sa požiadavkou na zmenu nomenklatúrneho zatriedenia stanovuje výnimka pre zmenu z určitých kapitol, položiek alebo podpoložiek, žiadny z nepôvodných materiálov z daných kapitol, položiek alebo podpoložiek nemožno použiť samostatne ani spolu.

- d) „výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky“ znamená, že opracovanie alebo spracovanie z nepôvodných materiálov je viac ako nedostatočné.

Poznámka 3

Uplatňovanie prílohy 3-B

1. Článok 3.2 ods. 2 týkajúci sa výrobkov, ktoré nadobudli status pôvodu a sú začlenené ako materiál do iného výrobku, sa uplatňuje bez ohľadu na to, či sa tento status získal v rámci toho istého závodu zmluvnej strany, kde sa dané výrobky používajú.
2. Ak sa v špecifickom pravidle pôvodu pre výrobky stanovuje, že špecifikovaný nepôvodný materiál sa nemôže použiť alebo že hodnota alebo hmotnosť špecifikovaného nepôvodného materiálu nemôže presahovať konkrétnu prahovú hodnotu, tieto požiadavky sa neuplatňujú na nepôvodné materiály zatriedené inde v harmonizovanom systéme.
3. Ak sa v špecifickom pravidle pôvodu pre výrobky stanovuje, že výrobok musí byť vyrobený z konkrétneho materiálu, nebráni to použitiu iných materiálov, ak túto požiadavku nemôžu splňať pre svoje prirodzené vlastnosti.

Poznámka 4

Výpočet maximálnej hodnoty nepôvodných materiálov

1. Na účely tejto prílohy a prílohy 3-B:

- a) „colná hodnota“ je hodnota určená v súlade s Dohodou o vykonávaní článku VII Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994;
- b) „EXW“ alebo „cena zo závodu“ je cena zaplatená alebo splatná za výrobok zo závodu výrobcovi, v ktorého podniku sa realizuje posledné opracovanie alebo spracovanie, za predpokladu, že cena zahŕňa hodnotu všetkých použitých materiálov a všetkých ostatných nákladov spojených s jeho výrobou, po odpočítaní všetkých vnútroštátnych daní, ktoré sú alebo môžu byť vrátené pri vývoze získaného výrobku;
- c) „MaxNOM“ je maximálna hodnota nepôvodných materiálov vyjadrená v percentách; a
- d) „VNM“ je hodnota nepôvodných materiálov použitých pri výrobe výrobku, ktorá je jeho colnou hodnotou v čase dovozu vrátane nákladov na dopravu, prípadného poistenia, ako aj balenia a všetkých ostatných nákladov vynaložených pri preprave materiálu do prístavu dovozu v zmluvnej strane, v ktorej sa nachádza výrobca výrobku. Ak táto colná hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, použije sa prvá zistiteľná cena zaplatená za nepôvodné materiály v ktorejkoľvek zmluvnej strane. Hodnota nepôvodných materiálov použitých pri výrobe výrobku sa môže vypočítat' na základe vzorca pre výpočet váženého priemeru hodnoty alebo inej metódy oceňovania zásob podľa účtovných zásad, ktoré sú všeobecne akceptované na území zmluvnej strany.

Ak skutočná zaplatená cena nevyjadruje všetky náklady spojené s výrobou výrobku, ktoré boli skutočne vynaložené v Európskej únii alebo v Čile, cena zo závodu je súčtom všetkých týchto nákladov po odpočítaní všetkých vnútroštátnych daní, ktoré sú alebo môžu byť vrátené pri vývoze získaného výrobku.

2. Pri výpočte MaxNOM platí tento vzorec:

$$\text{MaxNOM}(\%) = \frac{\text{VNM}}{\text{EXW}} \times 100$$

Poznámka 5

Vymedzenia procesov uvedených v V. až VII. triede v prílohe 3-B

Na účely V. až VII. triedy v prílohe 3-B:

a) „biotechnologické spracovanie“ je:

- i) biologická alebo biotechnologická kultivácia vrátane kultivácie buniek, hybridizácia alebo genetická modifikácia mikroorganizmov, baktérií, vírusov vrátane fágov alebo ľudských, živočíšnych alebo rastlinných buniek alebo
- ii) výroba, izolácia alebo purifikácia bunkových alebo medzibunkových štruktúr, ako sú izolované gény, fragmenty génov a plazmidy, alebo fermentácia;

- b) „zmena veľkosti častíc“ je úmyselná a kontrolovaná zmena veľkosti častíc výrobku iným spôsobom ako len drvením alebo lisovaním, ktorá vedie k výrobku s vymedzenou veľkosťou častíc, s vymedzeným granulometrickým zložením alebo vymedzenou plochou povrchu, čo je relevantné na účely výsledného výrobku s fyzikálnymi alebo chemickými vlastnosťami odlišnými od fyzikálnych alebo chemických vlastností vstupných materiálov;
- c) „chemická reakcia“ je proces vrátane biochemického spracovania, ktorého výsledkom je molekula s novou štruktúrou následkom rozbíjania intramolekulárnych väzieb a vytvorením nových intramolekulárnych väzieb alebo zmenou priestorového usporiadania atómov v molekule, s výnimkou týchto procesov, ktoré sa nepovažujú za chemické reakcie na účely tohto vymedzenia:
- i) rozpustenie vo vode alebo v iných rozpúšťadlách;
 - ii) odstránenie rozpúšťadiel vrátane činidla vody alebo
 - iii) prídanie alebo odstránenie vody z kryštalizácie;
- d) „destilácia“ je:
- i) atmosférická destilácia: separačný proces, pri ktorom sa ropné oleje v destilačnej veži konvertujú na frakcie podľa teploty varu a para sa následne kondenzuje do rôznych skvapalnených frakcií; výrobky vyrobené z ropnej destilácie môžu zahŕňať skvapalnený ropný plyn, ťažký benzín, benzín, kerozín, naftu alebo vykurovací olej, ľahké plynové oleje a mazací olej, alebo

- ii) vákuová destilácia: destilácia pri tlaku nižšom, ako je atmosférický, ktorý však nie je taký nízky, aby bola zaradená ako molekulová destilácia; vákuová destilácia sa používa na destiláciu materiálov s vysokým bodom varu a materiálov citlivých na teplo, ako sú ťažké destiláty v ropných olejoch, na výrobu ľahkých až ťažkých vákuových plynových olejov a rezídua;
- e) „separácia izomérov“ je izolácia alebo separácia izomérov od zmesi izomérov;
- f) „zmiešavanie a miešanie“ je úmyselné a primerane kontrolované zmiešavanie alebo miešanie vrátane rozstrekovania materiálov, iné ako pridávanie rozpúšťadiel, ktorého jediným účelom je splniť vopred určené špecifikácie a ktoré vedie k výrobe výrobku s fyzikálnymi alebo chemickými vlastnosťami, ktoré sú relevantné z hľadiska účelu alebo použitia výrobku a ktoré sú odlišné od fyzikálnych alebo chemických vlastností vstupných materiálov;
- g) „výroba štandardných materiálov“ vrátane štandardných roztokov je výroba prípravku vhodného na analytické, kalibračné alebo referenčné použitie s presným stupňom čistoty alebo pomermi certifikovanými výrobcom;
- h) „purifikácia“ je proces, ktorého výsledkom je odstránenie najmenej 80 % obsahu existujúcich nečistôt alebo obmedzenie alebo odstránenie nečistôt, ktorého výsledkom je výrobok vhodný na jednu alebo viaceré z týchto aplikácií:
 - i) látky farmaceutickej, medicínskej, kozmetickej, veterinárnej alebo potravinárskej akosti;

- ii) chemické výrobky a činidlá na analytické, diagnostické alebo laboratórne účely;
- iii) prvky a komponenty na použitie v mikroprvkoch;
- iv) špecializované optické použitia;
- v) netoxické použitia v oblasti zdravia a bezpečnosti;
- vi) biotechnické použitie;
- vii) nosiče používané pri procese separácie alebo
- viii) použitia na jadrové účely.

Poznámka 6

Vymedzenie pojmov použitých v XI. triede v prílohe 3-B

Na účely XI. triedy v prílohe 3-B:

- a) „chemické strižné vlákna“ sú káblíky zo syntetického alebo z umelého vlákna, strižné vlákna alebo odpad položiek 55.01 až 55.07;

- b) „prírodné vlákna“ sú vlákna iné než syntetické alebo umelé vlákna. Ich použitie je obmedzené na fázy predchádzajúce spriadaniu vrátane odpadov a, ak nie je uvedené inak, zahŕňajú vlákna mykané, česané alebo inak spracované, ale nie spriadané; „prírodné vlákna“ zahŕňajú vlásie položky 05.11, hodváb položiek 50.02 a 50.03, vlnené vlákna a jemné alebo hrubé chlpy zvierat položiek 51.01 až 51.05, bavlnené vlákna položiek 52.01 až 52.03 a iné rastlinné vlákna položiek 53.01 až 53.05;
- c) „tlač“ je technika, prostredníctvom ktorej textilný substrát získa objektívne posúdiťelnú funkciu trvalého charakteru, akou je farba, dizajn alebo technické vlastnosti, a to použitím siete, valčeka, digitálnych alebo prenosových techník, a
- d) „tlač (ako samostatná operácia)“ je technika, prostredníctvom ktorej textilný substrát získa objektívne posúdiťelnú funkciu trvalého charakteru, akou je farba, dizajn alebo technické vlastnosti, a to použitím siete, valčeka, digitálnych alebo prenosových techník v spojení s najmenej dvomi prípravnými alebo dokončovacími operáciami, napr. čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, scel'ovanie a nopovanie, opaľovanie, proces sušenia vzduchom, proces sušenia s použitím napínacích rámov, valcovanie, parenie a zrážanie a mokré dekatovanie, za predpokladu, že hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu.

Poznámka 7

Tolerance uplatniteľné na výrobky obsahujúce dva alebo viac základných textilných materiálov

1. Na účely tejto poznámky, základné textilné materiály sú tieto:

- a) hodváb;
- b) vlna;
- c) hrubé chlpy zvierat;
- d) jemné chlpy zvierat;
- e) vlásie;
- f) bavlna;
- g) materiály na výrobu papiera a papier;
- h) ľan;
- i) pravé konope;

- j) juta a ostatné textilné lykové vlákna;
- k) sisalové a ostatné textilné vlákna rodu *Agave*;
- l) kokosové, abakové, ramiové a ostatné rastlinné textilné vlákna;
- m) syntetické chemické vlákna;
- n) umelé chemické vlákna;
- o) vodivé vlákna;
- p) syntetické chemické strižné vlákna z polypropylénu;
- q) syntetické chemické strižné vlákna z polyesteru;
- r) syntetické chemické strižné vlákna z polyamidu;
- s) syntetické chemické strižné vlákna z polyakrylnitridu;
- t) syntetické chemické strižné vlákna z polyimidu;
- u) syntetické chemické strižné vlákna z polytetrafluóretylénu;

- v) syntetické chemické strižné vlákna z poly(fenylénsulfidu);
- w) syntetické chemické strižné vlákna z poly(vinylchloridu);
- x) ostatné syntetické chemické strižné vlákna;
- y) umelé chemické strižné vlákna z viskózy;
- z) ostatné umelé chemické strižné vlákna;
- aa) priadza z polyuretánu delená pružnými segmentmi polyéteru, tiež opradená;
- bb) priadza vyrobená z polyuretánu, delená pružnými segmentmi z polyesteru, tiež opradená;
- cc) výrobky položky 56.05 (metalizovaná priadza) obsahujúce pásik, ktorého jadro pozostáva z hliníkovej fólie alebo z plastového filmu, tiež potiahnutý hliníkovým práškom, ktorého šírka nepresahuje 5 mm, laminovaný pomocou priesvitného alebo farebného lepidla medzi dvomi vrstvami plastového filmu;
- dd) ostatné výrobky položky 56.05;

ee) sklenené vlákna a

ff) kovové vlákna.

2. Ak sa v prílohe 3-B uvádza odkaz na túto poznámku, požiadavky stanovené v jej stĺpci 2 sa ako tolerancia neuplatňujú na nepôvodné základné textilné materiály, ktoré sa používajú pri výrobe výrobku, za predpokladu, že:

a) výrobok obsahuje dva alebo viac základných textilných materiálov a

b) súhrnná hmotnosť nepôvodných základných textilných materiálov nepresahuje 10 % celkovej hmotnosti všetkých použitých základných textilných materiálov; napríklad:

v prípade vlnenej tkaniny položky 51.12, ktorá obsahuje vlnenú priadzu položky 51.07, syntetickú priadzu zo strižných vlákien položky 55.09 a materiály iné ako základné textilné materiály, možno použiť nepôvodnú vlnenú priadzu, ktorá nespĺňa požiadavku stanovenú v prílohe 3-B, alebo nepôvodnú syntetickú priadzu, ktorá nespĺňa požiadavku stanovenú v prílohe 3-B, alebo kombináciu oboch za predpokladu, že ich celková hmotnosť nepresahuje 10 % hmotnosti všetkých základných textilných materiálov.

3. Bez ohľadu na odsek 2 písm. b) v prípade výrobkov obsahujúcich priadzu vyrobenú z polyuretánu delenú pružnými segmentmi z polyéteru, tiež opradenú je maximálna tolerancia 20 %. Percentuálny podiel iných nepôvodných základných textilných materiálov však nesmie presiahnuť 10 %.

4. Bez ohľadu na odsek 2 písm. b) v prípade výrobkov obsahujúcich pásik, ktorého jadro pozostáva z hliníkovej fólie alebo z plastového filmu, aj potiahnutého hliníkovým práškom, ktorého šírka nepresahuje 5 mm, laminovaného pomocou priesvitného alebo farebného lepidla medzi dvomi vrstvami plastového filmu, je maximálna tolerancia 30 %. Percentuálny podiel iných nepôvodných základných textilných materiálov však nesmie presiahnuť 10 %.

Poznámka 8

Ostatné tolerancie, ktoré sa uplatňujú pri určitých textilných výrobkoch

1. Ak sa v prílohe 3-B uvádza odkaz na túto poznámku, nepôvodné textilné materiály, s výnimkou podšívok a medzipodšívok, ktoré nespĺňajú požiadavky stanovené v jej stĺpci 2 pre celkom dohotovený textilný výrobok, sa môžu použiť za predpokladu, že sú zatriedené do inej položky, ako je položka výrobku, a že ich hodnota nepresahuje 8 % ceny výrobku zo závodu.
2. Nepôvodné materiály, ktoré nie sú zatriedené v 50. až 63. kapitole harmonizovaného systému, možno bez obmedzenia použiť pri výrobe textilných výrobkov zatriedených v 61. až 63. kapitole harmonizovaného systému bez ohľadu na to, či obsahujú textílie, alebo nie. Napríklad:

ak sa v požiadavke stanovenej v prílohe 3-B stanovuje, že pre určitú textilnú položku (napr. nohavice) sa používa priadza, nebráni to použitiu nepôvodných kovových prvkov (ako sú gombíky), pretože kovové prvky nie sú zatriedené do 50. až 63. kapitoly harmonizovaného systému, z rovnakých dôvodov to nebráni použitiu nepôvodných zipsov, aj keď zipsy obyčajne obsahujú textílie.

3. Ak požiadavka stanovená v prílohe 3-B pozostáva z maximálnej hodnoty nepôvodných materiálov, pri výpočte hodnoty nepôvodných materiálov sa vezme do úvahy hodnota nepôvodných materiálov, ktoré nie sú zatriedené do 50. až 63. kapitoly harmonizovaného systému.

Poznámka 9

Poľnohospodárske výrobky

1. S poľnohospodárskymi výrobkami zatriedenými do 6., 7., 8., 9., 10., 12. kapitoly a do položky 24.01 harmonizovaného systému, ktoré sa pestujú alebo zberajú na území zmluvnej strany, sa zaobchádza ako s výrobkami s pôvodom na území uvedenej zmluvnej strany, a to aj v prípade, že sa pestujú zo semien, cibúľ, pakoreňov, odnoží, odrezkov, vrúbľov, výhonkov, pukov alebo iných živých častí rastlín dovezených z inej krajiny.
2. Bez ohľadu na článok 3.5 v prípade výrobkov zatriedených do podpoložiek 1602.31, 1602.32, 1602.41 a 1602.50 harmonizovaného systému nesmie hodnota stanovená v článku 3.5 ods. 1 písm. a) presiahnuť 15 % ceny výrobku zo závodu.

ŠPECIFICKÉ PRAVIDLÁ PÔVODU PRE VÝROBKY

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
I. TRIEDA	ŽIVÉ ZVIERATÁ; ŽIVOČÍŠNE VÝROBKY
1. kapitola	Živé zvieratá
01.01-01.06	Všetky zvieratá 1. kapitoly sú úplne získané.
2. kapitola	Mäso a jedlé mäsové droby
02.01-02.10	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 1. a 2. kapitoly úplne získané.
3. kapitola	Ryby a kôrovce, mäkkýše a ostatné vodné bezstavovce
03.01-03.09	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 3. kapitoly úplne získané.
4. kapitola	Mlieko a mliečne výrobky; vtáacie vajcia; prírodný med; jedlé produkty živočíšneho pôvodu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
04.01-04.10	Výroba, pri ktorej: – všetky použité materiály 4. kapitoly sú úplne získané, – a celková hmotnosť nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
5. kapitola	Produkty živočíšneho pôvodu inde nešpecifikované ani nezahrnuté
05.01-05.11	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.
II. TRIEDA	RASTLINNÉ VÝROBKY
6. kapitola	Živé stromy a ostatné rastliny; cibule, korene a podobne; rezané kvetiny a okrasné lístie
06.01-06.04	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 6. kapitoly úplne získané.
7. kapitola	Zelenina, jedlé rastliny, korene a hl'uzy
07.01-07.14	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 7. kapitoly úplne získané.
8. kapitola	Jedlé ovocie a orechy; šupy citrusových plodov alebo melónov
08.01-08.14	Výroba, pri ktorej: – všetky použité materiály 8. kapitoly sú úplne získané, a – celková hmotnosť nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku.
9. kapitola	Káva, čaj, maté a koreniny
09.01-09.10	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.
10. kapitola	Obilniny
10.01-10.08	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 10. kapitoly úplne získané.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
11. kapitola	Mlynárske výrobky; slad; škroby; inulín; pšeničný lepok
11.01-11.09	Výroba, pri ktorej sú všetky použité nepôvodné materiály 10. a 11. kapitoly, položiek 07.01, 07.14, 23.02 až 23.03 alebo podpoložky 0710.10 úplne získané.
12. kapitola	Olejnate semená a olejnaté plody; rôzne zrná, semená a plody; priemyselné alebo liečivé rastliny; slama a krmoviny
1201.10-1207.91	CTH
1207.99	
– Semená šalvie aztéckej	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky;
– Ostatné	CTH
12.08-12.14	CTH
13. kapitola	Šelak; gumy, živice a ostatné rastlinné šťavy a výťažky
1301.20-1302.39	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky, pri ktorej: – celková hmotnosť nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku.
14. kapitola	Rastlinné pletacie materiály; produkty rastlinného pôvodu inde nešpecifikované ani nezahrnuté
14.01-14.04	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
III. TRIEDA	ŽIVOČÍŠNE, RASTLINNÉ ALEBO MIKROBIÁLNE TUKY A OLEJE A PRODUKTY ICH ŠTIEPENIA; UPRAVENÉ JEDLÉ TUKY; ŽIVOČÍŠNE ALEBO RASTLINNÉ VOSKY
15. kapitola	Živočíšne, rastlinné alebo mikrobiálne tuky a oleje a produkty ich štiepenia; upravené jedlé tuky; živočíšne alebo rastlinné vosky
15.01-15.04	CTH
15.05-15.06	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.
15.07-15.08	CTSH
15.09-15.10	Výroba, pri ktorej všetky použité rastlinné materiály sú úplne získané.
15.11-15.15	CTSH
15.16-15.17	CTH
15.18	CTSH
15.20	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.
15.21-15.22	CTSH
IV. TRIEDA	PRIPRAVENÉ POTRAVINY; NEALKOHOLICKÉ A ALKOHOLICKÉ NÁPOJE A OCOT; TABAK A VYROBENÉ NÁHRADKY TABAKU; PRODUKTY, TIEŽ OBSAHUJÚCE NIKOTÍN, URČENÉ NA INHALÁCIU BEZ HORENIA; OSTATNÉ VÝROBKY OBSAHUJÚCE NIKOTÍN URČENÉ NA PRÍJEM NIKOTÍNU ĽUDSKÝM TELOM
16. kapitola	Prípravky z mäsa, rýb, kôrovcov, mäkkýšov alebo ostatných vodných bezstavovcov alebo hmyzu
16.01-16.05	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 1., 2., 3. a 16. kapitoly úplne získané.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
17. kapitola	Cukor a cukrovinky
17.01	CTH
17.02	CTH za predpokladu, že celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položiek 11.01 až 11.08 a položiek 17.01 a 17.03 nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku.
17.03	CTH
17.04	CTH za predpokladu, že celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 40 % hmotnosti výrobku.
18. kapitola	Kakao a prípravky z kakaa
18.01-18.05	CTH
18.06	CTH za predpokladu, že celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 40 % hmotnosti výrobku.
19. kapitola	Prípravky z obilnín, múky, škrobu alebo mlieka; cukrárske výrobky
19.01-19.05	CTH za predpokladu, že: – celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov 2., 3. a 16. kapitoly nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku, – celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položiek 10.06 a 11.01 až 11.08 nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku, – celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku, a – hmotnosť použitých nepôvodných materiálov 4. kapitoly nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
20. kapitola	Prípravky zo zeleniny, z ovocia, orechov alebo ostatných častí rastlín
20.01	CTH
20.02-20.03	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 7. kapitoly úplne získané.
20.04-20.07	CTH za predpokladu, že celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 40 % hmotnosti výrobku.
2008.11-2008.93	CTH za predpokladu, že celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 40 % hmotnosti výrobku.
2008.97	CTH za predpokladu, že celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 40 % hmotnosti výrobku; môžu sa však použiť nepôvodné prípravky z ananásu podpoložky 2008.20.
2008.99-2009.90	CTH za predpokladu, že celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 40 % hmotnosti výrobku.
21. kapitola	Rôzne jedlé prípravky
21.01-21.02	CTH za predpokladu, že: – hmotnosť použitých nepôvodných materiálov 4. kapitoly nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku, a – celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku
2103.10 2103.20 2103.90	CTH, môže sa však použiť nepôvodná horčicová múka alebo krupica, alebo pripravená horčica.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
2103.30	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.
21.04-21.06	CTH za predpokladu, že: – hmotnosť použitých nepôvodných materiálov 4. kapitoly nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku, a – celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku.
22. kapitola	Nealkoholické a alkoholické nápoje a ocot
22.01-22.06	CTH okrem zmeny z položiek 22.07 a 22.08 za predpokladu, že: – všetky použité materiály podpoložiek 0806.10, 2009.61 a 2009.69 sú úplne získané, – hmotnosť použitých nepôvodných materiálov 4. kapitoly nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku, a – celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku.
22.07	CTH okrem zmeny z položiek 22.07 a 22.08 za predpokladu, že všetky použité materiály 10. kapitoly, podpoložiek 0806.10, 2009.61 a 2009.69 sú úplne získané.
22.08-22.09	CTH okrem zmeny z položiek 22.07 a 22.08 za predpokladu, že všetky použité materiály podpoložiek 0806.10, 2009.61 a 2009.69 sú úplne získané.
23. kapitola	Zvyšky a odpad z potravinárskeho priemyslu; pripravené krmivá pre zvieratá
23.01	CTH
23.02-2303.10	CTH za predpokladu, že hmotnosť použitých nepôvodných materiálov 10. kapitoly nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
2303.20-23.08	CTH
23.09	CTH za predpokladu, že: – všetky použité materiály 2. a 3. kapitoly sú úplne získané, – hmotnosť použitých nepôvodných materiálov 4. kapitoly nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku, – celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov 10. a 11. kapitoly a položiek 23.02 a 23.03 nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku, a – celková hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položiek 17.01 a 17.02 nepresahuje 20 % hmotnosti výrobku.
24. kapitola	Tabak a vyrobené náhradky tabaku; produkty, tiež obsahujúce nikotín, určené na inhaláciu bez horenia; ostatné výrobky obsahujúce nikotín určené na príjem nikotínu ľudským telom
24.01	Výroba, pri ktorej sú všetky materiály položky 24.01 úplne získané.
2402.10	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky za predpokladu, že hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položky 24.01 nepresahuje 40 % hmotnosti použitých materiálov 24. kapitoly.
2402.20	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a tabaku na fajčenie podpoložky 2403.19, pri ktorej je aspoň 10 hmotnostných % všetkých použitých materiálov položky 24.01 úplne získaných.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
2402.90	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky za predpokladu, že hmotnosť použitých nepôvodných materiálov položky 24.01 nepresahuje 40 % hmotnosti použitých materiálov 24. kapitoly.
2403.11-2404.19	CTH, pričom najmenej 10 hmotnostných % všetkých použitých materiálov položky 24.01 je úplne získaných.
2404.91-2404.99	CTH
V. TRIEDA	NERASTNÉ VÝROBKY Poznámka k triede: Vymedzenie horizontálnych pravidiel spracovania v rámci tejto triedy je uvedené v poznámke 5 prílohy 3-A.
25. kapitola	Soľ; síra; zeminy a kamene; sadra, vápno a cement
25.01-25.30	CTH alebo MaxNOM 70 % (EXW).
26. kapitola	Rudy, trosky a popoly
26.01-26.21	CTH
27. kapitola	Nerastné palivá, minerálne oleje a výrobky z ich destilácie; bitúmenové látky; minerálne vosky
27.01-27.09	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.
27.10	CTH okrem bionafty podpoložky 3824.99 alebo 3826.00; alebo destilácia alebo chemická reakcia sa uskutočňuje za predpokladu, že použitá bionafta (vrátane hydrogenačne rafinovaného rastlinného oleja) položky 27.10 a podpoložiek 3824.99 a 3826.00 je získaná esterifikáciou, transesterifikáciou alebo hydrogenizáciou.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
27.11-27.15	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.
VI. TRIEDA	VÝROBKY CHEMICKÉHO PRIEMYSLU ALEBO PRÍBUZNÉHO PRIEMYSLU Poznámka k triede: Vymedzenie horizontálnych pravidiel spracovania v rámci tejto triedy je uvedené v poznámke 5 prílohy 3-A.
28. kapitola	Anorganické chemikálie; organické alebo anorganické zlúčeniny drahých kovov, kovov vzácnych zemín, rádioaktívnych prvkov alebo ich izotopov
28.01-28.53	CTSH; uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
29. kapitola	Organické chemikálie
2901.10-2905.42	CTSH; uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
2905.43-2905.44	CTH okrem zmeny z podpoložky 3824.60; alebo MaxNOM 40 % (EXW).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
2905.45	CTSH; materiály tej istej podpoložky ako výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
2905.49-2942	CTSH uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
30. kapitola	Farmaceutické výrobky
30.01-30.06	CTSH; uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
31. kapitola	Hnojivá
31.01-31.04	CTH, nepôvodné materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu, alebo MaxNOM 40 % (EXW).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
31.05	
– Dusičnan sodný – Kyanamid vápenatý – Síran draselný – Síran horečnato-draselný	CTH, nepôvodné materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu, alebo MaxNOM 40 % (EXW).
– Ostatné	CTH, nepôvodné materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu, pričom hodnota použitých nepôvodných materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu, alebo MaxNOM 40 % (EXW).
32. kapitola	Trieslovinové alebo farbiarske výt'ažky; taníny a ich deriváty; farbivá, pigmenty a ostatné farbiace látky; náterové farby a laky; tmely; atramenty
32.01-3215.90	CTSH uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
33. kapitola	Silice a rezinoidy; voňavkárské, kozmetické alebo toaletné prípravky
3301.12-3301.90	CTSH; uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
3302.10	CTH, nepôvodné materiály podpoložky 3302.10 sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu; alebo MaxNOM 50 % (EXW).
3302.90	CTSH; uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
33.03	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
3304-33.07	CTSH uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
34. kapitola	Mydlo, organické povrchovo aktívne látky, pracie prípravky, mazacie prípravky, umelé vosky, pripravené vosky, leštiace alebo čistiace prípravky, sviečky a podobné výrobky, modelovacie pasty, zubné vosky a zubné prípravky na základe sadry
34.01-34.07	CTSH; uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
35. kapitola	Bielkovinové látky; modifikované škroby; gleje; enzýmy
35.01	CTH
3502.11-3502.19	CTH okrem zmeny z položiek 04.07 a 04.08.
3502.20-3504.00	CTH
35.05	CTH okrem zmeny z položky 11.08.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
35.06-35.07	CTSH; uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
36. kapitola	Výbušniny; pyrotechnické výrobky; zápalky; pyroforické zliatiny; niektoré horľavé prípravky
36.01-36.06	CTSH; uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
37. kapitola	Fotografické alebo kinematografické výrobky
37.01-37.07	CTSH; uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
38. kapitola	Rôzne chemické výrobky
38.01-38.08	CTSH; uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
3809.10	CTH okrem zmeny z položiek 11.08 a 35.05.
3809.91-3822.90	CTSH uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
38.23	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky; alebo MaxNOM 50 % (EXW).
3824.10-3824.50	CTSH; uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
3824.60	CTH okrem zmeny z podpoložiek 2905.43 a 2905.44.
3824.81-3825	CTSH uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
38.26	Výroba, pri ktorej sa bionafta získava prostredníctvom transesterifikácie, esterifikácie alebo hydrogenizácie.
38.27	CTSH; uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
VII. TRIEDA	PLASTY A VÝROBKY Z NICH; KAUCUK A VÝROBKY Z NEHO Poznámka k triede: Vymedzenie horizontálnych pravidiel spracovania v rámci tejto triedy je uvedené v poznámke 5 prílohy 3-A.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
39. kapitola	Plasty a výrobky z nich
39.01-39.15	CTSH; uskutočňuje sa chemická reakcia, purifikácia, zmiešavanie a miešanie, výroba štandardných materiálov, zmena veľkosti častíc, separácia izomérov alebo biotechnologické spracovanie, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
39.16-39.26	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
40. kapitola	Kaučuk a výrobky z neho
40.01-40.11	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
4012.11-4012.19	CTSH alebo Protektorovanie použitých pneumatík.
4012.20-4017.00	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
VIII. TRIEDA	SUROVÉ KOŽE A KOŽKY, USNE, KOŽUŠINY A VÝROBKY Z NICH; SEDLÁRSKE A REMENÁRSKE VÝROBKY; CESTOVNÉ POTREBY, KABELKY A PODOBNÉ SCHRÁNKY; VÝROBKY Z ČRIEV ZVIERAT (INÉ AKO MESINSKÝ VLAS)
41. kapitola	Surové kože a kožky (iné ako kožušiny) a usne

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
41.01-4104.19	CTH
4104.41-4104.49	CTSH, okrem zmeny z podpoložiek 4104.41 až 4104.49.
4105.10	CTH
4105.30	CTSH
4106.21	CTH
4106.22	CTSH
4106.31	CTH
4106.32-4106.40	CTSH
4106.91	CTH
4106.92	CTSH
41.07-41.13	CTH okrem zmeny z podpoložiek 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 a 4106.92. Môžu sa však použiť nepôvodné materiály podpoložiek 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 alebo 4106.92 za predpokladu, že sa na nich vykoná opätovné činenie.
4114.10	CTH
4114.20	CTH okrem zmeny z podpoložiek 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32, 4106.92 a 4107. Môžu sa však použiť nepôvodné materiály podpoložiek 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32, 4106.92 a 4107 za predpokladu, že sa na nich vykoná opätovné činenie.
41.15	CTH

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
42. kapitola	Výrobky z usne; sedlárske a remenárske výrobky; cestovné potreby, kabelky a podobné schránky; výrobky z čriev zvierat (iné ako mesinský vlas)
42.01-42.06	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
43. kapitola	Kožušiny a umelé kožušiny; výrobky z nich
43.01-4302.20	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
4302.30	CTSH
43.03-43.04	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
IX. TRIEDA	DREVO A VÝROBKY Z DREVA; DREVNÉ UHLIE; KOROK A VÝROBKY Z KORKU; VÝROBKY ZO SLAMY, ESPARTA ALEBO OSTATNÝCH PLETACÍCH MATERIÁLOV; KOŠIKÁRSKY TOVAR A PRÚTENÉ VÝROBKY
44. kapitola	Drevo a výrobky z dreva; drevné uhlie
44.01-44.21	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
45. kapitola	Korok a výrobky z korku
45.01-45.04	CTH
46. kapitola	Výrobky zo slamy, esparta alebo ostatných pletacích materiálov; košíkársky tovar a prútené výrobky

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
46.01-46.02	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
X. TRIEDA	VLÁKNINA Z DREVA ALEBO OSTATNÝCH VLÁKNITÝCH CELULÓZOVÝCH MATERIÁLOV; ZBEROVÝ (ODPAD A VÝMET) PAPIER ALEBO LEPENKA; PAPIER A LEPENKA A VÝROBKY Z NICH
47. kapitola	Vláknina z dreva alebo ostatných vláknitých celulóзовých materiálov; zberový (odpad a výmet) papier alebo lepenka
47.01-47.07	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
48. kapitola	Papier a lepenka; predmety z papieroviny, papiera alebo lepenky
48.01-48.23	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
49. kapitola	Tlačené knihy, noviny, obrazy a ostatné výrobky polygrafického priemyslu; rukopisy, strojopisy a plány
49.01-49.11	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
XI. TRIEDA	TEXTÍLIE A TEXTILNÉ VÝROBKY Poznámka k triede: Vymedzenie horizontálnych pravidiel spracovania v rámci tejto triedy je uvedené v poznámkach 6, 7 a 8 prílohy 3-A.
50. kapitola	Hodváb
50.01-50.02	CTH

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
50.03	
– Mykané alebo česané:	Mykanie alebo česanie hodvábného odpadu.
– Ostatné:	CTH
50.04-50.05	Spriadanie prírodných vlákien; extrúzia nekonečných chemických vlákien v kombinácii so spriadaním; extrúzia nekonečných chemických vlákien v kombinácii so zakrucovaním alebo zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou.
50.06	
– Hodvábná priadza a priadza spradená z hodvábného odpadu:	Spriadanie prírodných vlákien; extrúzia nekonečných chemických vlákien v kombinácii so spriadaním; extrúzia nekonečných chemických vlákien v kombinácii so zakrucovaním alebo zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou.
– Mesinský vlas:	CTH
50.07	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním; zakrucovanie alebo akákoľvek mechanická operácia v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s farbením; farbenie priadze v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s tlačou alebo tlač (ako samostatná operácia).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
51. kapitola	Vlna, jemné alebo hrubé chlpy zvierat; priadza z vlásia a tkaniny z vlásia
51.01-51.05	CTH
51.06-51.10	Spriadanie prírodných vlákien; extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou.
51.11-51.13	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s farbením; farbenie priadze v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s tlačou alebo tlač (ako samostatná operácia).
52. kapitola	Bavlna
52.01-52.03	CTH
52.04-52.07	Spriadanie prírodných vlákien; extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
52.08-52.12	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním; zakrucovanie alebo akákoľvek mechanická operácia v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s farbením alebo s poťahovaním alebo s laminovaním; farbenie priadze v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s tlačou alebo tlač (ako samostatná operácia).
53. kapitola	Ostatné rastlinné textilné vlákna; papierová priadza a tkaniny z papierovej priadze
53.01-53.05	CTH
53.06-53.08	Spriadanie prírodných vlákien; extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou.
53.09-53.11	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s farbením alebo s poťahovaním alebo s laminovaním; farbenie priadze v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s tlačou alebo tlač (ako samostatná operácia).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
54. kapitola	Chemické vlákna; pásik a podobné tvary z chemických textilných materiálov
54.01-54.06	Spriadanie prírodných vlákien; extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou.
54.07-54.08	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním; farbenie priadze v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s farbením alebo s pot'ahovaním alebo s laminovaním; zakrucovanie alebo akákoľvek mechanická operácia v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s tlačou alebo tlač (ako samostatná operácia).
55. kapitola	Chemické strižné vlákna
55.01-55.07	Extrúzia chemických vlákien.
55.08-55.11	Spriadanie prírodných vlákien; extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
55.12-55.16	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním; zakrucovanie alebo akákoľvek mechanická operácia v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s farbením alebo s potažovaním alebo s laminovaním; farbenie priadze v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s tlačou alebo tlač (ako samostatná operácia).
56. kapitola	Vata, plst' a netkané textílie; špeciálne priadze; motúzy, šnúry, povrazy a laná a výrobky z nich
56.01	Spriadanie prírodných vlákien; extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním Tvarovanie vaty vločkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou; alebo spájanie, potažovanie, vločkovanie, laminovanie alebo pokovovanie v kombinácii s najmenej dvomi ďalšími hlavnými prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, uštieňovanie za tepla, stála apretúra) za predpokladu, že hodnota použitých nepôvodných materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu.
56.02	

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
– Vpichovaná plst’:	Extrúzia chemických vlákien v kombinácii s tvarovaním textílie, pričom: – nepôvodné polypropylénové vlákna položky 54.02, – nepôvodné polypropylénové vlákna položky 55.03 alebo 55.06, alebo – nepôvodný kábel z polypropylénových vlákien položky 55.01, vo všetkých prípadoch s jemnosťou jedného vlákna nižšou ako 9 decitexov sa môžu použiť, a to za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, alebo v prípade plsti vyrobenej z prírodných vlákien len tvarovanie netkanej textílie.
– Ostatné:	Extrúzia chemických vlákien v kombinácii s tvarovaním textílie alebo v prípade ostatnej plsti vyrobenej z prírodných vlákien len tvarovanie netkanej textílie.
5603.11-5603.14	Výroba z – náhodne alebo smerovo orientovaných vlákien alebo – látok alebo polymérov prírodného alebo chemického pôvodu, pričom v oboch prípadoch nasleduje spojenie do netkanej textílie.
5603.91-5603.94	Výroba z – náhodne alebo smerovo orientovaných strižných vlákien alebo – rezaných priadzí prírodného alebo chemického pôvodu, pričom v oboch prípadoch nasleduje spojenie do netkanej textílie.
5604.10	Výroba z kaučukových nití alebo kordov, nepokrytých textíliou.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
5604.90	Spriadanie prírodných vlákien; extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou.
56.05	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien; extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou.
56.06	Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním; zakrucovanie v kombinácii s opradením; spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien alebo vložkovanie v kombinácii s farbením.
56.07-56.09	Spriadanie prírodných vlákien alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním.
57. kapitola	Koberce a ostatné textilné podlahové krytiny Poznámka ku kapitole: Pri výrobkoch tejto kapitoly možno ako podklad použiť nepôvodnú jutovú tkaninu.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
57.01-57.05	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním; výroba z kokosovej priadze, sisalovej priadze alebo jutovej priadze alebo z klasickej viskózovej prstencovo spriadanej priadze; všívanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou; vložkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou extrúzia chemických vlákien v kombinácii s technikami výroby netkaných textílií vrátane vpichovania, alebo všívanie alebo tkanie priadze z chemických vlákien v kombinácii s potťahovaním alebo laminovaním
58. kapitola	Špeciálne tkaniny; všívané textílie; čipky; tapisérie; pramikárske výrobky; výšivky
58.01-58.04	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním; Tkanie v kombinácii s farbením alebo s vložkovaním alebo s potťahovaním alebo s laminovaním alebo s pokovovaním všívanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou; vložkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou farbenie priadze v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s tlačou alebo tlač (ako samostatná operácia).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
58.05	CTH
58.06-58.09	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním; Tkanie v kombinácii s farbením alebo s vložkovaním alebo s pot'ahovaním alebo s laminovaním alebo s pokovovaním všívanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou; vložkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou farbenie priadze v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s tlačou alebo tlač (ako samostatná operácia).
58.10	Vyšívanie, pri ktorom hodnota použitých nepôvodných materiálov z ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu.
58.11	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním; Tkanie v kombinácii s farbením alebo s vložkovaním alebo s pot'ahovaním alebo s laminovaním alebo s pokovovaním všívanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou; vložkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou farbenie priadze v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s tlačou alebo tlač (ako samostatná operácia).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
59. kapitola	Impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované textílie; textilné výrobky vhodné na priemyselné použitie
59.01	Tkanie v kombinácii s farbením alebo s vložkovaním alebo s poťahovaním alebo s laminovaním alebo s pokovovaním alebo vložkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou.
59.02	
– Obsahujúce najviac 90 hmotnostných % textilných materiálov:	Tkanie.
– Ostatné:	extrúzia chemických vlákien v kombinácii s tkaním.
59.03	Tkanie v kombinácii s impregnovaním alebo s poťahovaním alebo s pokrývaním alebo s laminovaním alebo s pokovovaním; tkanie v kombinácii s tlačou alebo tlač (ako samostatná operácia).
59.04	Kalandrovanie v kombinácii s farbením, poťahovaním, laminovaním alebo pokovovaním. Ako podklad možno použiť nepôvodnú jutovú tkaninu. alebo tkanie v kombinácii s farbením alebo s poťahovaním alebo s laminovaním alebo s pokovovaním. Ako podklad možno použiť nepôvodnú jutovú tkaninu.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
59.05	
– Impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované kaučukom, plastmi alebo inými materiálmi:	Tkanie, pletenie alebo tvarovanie netkanej textílie v kombinácii s impregnovaním alebo s potahovaním alebo s pokrývaním alebo s laminovaním alebo s pokovovaním.
– Ostatné:	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním; tkanie, pletenie alebo tvarovanie netkanej textílie v kombinácii s farbením alebo s potahovaním alebo s laminovaním; tkanie v kombinácii s tlačou alebo tlač (ako samostatná operácia).
59.06	
– Pletené alebo háčkované textílie:	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s pletením alebo s háčkovaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s pletením alebo s háčkovaním; pletenie alebo háčkovanie v kombinácii s pogumovaním alebo pogumovanie v kombinácii s najmenej dvomi ďalšími hlavnými prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, ustáľovanie za tepla, stála apretúra) za predpokladu, že hodnota použitých nepôvodných materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
– Ostatné textilie vyrobené z priadze zo syntetických vlákien, obsahujúce viac ako 90 hmotnostných % textilných materiálov:	extrúzia chemických vlákien v kombinácii s tkaním.
– Ostatné:	Tkanie, pletenie alebo spracovanie okrem tkania v kombinácii s farbením alebo s poťahovaním alebo s pogumovaním; farbenie priadze v kombinácii s tkaním, pletením alebo so spracovaním okrem tkania alebo pogumovanie v kombinácii s najmenej dvomi ďalšími hlavnými prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, ustaľovanie za tepla, stála apretúra) za predpokladu, že hodnota použitých nepôvodných materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu.
59.07	Tkanie, pletenie alebo tvarovanie netkanej textílie v kombinácii s farbením alebo s tlačou alebo s poťahovaním alebo s impregnovaním alebo s pokrývaním; vločkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou alebo tlač (ako samostatná operácia).
59.08	
– Žiarové plynové pančušky, impregnované:	Výroba z dutej pleteniny alebo háčkovanej tkaniny na výrobu žiarových pančušiek.
– Ostatné:	CTH

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
59.09-59.11	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním; extrúzia chemických vlákien v kombinácii s tkaním; tkanie v kombinácii s farbením alebo s potažovaním alebo s laminovaním alebo Potažovanie, vložkovanie, laminovanie alebo pokovovanie v kombinácii s najmenej dvomi ďalšími hlavnými prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, uštieňovanie za tepla, stála apretúra) za predpokladu, že hodnota použitých nepôvodných materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu.
60. kapitola	Pletené alebo háčkové textílie
60.01-60.06	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s pletením alebo s háčkovaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s pletením alebo s háčkovaním; pletanie alebo háčkovanie v kombinácii s farbením alebo s vložkovaním alebo s potažovaním alebo s laminovaním alebo s tlačou; vložkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou; farbenie priadze v kombinácii s pletením alebo s háčkovaním alebo zakrucovanie alebo tvarovanie v kombinácii s pletením alebo s háčkovaním za predpokladu, že hodnota použitých nepôvodných nezakrútených alebo netvarovaných priadzí nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
61. kapitola	Odevy a odevné doplnky, pletené alebo háčkové
61.01-61.17	
– Získané zošitím alebo iným spojením dvoch alebo viacerých kusov pletenej alebo háčkovanej tkaniny, ktorá bola buď strihaná do tvaru alebo priamo získaná v tvare:	Pletenie alebo háčkovanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie.
– Ostatné:	Spriadanie prírodných alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s pletením alebo s háčkovaním; extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s pletením alebo s háčkovaním; alebo pletenie s dohotovením v jednej operácii.
62. kapitola	Odevy a odevné doplnky, nepletené alebo neháčkové
62.01	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie; alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
62.02	
– Vyšívané:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Výroba z nevyšívanej tkaniny za predpokladu, že hodnota použitej nepôvodnej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu.
– Ostatné:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
62.03	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
62.04	
– Vyšívané:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Výroba z nevyšívanej tkaniny za predpokladu, že hodnota použitej nepôvodnej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu.
– Ostatné:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
62.05	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
62.06	
– Vyšívané:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Výroba z nevyšívanej tkaniny za predpokladu, že hodnota použitej nepôvodnej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu.
– Ostatné:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
62.07-62.08	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
62.09	
– Vyšívané:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Výroba z nevyšívanej tkaniny za predpokladu, že hodnota použitej nepôvodnej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu.
– Ostatné:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
62.10	

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
– Ohňovzdorná výbava z tkaniny potiahnutej fóliou z pohlínkovaného polyesteru:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo poťahovanie alebo laminovanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie za predpokladu, že hodnota použitých nepôvodných nepotiahnutých alebo nelaminovaných textílií nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu.
– Ostatné:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
62.11	
– Dámske alebo dievčenské odevy, vyšívané:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Výroba z nevyšívanej tkaniny za predpokladu, že hodnota použitej nepôvodnej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu.
– Ostatné:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
62.12	
– Pletené alebo háčkové získané zošitím alebo iným spojením dvoch alebo viacerých kusov pletenej alebo háčkovej tkaniny, ktorá bola buď strihaná do tvaru alebo priamo získaná v tvare:	Pletenie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
– Ostatné:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
62.13-62.14	
– Vyšívané:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie Výroba z nevyšívanej tkaniny za predpokladu, že hodnota použitej nepôvodnej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu; alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
– Ostatné:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
62.15	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
62.16	
– Ohňovzdorná výbava z tkaniny potiahnutej fóliou z pohlinikovaného polyesteru:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo poťahovanie alebo laminovanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie za predpokladu, že hodnota použitých nepôvodných nepotiahnutých alebo nelaminovaných textílií nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
– Ostatné:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie: alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
62.17	
– Vyšívané:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie Výroba z nevyšívanej tkaniny za predpokladu, že hodnota použitej nepôvodnej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu; alebo dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia).
– Ohňovzdorná výbava z tkaniny potiahnutej fóliou z pohlínkovaného polyesteru:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo poťahovanie alebo laminovanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie za predpokladu, že hodnota použitých nepôvodných nepotiahnutých alebo nelaminovaných textílií nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu.
– Medzipodšívky do golierov a manžiet, nastrihané:	CTH za predpokladu, že hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu.
– Ostatné:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie.
63. kapitola	Ostatné celkom dohotovené textilné výrobky; súpravy; obnosené odevy a opotrebované textilné výrobky; handry
63.01-63.04	

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
– Z plsti, z netkaných textílií:	Tvarovanie netkanej textílie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie.
– Ostatné: -- Vyšívané:	Tkanie alebo pletenie alebo háčkovanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Výroba z nevyšívanej tkaniny (inej ako pletenej alebo háčkovanej) za predpokladu, že hodnota použitej nepôvodnej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu.
– Ostatné:	Tkanie, pletenie alebo háčkovanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie.
63.05	Extrúzia chemických vlákien alebo spriadanie prírodných vlákien alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo pletením a dohotovením vrátane nastrihania textílií.
63.06	
– Z netkaných textílií:	Tvarovanie netkanej textílie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie.
– Ostatné:	Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie.
63.07	MaxNOM 40 % (EXW).
63.08	Každý predmet v súprave musí spĺňať pravidlo, ktoré by sa naň uplatňovalo, keby nebol súčasťou súpravy, do súpravy sa však môžu zaradiť aj nepôvodné výrobky za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu.
63.09-63.10	CTH

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
XII. TRIEDA	OBUV, POKRÝVKY HLAVY, DÁŽDNIKY, SLNEČNÍKY, VYCHÁDZKOVÉ PALICE, PALICE SO SEDADIELKOM, BIČE, JAZDECKÉ BIČÍKY A ICH ČASTI; UPRAVENÉ PERIE A VÝROBKY Z NEHO ZHOTOVENÉ; UMELE KVETINY; VÝROBKY Z ĽUDSKÝCH VLASOV
64. kapitola	Obuv, gamaše a podobné výrobky; časti týchto výrobkov
64.01-64.05	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky okrem zvrškov pripevnených k vnútornej podrážke alebo k iným komponentom podrážky položky 64.06.
64.06	CTH
65. kapitola	Pokrývky hlavy a ich časti
65.01-65.07	CTH
66. kapitola	Dáždniky, slnečníky, vychádzkové palice, palice so sedadielkom, biče, jazdecké bičíky a ich časti
66.01-66.03	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
67. kapitola	Upravené perie a páperie a výrobky z peria alebo páperia; umelé kvetiny; výrobky z ľudských vlasov
67.01-67.04	CTH
XIII. TRIEDA	VÝROBKY Z KAMEŇA, SADRY, CEMENTU, AZBESTU, SĽUDY ALEBO PODOBNÝCH MATERIÁLOV; KERAMICKÉ VÝROBKY; SKLO A SKLENENÝ TOVAR
68. kapitola	Výrobky z kameňa, sadry, cementu, azbestu, sľudy alebo podobných materiálov

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
68.01-68.15	CTH alebo MaxNOM 70 % (EXW).
69. kapitola	Keramické produkty
69.01-69.14	CTH
70. kapitola	Sklo a sklenený tovar
70.01-70.09	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
70.10	CTH
70.11	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
70.13	CTH okrem zmeny z položky 70.10;
70.14-70.20	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
XIV. TRIEDA	PRÍRODNÉ ALEBO UMELO PESTOVANÉ PERLY, DRAHOKAMY ALEBO POLODRAHOKAMY, DRAHÉ KOVY, KOVY PLÁTOVANÉ DRAHÝMI KOVMI, A VÝROBKY Z NICH; BIŽUTÉRIA; MINCE
71. kapitola	Prírodné alebo umelo pestované perly, drahokamy alebo polodrahokamy, drahé kovy, kovy plátované drahými kovmi, a výrobky z nich; bižutéria; mince
71.01-71.05	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
71.06	
– Netepané:	CTH okrem zmeny z položiek 71.06, 71.08 a 71.10; elektrolytická, termálna alebo chemická separácia nepôvodných drahých kovov položiek 71.06, 71.08 a 71.10 alebo tavenie alebo legovanie nepôvodných drahých kovov položiek 71.06, 71.08 a 71.10 navzájom alebo so základnými kovmi, alebo purifikácia.
– Polotovary alebo vo forme prachu:	Výroba z nepôvodných netepaných drahých kovov.
71.07	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.
71.08	
– Netepané:	CTH okrem zmeny z položiek 71.06, 71.08 a 71.10; elektrolytická, termálna alebo chemická separácia nepôvodných drahých kovov položiek 71.06, 71.08 a 71.10 alebo tavenie alebo legovanie nepôvodných drahých kovov položiek 71.06, 71.08 a 71.10 navzájom alebo so základnými kovmi, alebo purifikácia.
– Polotovary alebo vo forme prachu:	Výroba z nepôvodných netepaných drahých kovov
71.09	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
71.10	
– Netepané:	CTH okrem zmeny z položiek 71.06, 71.08 a 71.10; elektrolytická, termálna alebo chemická separácia nepôvodných drahých kovov položiek 71.06, 71.08 a 71.10 alebo tavenie alebo legovanie nepôvodných drahých kovov položiek 71.06, 71.08 a 71.10 navzájom alebo so základnými kovmi, alebo purifikácia.
– Polotovary alebo vo forme prachu:	Výroba z nepôvodných netepaných drahých kovov.
71.11	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.
71.12-71.18	CTH
XV. TRIEDA	ZÁKLADNÉ KOVY A PREDMETY ZO ZÁKLADNÝCH KOVOV
72. kapitola	Železo a oceľ
72.01-72.06	CTH
72.07	CTH okrem zmeny z položky 72.06.
72.08-72.17	CTH okrem zmeny z položiek 72.08 až 72.17.
72.18	CTH
72.19-72.23	CTH okrem zmeny z položiek 72.19 až 72.23.
72.24	CTH
72.25-72.29	CTH okrem zmeny z položiek 72.25 až 72.29.

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
73. kapitola	Predmety zo železa alebo z ocele
7301.10	CC okrem zmeny z položiek 72.08 až 72.17.
7301.20	CTH
73.02	CC okrem zmeny z položiek 72.08 až 72.17.
73.03	CTH
73.04-73.06	Výroba z nepôvodných materiálov položky 72.06, 72.07, 72.08, 72.09, 72.10, 72.11, 72.12, 72.18, 72.19, 72.20 alebo 72.24.
73.07	
– Príslušenstvo na rúry alebo rúrky z nehrdzavejúcej ocele:	CTH okrem hrubých výkovkov; nepôvodné hrubé výkovky sa však môžu použiť za predpokladu, že ich hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu.
– Ostatné:	CTH
73.08	CTH okrem zmeny z podpoložky 7301.20.
7309.00-7315.19	CTH
7315.20	CTH, alebo MaxNOM 50 % (EXW).
7315.81-7326.90	CTH
74. kapitola	Meď a predmety z nej
74.01-74.02	CTH

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
74.03	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.
74.04-74.07	CTH
74.08	CTH a MaxNOM 50 % (EXW)
74.09-74.19	CTH
75. kapitola	Nikel a predmety z niklu
75.01	CTH
75.02	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.
75.03-75.08	CTH
76. kapitola	Hliník a predmety z neho
76.01	CTH a MaxNOM 50 % (EXW) alebo výroba tepelnou alebo elektrolytickou úpravou z nelegovaného hliníka alebo z hliníkového odpadu a hliníkového šrotu.
76.02-76.03	CTH
7604.10-7607.19	CTH a MaxNOM 50 % (EXW).
7607.20	MaxNOM 50 % (EXW).
7608.10-7616.99	CTH a MaxNOM 50 % (EXW).
78. kapitola	Olovo a predmety z neho
7801.10	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.
7801.91-7806.00	CTH

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
79. kapitola	Zinok a predmety z neho
79.01-79.07	CTH
80. kapitola	Cín a výrobky z cínu
80.01-80.07	CTH
81. kapitola	Ostatné základné kovy; cermety; výrobky z nich
81.01-81.13	Výroba z nepôvodných materiálov ktorejkoľvek položky.
82. kapitola	Nástroje, náradie, nožiarsky tovar, lyžice a vidličky, zo základného kovu; ich časti a súčasti zo základného kovu
8201.10-8205.70	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
8205.90	CTH, do súpravy sa však môžu začleniť nepôvodné nástroje položky 82.05 za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny výrobku zo závodu.
82.06	CTH okrem zmeny z položiek 82.02 až 82.05; do súpravy sa však môžu začleniť nepôvodné nástroje položiek 82.02 až 82.05 za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu.
82.07-82.15	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
83. kapitola	Rôzne predmety zo základného kovu
83.01-83.11	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
XVI. TRIEDA	STROJE, PRÍSTROJE A MECHANICKÉ ZARIADENIA; ELEKTRICKÉ ZARIADENIA; ICH ČASTI A SÚČASTI; PRÍSTROJE NA ZÁZNAM A REPRODUKCIU ZVUKU, PRÍSTROJE NA ZÁZNAM A REPRODUKCIU TELEVÍZNEHO OBRAZU A ZVUKU, A ČASTI, SÚČASTI A PRÍSLUŠENSTVO TAKÉHOTO TOVARU
84. kapitola	Jadrové reaktory, kotly, stroje, prístroje a mechanické zariadenia; ich časti a súčasti
84.01-84.06	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
84.07-84.08	MaxNOM 50 % (EXW).
84.09-84.24	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
84.25-84.30	CTH okrem zmeny z položky 84.31; alebo MaxNOM 50 % (EXW).
84.31-84.43	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
84.44-84.47	CTH okrem zmeny z položky 84.48; alebo MaxNOM 50 % (EXW).
84.48-84.55	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
84.56-84.65	CTH okrem zmeny z položky 84.66; alebo MaxNOM 50 % (EXW).
84.66-84.68	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
84.70-84.72	CTH okrem zmeny z položky 84.73; alebo MaxNOM 50 % (EXW).
84.73-84.87	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
85. kapitola	Elektrické stroje, prístroje a zariadenia a ich časti a súčasti; prístroje na záznam a reprodukciu zvuku, prístroje na záznam a reprodukciu televízneho obrazu a zvuku, časti a súčasti a príslušenstvo týchto prístrojov
85.01-85.02	CTH okrem zmeny z položky 85.03; alebo MaxNOM 50 % (EXW).
85.03-85.18	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
85.19-85.21	CTH okrem zmeny z položky 85.22; alebo MaxNOM 50 % (EXW).
85.22-85.24	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
85.25-85.28	CTH okrem zmeny z položky 85.29; alebo MaxNOM 50 % (EXW).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
85.29-85.34	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
85.35-85.37	CTH okrem zmeny z položky 85.38; alebo MaxNOM 50 % (EXW).
85.38-85.43	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
85.44-85.49	MaxNOM 50 % (EXW).
XVII. TRIEDA	VOZIDLÁ, LIETADLÁ, PLAVIDLÁ A PRIDRUŽENÉ DOPRAVNÉ ZARIADENIA
86. kapitola	Železničné alebo električkové lokomotívy, koľajové vozidlá a ich časti a súčasti; zvrškový upevňovací materiál železničných alebo električkových tratií a jeho časti a súčasti; mechanické (vrátane elektromechanických) dopravné signalizačné zariadenia všetkých druhov
86.01-86.09	CTH okrem zmeny z položky 86.07; alebo MaxNOM 50 % (EXW).
87. kapitola	Vozidlá, iné ako železničné alebo električkové koľajové vozidlá, a ich časti a súčasti a príslušenstvo
87.01-87.07	MaxNOM 45 % (EXW).
87.08-87.11	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
87.12	MaxNOM 45 % (EXW).
87.13-87.16	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
88. kapitola	Lietadlá, kozmické lode a ich časti a súčasti
88.01-88.07	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
89. kapitola	Lode, člny a plávajúce konštrukcie
89.01-89.08	CC; alebo MaxNOM 40 % (EXW).
XVIII. TRIEDA	NÁSTROJE A PRÍSTROJE OPTICKÉ, FOTOGRAFICKÉ, KINEMATOGRAFICKÉ, MERACIE, KONTROLNÉ, PRESNÉ, LEKÁRSKE ALEBO CHIRURGICKÉ; HODINY A HODINKY; HUDOBNÉ NÁSTROJE;
90. kapitola	Nástroje a prístroje optické, fotografické, kinematografické, meracie, kontrolné, presné, lekárske alebo chirurgické; ich časti, súčasti a príslušenstvo
9001.10-9001.40	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
9001.50	CTH; alebo Výroba, pri ktorej sa vykonáva jedna z týchto operácií: – povrchová úprava polodokončených šošoviek na dokončené oftalmologické šošovky s optickou korekčnou silou, ktoré sa majú pripevniť na okuliare; alebo – pot'ahovanie šošovky pomocou vhodných úprav na zlepšenie videnia a zabezpečenie ochrany nositeľa alebo MaxNOM 50 % (EXW).
9001.90-9033.00	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
91. kapitola	Hodiny a hodinky a ich časti a súčasti
91.01-91.14	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
92. kapitola	Hudobné nástroje; časti a súčasti a príslušenstvo týchto nástrojov
92.01-92.09	MaxNOM 50 % (EXW).
XIX. TRIEDA	ZBRANE A STRELIVO; ICH ČASTI, SÚČASTI A PRÍSLUŠENSTVO
93. kapitola	Zbrane a strelivo; ich časti, súčasti a príslušenstvo
93.01-93.07	MaxNOM 50 % (EXW).
XX. TRIEDA	RÔZNE VÝROBKY
94. kapitola	Nábytok; posteľoviny, matrace, matracové podložky, vankúše a podobné vypchaté potreby; svietidlá a osvetľovacie zariadenia inde nešpecifikované ani nezahrnuté; svetelné reklamy, svetelné oznamovacie tabule a podobné výrobky; montované stavby
94.01-94.06	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
95. kapitola	Hračky, hry a športové potreby; ich časti, súčasti a príslušenstvo
95.03-95.08	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
96. kapitola	Rôzne výrobky
96.01-96.04	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).

Stĺpec 1 Zatriedenie podľa harmonizovaného systému (2022) vrátane špecifického opisu	Stĺpec 2 Špecifické pravidlá pôvodu pre výrobky
96.05	Každý predmet v súprave musí spĺňať pravidlo, ktoré by sa naň uplatňovalo, keby nebol súčasťou súpravy. Do súpravy sa však môžu zaradiť aj nepôvodné výrobky za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu.
96.06-9608.40	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
9608.50	Každý predmet v súprave musí spĺňať pravidlo, ktoré by sa naň uplatňovalo, keby nebol súčasťou súpravy. Do súpravy sa však môžu zaradiť aj nepôvodné výrobky za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu.
9608.60-96.20	CTH alebo MaxNOM 50 % (EXW).
XXI. TRIEDA	UMELECKÉ DIELA, ZBERATEĽSKÉ PREDMETY A STAROŽITNOSTI
97. kapitola	Umelecké diela, zberateľské predmety a starožitnosti
97.01-97.06	CTH

POTVRDENIE O PÔVODE

Potvrdenie o pôvode, ktorého znenie je uvedené ďalej, sa vyhotovuje v súlade s príslušnými poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou netreba opakovať.

Bulharské znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (износител №...⁽²⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ...⁽³⁾ преференциален произход.

.....

(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....

(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Chorvátske znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (referentni broj izvoznika:⁽²⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽³⁾ preferencijalnog podrijetla.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

České znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (referenční číslo vývozce ...⁽²⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Dánske znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (eksportørreferencenr. ...⁽²⁾)
erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Holandské znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (referentienr. exporteur ...⁽²⁾)
verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van
preferentiële ... oorsprong zijn⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Anglické znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Vývozca výrobkov, na ktoré sa vzťahuje tento doklad (referenčné číslo vývozců ...⁽²⁾), vyhlasuje, že pokiaľ nie je zreteľne uvedené inak, tieto výrobky majú preferenčný pôvod v ...⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozců a podpis⁽⁵⁾)

Estónske znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (eksportija viitenumber ...⁽²⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽³⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozců a podpis⁽⁵⁾)

Fínske znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (viejän viitenumero ...⁽²⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽³⁾.

.....

(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....

(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Francúzske znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

L'exportateur des produits couverts par le présent document (n° de référence exportateur ...⁽²⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽³⁾.

.....

(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....

(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Nemecké znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Der Ausführer (Referenznummer des Ausführers . . .⁽²⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ...⁽³⁾ sind.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Grécke znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (αριθ. αναφοράς εξαγωγέα. ...⁽²⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Maďarské znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (az exportőr azonosító száma ...⁽²⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzs hiányában az áruk kedvezményes ... származásúak⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Írske znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Vývozca výrobkov, na ktoré sa vzťahuje tento doklad (referenčné číslo vývozcu ... ⁽²⁾), vyhlasuje, že pokiaľ nie je zreteľne uvedené inak, tieto výrobky majú preferenčný pôvod v ...⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Talianske znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (numero di riferimento dell'esportatore ...⁽²⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Lotyšské znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (eksportētāja atsauces numurs ...⁽²⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Litovské znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (Eksportuotojo registracijos Nr ...⁽²⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽³⁾ preferencinės kilmės prekės.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Maltské znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (Numru ta' Referenza tal-Esportatur ...⁽²⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ...⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Pol'ské znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (nr referencyjny eksportera ...⁽²⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽³⁾ preferencyjne pochodzenie.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Portugalské znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (referência do exportador n.º ...⁽²⁾) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Rumunské znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (numărul de referință al exportatorului ...⁽²⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Slovenské znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (referenčné číslo vývozcu ...⁽²⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Slovinské znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (referenčna št. izvoznika ...⁽²⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialn ...⁽³⁾ poreklo.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

Španielske znenie

(Período: de _____ a _____⁽¹⁾)

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (número de referencia del exportador ...⁽²⁾) declara que, salvo clara indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽³⁾.

.....
(Lugar y fecha⁽⁴⁾)

.....
(Nombre y firma del exportador⁽⁵⁾)

Švédske znenie

(Obdobie: od _____ do _____⁽¹⁾)

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (exportörens referensnummer⁽²⁾)
försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i ...⁽³⁾.

.....
(Miesto a dátum⁽⁴⁾)

.....
(Názov/meno vývozcu a podpis⁽⁵⁾)

-
- (1) Ak je potvrdenie o pôvode vyplnené pre viacnásobné zásielky identických pôvodných výrobkov v zmysle článku 3.17 ods. 5 písm. b) tejto dohody, uveďte obdobie, na ktoré sa potvrdenie o pôvode vzťahuje. Uvedené obdobie nesmie byť dlhšie ako 12 mesiacov. Každý dovoz výrobku sa musí uskutočniť v rámci uvedeného obdobia. Ak sa neuplatňuje žiadne obdobie, políčko sa môže ponechať prázdne.
- (2) Uveďte referenčné číslo, prostredníctvom ktorého sa vývozca identifikuje. V prípade vývozcu Európskej únie bude týmto číslom číslo pridelené v súlade so zákonmi a s inými právnymi predpismi Európskej únie. V prípade vývozcu Čile bude týmto číslom číslo pridelené v súlade so zákonmi a s inými právnymi predpismi platnými v Čile. Ak vývozcovi nebolo pridelené číslo, toto políčko sa môže ponechať prázdne.
- (3) Uveďte pôvod výrobku: Čile alebo Európska únia (EÚ). Ak sa potvrdenie o pôvode vzťahuje úplne alebo čiastočne na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille v zmysle článku 3.29 tejto dohody, vývozca ich musí v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, zreteľne označiť symbolom „CM“.
- (4) Miesto a dátum sa môžu vynechať, ak tieto informácie obsahuje samotný doklad.
- (5) V prípadoch, keď sa nevyžaduje podpis vývozcu, nevyžaduje sa ani uvedenie mena podpisovateľa.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA ANDORRSKÉHO KNIEŽATSTVA

1. Čile akceptuje výrobky s pôvodom v Andorrskom kniežatstve, ktoré sú zatriedené do 25. až 97. kapitoly harmonizovaného systému, ako výrobky s pôvodom v Európskej únii v zmysle tejto dohody.
2. Odsek 1 sa uplatňuje za predpokladu, že na základe colnej únie zriadenej Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Andorrským kniežatstvom podpísanou v Luxemburgu 28. júna 1990 Andorrské kniežatstvo uplatňuje na výrobky s pôvodom v Čile rovnaké preferenčné sadzobné zaobchádzanie, aké uplatňuje Únia na takéto výrobky.
3. Kapitola 3 sa uplatňuje *mutatis mutandis* na účely vymedzenia statusu pôvodu výrobkov uvedených v odseku 1 tohto spoločného vyhlásenia.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA SANMARÍNSKEJ REPUBLIKY

1. Čile akceptuje výrobky s pôvodom v Sanmarínskej republike ako výrobky s pôvodom v Európskej únii v zmysle tejto dohody.
 2. Odsek 1 sa uplatňuje za predpokladu, že na základe Dohody o spolupráci a colnej únii medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Sanmarínskou republikou na druhej strane podpísanej v Bruseli 16. decembra 1991 Sanmarínska republika uplatňuje na výrobky s pôvodom v Čile rovnaké preferenčné sadzobné zaobchádzanie, aké uplatňuje Európska únia na takéto výrobky.
 3. Kapitola 3 sa uplatňuje *mutatis mutandis* na účely vymedzenia statusu pôvodu výrobkov uvedených v odseku 1 tohto spoločného vyhlásenia.
-

VYSVETLIVKY

1. Pri uplatňovaní článku 3.17 zmluvné strany dodržiavajú tieto usmernenia:
 - a) ak faktúra alebo iný obchodný doklad obsahuje pôvodné a nepôvodné výrobky, výrobky by mali byť v týchto dokladoch označené ako také, pričom nepôvodné výrobky musia byť jasne označené osobitne. Na osobitné označenie nepôvodných výrobkov nie je stanovený konkrétny spôsob. Možno to však urobiť:
 - i) uvedením informácie o tom, či sú výrobky pôvodné alebo nie, v zátvorkách za každou položkou tovaru v obchodnom doklade;
 - ii) členením faktúry na dve časti označené nadpismi „pôvodné výrobky“ a „nepôvodné výrobky“ a zaradením predmetných výrobkov pod príslušný nadpis alebo
 - iii) priradením čísla každému výrobku a uvedením, ktoré čísla zodpovedajú pôvodným výrobkom a ktoré nepôvodným výrobkom;
 - b) potvrdenie o pôvode vyhotovené na rube faktúry alebo akéhokoľvek iného obchodného dokladu je prijateľné;

- c) potvrdenie o pôvode možno vyhotoviť napísaním na stroji, vytlačením, napísaním rukou alebo odtlačením príslušného textu na faktúru alebo iný obchodný doklad vrátane fotokópie dokladu. V doklade by sa malo uviesť meno/názov a úplná adresa vývozcu a príjemcu, ako aj podrobný opis výrobkov, aby bolo možné ich identifikovať, a dátum vyhotovenia potvrdenia o pôvode, ak sa líši od dátumu faktúry alebo iného obchodného dokladu. Na faktúre alebo v inom obchodnom doklade by sa malo nomenklatúrne zatriedenie pokiaľ možno uvádzať aspoň na úrovni položky (štvormiestny kód) podľa harmonizovaného systému. Podľa potreby by sa pri všetkých pôvodných výrobkoch mala uviesť aj hrubá hmotnosť (kg) alebo iná merná jednotka, napr. litre alebo m³;
- d) potvrdenie o pôvode môže byť vyhotovené na samostatnom liste papiera, s hlavičkou alebo bez hlavičky. Ak je vyhotovené na samostatnom liste papiera, tento list musí tvoriť súčasť faktúry alebo iného obchodného dokladu tak, že sa na faktúre alebo v inom obchodnom doklade uvedie odkaz na tento list;
- e) ak faktúra alebo iný obchodný doklad obsahuje niekoľko strán, každá strana by mala byť očíslovaná a mal by byť uvedený celkový počet strán. Potvrdenie o pôvode na samostatnom liste papiera môže obsahovať odkaz na túto faktúru alebo iný obchodný doklad;
- f) potvrdenie o pôvode môže byť vyhotovené na etikete, ktorá sa natrvalo pripevní k faktúre alebo inému obchodnému dokumentu za predpokladu, že nie sú pochybnosti o tom, že etiketu pripevnil vývozca;

- g) v záujme väčšej istoty treba uviesť, že hoci potvrdenie o pôvode vyhotovuje vývozca, ktorý je zodpovedný za poskytnutie dostatočných údajov na identifikáciu pôvodného výrobku, nie je stanovená žiadna podmienka, pokiaľ ide o totožnosť alebo miesto usadenia osoby vyhotovujúcej faktúru alebo iný obchodný doklad, a to za predpokladu, že uvedený doklad umožňuje jasne identifikovať vývozcu;
- h) ak vývozca nemôže vyhotoviť potvrdenie o pôvode na faktúre alebo v inom obchodnom doklade, môže sa použiť faktúra alebo iný obchodný doklad tretej krajiny, napríklad ak je zásielka pôvodných výrobkov rozdelená v tretej krajine za podmienok uvedených v článku 3.14;
- i) iným obchodným dokladom môže byť napríklad sprievodný dodací list, pro forma faktúra alebo baliaci list.

2. Pri uplatňovaní článku 3.18 zmluvné strany nezamietnu žiadosť o preferenčné sadzobné zaobchádzanie na základe nezrovnalostí medzi potvrdením o pôvode a dokladmi predloženými colnému úradu ani na základe drobných chýb v potvrdení o pôvode, ktoré nevyvolávajú pochybnosti o správnosti informácií uvedených v dovoznej dokumentácii a ktoré nemajú vplyv na status pôvodu výrobkov. Takéto nezrovnalosti alebo drobné chyby môžu zahŕňať:

- a) preklepy v opise výrobku, v názve/mene alebo adrese vývozcu alebo príjemcu alebo v čísle obchodného dokladu;

b) chyby v doplňujúcich informáciách o vývozcovi alebo príjemcovi, ako je telefónne číslo, poštové smerovacie číslo alebo e-mailová adresa;

c) nesprávny odkaz na nomenklatúrne zatriedenie, pokiaľ to nemá vplyv na status pôvodu výrobku alebo preferenčné sadzobné zaobchádzanie s výrobkom.

3. Žiadosť o preferenčné sadzobné zaobchádzanie však môže byť zamietnutá na základe týchto chýb v potvrdení o pôvode:

a) nesprávne referenčné číslo vývozcu a

b) nepresný opis výrobku alebo nesprávne nomenklatúrne zatriedenie, ktoré ovplyvňuje status pôvodu výrobku alebo preferenčné sadzobné zaobchádzanie s výrobkom.

PRÍSLUŠNÉ ORGÁNY

1. Pokiaľ ide o príslušné orgány Európskej únie, kontrola v oblasti sanitárnych a rastlinolekárskejších záležitostí je rozdelená medzi príslušné orgány členských štátov a Európsku komisiu. V tejto súvislosti sa uplatňujú tieto pravidlá:
 - a) pokiaľ ide o vývoz do Čile, príslušné orgány členských štátov zodpovedajú za kontrolu okolností a požiadaviek týkajúcich sa výroby vrátane štatutárnych inšpekcií a vydávania zdravotných certifikátov vrátane osvedčení o dobrých životných podmienkach zvierat, ktorými sa preukazuje súlad s dohodnutými normami a požiadavkami;
 - b) pokiaľ ide o dovoz z Čile, príslušné orgány členských štátov zodpovedajú za kontrolu súladu dovozu s dovoznými podmienkami Európskej únie a
 - c) Európska komisia zodpovedá za celkovú koordináciu, kontrolu, audity inšpekčných systémov a legislatívne opatrenia potrebné na zaistenie jednotného uplatňovania noriem a požiadaviek v rámci vnútorného trhu Európskej únie.

2. Pokiaľ ide o Čile, ministerstvo poľnohospodárstva prostredníctvom úradu *Servicio Agrícola y Ganadero* je príslušným orgánom pre správu všetkých požiadaviek týkajúcich sa:

- a) sanitárnych a rastlinolekárskeho opatrení uplatňovaných na dovoz a vývoz suchozemských zvierat, produktov zo suchozemských zvierat, rastlín, rastlinných produktov a iných produktov podliehajúcich sanitárnym a rastlinolekárskeho opatreniam;
- b) sanitárnych a rastlinolekárskeho opatrení prijatých na zníženie rizika vstupu chorôb suchozemských zvierat a škodcov rastlín do Čile a na riadenie ich eradikácie alebo šírenia a
- c) vydávania sanitárnych a rastlinolekárskeho osvedčení o vývoze pre produkty zo suchozemských zvierat a rastlinné produkty.

3. Ministerstvo zdravotníctva Čile je príslušným orgánom pre kontrolu bezpečnosti potravín v prípade všetkých potravín určených na ľudskú spotrebu, či už z domácej produkcie, alebo dovezených, ako aj pre certifikáciu v oblasti bezpečnosti potravín, pokiaľ ide o spracované výživové produkty určené na vývoz, s výnimkou produktov z vodných organizmov.

4. Úrad *Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura* ministerstva hospodárstva Čile je príslušným orgánom pre kontrolu bezpečnosti potravín v prípade produktov z vodných organizmov určených na vývoz a pre vydávanie príslušných úradných certifikátov. Zároveň zodpovedá za ochranu zdravia vodných živočíchov, zdravotnú certifikáciu vodných živočíchov určených na vývoz a kontrolu dovozu vodných živočíchov, návnad a potravín používaných v akvakultúre.

ZOZNAM CHORÔB ZVIERAT A ŠKODCOV, KTORÉ PODLIEHAJÚ OZNAMOVACEJ
POVINNOSTI A V PRÍPADE KTORÝCH MOŽNO UZNAŤ REGIONÁLNE OSLOBODENIE

CHOROBY SUCHOZEMSKÝCH ZVIERAT A VODNÝCH ŽIVOČÍCHOV, KTORÉ
PODLIEHAJÚ OZNAMOVACEJ POVINNOSTI A V PRÍPADE KTORÝCH SA UZNÁVA
ŠTATÚT ZMLUVNEJ STRANY A MÔŽU SA PRIJÍMAŤ ROZHODNUTIA
O REGIONALIZÁCII

Všetky choroby zvierat uvedené v najnovšej verzii zoznamu Svetovej organizácie pre zdravie zvierat („WOAH“), ktorý je súčasťou Kódexu zdravia suchozemských zvierat a vodných živočíchov.

ŠKODCE, KTORÉ PODLIEHAJÚ OZNAMOVACEJ POVINNOSTI

A V PRÍPADE KTORÝCH SA UZNÁVA ŠTATÚT ZMLUVNEJ STRANY A MÔŽU SA
PRIJÍMAŤ ROZHODNUTIA O REGIONALIZÁCII

1. V prípade Európskej únie:
 - a) škodce, ktorých výskyt sa nezaznamenal v žiadnej časti Európskej únie a ktoré sú relevantné pre celú Európsku úniu alebo jej časť, ako sa uvádzajú v časti A prílohy II k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2072¹;
 - b) škodce, ktorých výskyt sa zaznamenal v Európskej únii a ktoré sú relevantné pre celú Európsku úniu, ako sa uvádzajú v časti B prílohy II k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2072, a
 - c) škodce, ktorých výskyt sa zaznamenal v Európskej únii a v prípade ktorých sú uznané oblasti bez výskytu škodcu alebo chránené zóny, ako sa uvádzajú v prílohe III k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2072.

¹ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2072 z 28. novembra 2019, ktorým sa stanovujú jednotné podmienky vykonávania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2031, pokiaľ ide o ochranné opatrenia proti škodcom rastlín, a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 690/2008 a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/2019 (Ú. v. EÚ L 319, 10.12.2019, s. 1).

2. V prípade Čile:

- a) škodce, ktorých výskyt sa nezaznamenal v žiadnej časti Čile, ako sa uvádzajú v článku 20 uznesenia úradu *Servicio Agrícola y Ganadero* č. 3080/2003¹;
- b) škodce, ktorých výskyt sa zaznamenal v Čile a ktoré podliehajú úradnej kontrole, ako sa uvádzajú v článku 21 uznesenia úradu *Servicio Agrícola y Ganadero* č. 3080/2003, a
- c) škodce, ktorých výskyt sa zaznamenal v Čile, ktoré podliehajú úradnej kontrole a v prípade ktorých sú uznané oblasti bez výskytu škodcu, ako sa uvádzajú v článkoch 6 a 7 uznesenia úradu *Servicio Agrícola y Ganadero* č. 3080/2003.

¹ *Resolución N° 3080 Exenta del Servicio Agrícola y Ganadero, que establece criterios de regionalización en relación a las plagas cuarentenarias para el territorio de Chile (Diario Oficial 7 de noviembre de 2003)* [vyňaté uznesenie úradu *Servicio Agrícola y Ganadero* č. 3080, ktorým sa stanovujú kritériá regionalizácie v súvislosti s karanténnymi škodcami pre územie Čile (úradný vestník, 7. novembra 2003)].

REGIONALIZÁCIA A VYMEDZENIE PÁSIEM

1. Základ pre uznanie štatútu a rozhodnutí o regionalizácii v súvislosti s chorobami suchozemských zvierat a vodných živočíchov:
 - a) choroby zvierat:
 - i) základom pre uznanie štatútu zmluvnej strany alebo regiónu zmluvnej strany v súvislosti s chorobou zvierat je „uznanie štatútu krajiny alebo zóny bez výskytu choroby/infekcie a systémov epidemiologického dohľadu“ podľa Kódexu zdravia suchozemských zvierat Svetovej organizácie pre zdravie zvierat („WOAH“) a
 - ii) základom pre uznanie rozhodnutí o regionalizácii v súvislosti s chorobou zvierat je „vymedzenie pásiem a regionalizácia“ podľa Kódexu zdravia suchozemských zvierat WOAH a
 - b) choroby vodných živočíchov: základom pre uznanie rozhodnutí o regionalizácii v súvislosti s chorobami vodných živočíchov je Kódex zdravia vodných živočíchov WOAH.

2. Kritériá na stanovenie regiónu bez výskytu určitých škodcov podľa článku 6.7 ods. 2 musia byť v súlade:

- a) s medzinárodnou normou FAO pre rastlinolekárske opatrenia 4 „Požiadavky na uznanie oblastí bez výskytu škodcu“ a príslušné vymedzenie pojmov v medzinárodnej norme FAO pre rastlinolekárske opatrenia 5 „Slovník rastlinolekářských pojmov“ alebo
- b) s článkom 32 nariadenia (EÚ) 2016/2031¹.

3. Kritériá na uznanie osobitného štatútu územia alebo regiónu zmluvnej strany, pokiaľ ide o špecifické choroby zvierat:

- a) ak sa dovážajúca zmluvná strana domnieva, že jej územie alebo časť jej územia je bez výskytu choroby zvierat inej než choroby uvedenej v najnovšej verzii zoznamu WOAHI, predloží vyvážajúcej zmluvnej strane príslušnú podpornú dokumentáciu, v ktorej opíše najmä tieto kritériá:
 - i) povahu choroby a históriu jej výskytu na svojom území;
 - ii) výsledky pozorovacieho testovania na základe sérologického, mikrobiologického, patologického alebo epidemiologického vyšetrenia a na základe skutočnosti, že choroba musí byť oznámená príslušným orgánom;

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2031 z 26. októbra 2016 o ochranných opatreniach proti škodcom rastlín, ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 228/2013, (EÚ) č. 652/2014 a (EÚ) č. 1143/2014 a zrušujú smernice Rady 69/464/EHS, 74/647/EHS, 93/85/EHS, 98/57/ES, 2000/29/ES, 2006/91/ES a 2007/33/ES (Ú. v. EÚ L 317, 23.11.2016, s. 4).

- iii) obdobie, počas ktorého sa vykonávalo pozorovanie;
 - iv) prípadne obdobie, počas ktorého bolo zakázané podávať očkovanie proti danej chorobe, a príslušnú zemepisnú oblasť a
 - v) opatrenia pre overovanie neprítomnosti choroby;
- b) ak dovážajúca zmluvná strana požaduje dodatočné záruky podľa článku 6.6 ods. 1 písm. c), či už všeobecné, alebo osobitné, tieto záruky nesmú presahovať záruky, ktoré uplatňuje dovážajúca zmluvná strana, a
- c) zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane každú zmenu kritérií uvedených v písmene a) tohto odseku, ktoré sa týkajú danej choroby. Akékoľvek dodatočné záruky stanovené dovážajúcou zmluvnou stranou v súlade s písmenom b) tohto odseku možno po uvedenom oznámení zmeniť alebo zrušiť.
-

PODMIENKY A POSTUP SCHVAĽOVANIA PREVÁDZKARNÍ NA ÚČELY DOVOZU
ZVIERAT, ŽIVOČÍŠNYCH PRODUKTOV, PRODUKTOV ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU
A VEDĽAJŠÍCH ŽIVOČÍŠNYCH PRODUKTOV

1. Dovážajúca zmluvná strana môže vyžadovať schválenie prevádzkarní vyvážajúcej zmluvnej strany na účely dovozu zvierat, živočíšnych produktov, produktov živočíšneho pôvodu a vedľajších živočíšnych produktov.
2. Dovážajúca zmluvná strana schváli prevádzkarne vyvážajúcej zmluvnej strany na základe primeraných záruk poskytnutých vyvážajúcou zmluvnou stranou bez toho, aby dovážajúca zmluvná strana jednotlivé prevádzkarne vopred overovala.
3. Dovážajúca zmluvná strana uplatňuje postup schvaľovania na všetky kategórie prevádzkarní zaoberajúcich sa chovom zvierat, výrobou živočíšnych produktov, produktov živočíšneho pôvodu a vedľajších živočíšnych produktov.
4. Dovážajúca zmluvná strana vypracuje zoznamy schválených prevádzkarní a tieto zoznamy zverejní. Uvedené zoznamy bude upravovať alebo dopĺňať s cieľom zohľadniť nové prijaté žiadosti a záruky.

5. Schválenie podlieha týmto podmienkam a postupu:
- a) dovážajúca zmluvná strana povolila dovoz dotknutého živočíšneho produktu z vyvážajúcej zmluvnej strany a sú stanovené príslušné dovozné podmienky a požiadavky na certifikáciu dotknutých produktov;
 - b) príslušný orgán vyvážajúcej zmluvnej strany poskytol dovážajúcej zmluvnej strane dostatočné záruky, že prevádzkarne uvedené v jeho zozname alebo zoznamoch spĺňajú príslušné zdravotné požiadavky dovážajúcej zmluvnej strany, a oficiálne schválil prevádzkarne uvedené v zoznamoch pre vývoz do dovážajúcej zmluvnej strany;
 - c) príslušný orgán vyvážajúcej zmluvnej strany je oprávnený pozastaviť činnosti vývozu do dovážajúcej zmluvnej strany z prevádzkarne, v súvislosti s ktorou tento orgán poskytol záruky, ak nie sú tieto záruky dodržiavané, a
 - d) súčasťou schvaľovacieho postupu môže byť overovanie dovážajúcou zmluvnou stranou uskutočňované v súlade s článkom 6.11, ktoré sa môže vzťahovať na:
 - i) štruktúru a organizáciu príslušného orgánu zodpovedného za schválenie prevádzkarne, ako aj na splnomocnenie tohto príslušného orgánu a záruky, ktoré dokáže poskytnúť v súvislosti s presadzovaním pravidiel dovážajúcej zmluvnej strany;

ii) kontrolu na mieste reprezentatívneho počtu prevádzkarní uvedených v zozname alebo zoznamoch, ktoré poskytla vyvážajúca zmluvná strana, alebo

iii) v Európskej únii sa toto overovanie môže vzťahovať na jednotlivé členské štáty.

6. Dovážajúca zmluvná strana môže na základe výsledkov overovania uvedeného v odseku 5 písm. d) zmeniť existujúci zoznam prevádzkarní.

POSTUP URČENIA ROVNOCENNOSTI

1. Na určenie rovnocennosti sa uplatňujú tieto zásady:
 - a) zmluvné strany môžu určiť rovnocennosť v prípade jednotlivých opatrení alebo v prípade skupiny opatrení alebo systémov týkajúcich sa zvierat, živočíšnych produktov, rastlín, rastlinných produktov a iných produktov podliehajúcich sanitárnym alebo rastlinolekárskeým opatreniam;
 - b) zvažovanie určenia rovnocennosti nie je dôvodom na prerušenie alebo pozastavenie obchodu s týmito zvieratami, živočíšnymi produktmi, rastlinami, rastlinnými produktmi a inými produktmi podliehajúcimi sanitárnym alebo rastlinolekárskeým opatreniam;
 - c) určenie rovnocennosti opatrení je interaktívny proces medzi vyvážajúcou zmluvnou stranou a dovážajúcou zmluvnou stranou, ktorý pozostáva z objektívneho preukázania rovnocennosti jednotlivých opatrení vyvážajúcou zmluvnou stranou a objektívneho posúdenia tohto preukázania na účely možného uznania rovnocennosti dovážajúcou zmluvnou stranou a
 - d) konečné uznanie rovnocennosti príslušných opatrení vyvážajúcej zmluvnej strany zostáva výhradne na dovážajúcej zmluvnej strane.

2. Začatie postupu určenia rovnocennosti je podmienené splnením týchto predpokladov:
- a) vyvážajúca zmluvná strana nezačne postup určenia rovnocennosti, ak dovážajúca zmluvná strana nepovolila dovoz zvierat, živočíšnych produktov, rastlín, rastlinných produktov a iných produktov podliehajúcich sanitárnym alebo rastlinolekársnym opatreniam, v súvislosti s ktorými sa určuje rovnocennosť. Povolenie závisí od zdravotného stavu alebo štatútu škodcov, zákonov a iných právnych predpisov a od účinnosti systému inšpekcií a kontrol týkajúcich sa zvierat, živočíšnych produktov, rastlín, rastlinných produktov a iných produktov podliehajúcich sanitárnym alebo rastlinolekársnym opatreniam vo vyvážajúcej zmluvnej strane. Zohľadňujú sa zákony a iné právne predpisy uplatniteľné na dotknuté odvetvie, ako aj štruktúra príslušného orgánu vyvážajúcej zmluvnej strany, jeho hierarchia riadenia, právomoci, prevádzkové postupy a zdroje, ďalej výkonnosť príslušných orgánov, pokiaľ ide o systémy inšpekcií a kontrol vrátane úrovne presadzovania v súvislosti so zvieratami, živočíšnymi produktmi, s rastlinami, rastlinnými produktmi a inými produktmi podliehajúcimi sanitárnym alebo rastlinolekársnym opatreniam a pravidelnosť a rýchlosť poskytovania informácií dovážajúcej zmluvnej strane o zistených nebezpečenstvách. Postup určenia rovnocennosti sa môže opierať o dokumentáciu, overovanie a predchádzajúce zdokumentované skúsenosti;
- b) strany začnú postup určenia rovnocennosti v súlade s prioritami stanovenými v dodatku 6-E-1
- a

- c) vyvážajúca zmluvná strana začne tento proces, len ak sa na vyvážajúcu zmluvnú stranu nevzťahujú žiadne ochranné opatrenia uložené dovážajúcou zmluvnou stranou, pokiaľ ide o dotknuté zvieratá, živočíšne produkty, rastliny, rastlinné produkty a iné produkty podliehajúce sanitárnym alebo rastlinolekánskym opatreniam.

3. Pri postupe určenia rovnocennosti platí toto:

- a) vyvážajúca zmluvná strana predloží dovážajúcej zmluvnej strane žiadosť o uznanie rovnocennosti jednotlivého opatrenia alebo skupiny opatrení alebo systémov vzťahujúcich sa na zvieratá, živočíšne produkty, rastliny, rastlinné produkty a iné produkty podliehajúce sanitárnym alebo rastlinolekánskym opatreniam;
- b) v žiadosti vyvážajúcej zmluvnej strany sa:
 - i) vysvetlí, aký význam pre obchod majú dané zvieratá, živočíšne produkty, rastliny, rastlinné produkty a iné produkty podliehajúce sanitárnym alebo rastlinolekánskym opatreniam, v súvislosti s ktorými sa požaduje uznanie rovnocennosti;
 - ii) určia všetky opatrenia spomedzi dovozných podmienok uplatniteľných na zvieratá, živočíšne produkty, rastliny, rastlinné produkty a iné produkty podliehajúce sanitárnym alebo rastlinolekánskym opatreniam dovážajúcej zmluvnej strany, ktoré môže vyvážajúca zmluvná strana dodržiavať, a

- iii) určia všetky opatrenia spomedzi dovozných podmienok uplatniteľných na zvieratá, živočíšne produkty, rastliny, rastlinné produkty a iné produkty podliehajúce sanitárnym alebo rastlinolekánskym opatreniam dovážajúcej zmluvnej strany, v prípade ktorých vyvážajúca zmluvná strana žiada o uznanie rovnocennosti;
 - c) vyvážajúca zmluvná strana v súlade s odsekom 4 objektívne preukáže dovážajúcej zmluvnej strane, že opatrenie, ktoré určila, je rovnocenné s dovoznými podmienkami pre danú komoditu;
 - d) dovážajúca zmluvná strana v súlade s odsekom 4 objektívne posúdi preukázanie rovnocennosti vyvážajúcou zmluvnou stranou;
 - e) dovážajúca zmluvná strana určí, či je alebo nie je dosiahnutá rovnocennosť, a
 - f) dovážajúca zmluvná strana na požiadanie vyvážajúcej zmluvnej strany poskytne vyvážajúcej zmluvnej strane úplné vysvetlenie svojho určenia a rozhodnutia a podkladové údaje.
4. Pri preukazovaní rovnocennosti vyvážajúcou zmluvnou stranou a jej posudzovaní dovážajúcou zmluvnou stranou platí toto:
- a) vyvážajúca zmluvná strana objektívne preukáže rovnocennosť opatrenia dovážajúcej zmluvnej strany určeného podľa odseku 3 písm. b) bodu ii). V primeraných prípadoch sa objektívne preukáže rovnocennosť, pokiaľ ide o akýkoľvek plán alebo program, ktorý dovážajúca zmluvná strana vyžaduje ako podmienku na povolenie dovozu, napríklad plán monitorovania rezíduí, a

- b) zmluvné strany pri objektívnom preukazovaní a posudzovaní v čo najväčšej možnej miere vychádzajú z:
- i) medzinárodne uznávaných noriem;
 - ii) noriem založených na náležitých vedeckých dôkazoch;
 - iii) posúdenia rizík;
 - iv) objektívnych predchádzajúcich zdokumentovaných skúseností;
 - v) právneho postavenia alebo úrovne správneho postavenia opatrení alebo
 - vi) úrovne vykonávania a presadzovania, ktorá je založená najmä na:
 - A) výsledkoch programov dohľadu a monitorovania;
 - B) výsledkoch overovania vyvážajúcou zmluvnou stranou;
 - C) výsledkoch analýzy vykonanej uznávanými metódami analýzy;
 - D) výsledkoch overovania a dovozných kontrol vykonávaných dovážajúcou zmluvnou stranou;
 - E) výsledkoch dosiahnutých príslušnými orgánmi vyvážajúcej zmluvnej strany a
 - F) predchádzajúcich skúsenostiach.

5. Ak dovážajúca zmluvná strana po posúdení preukázania rovnocennosti dospeje k záveru, že nie je dosiahnutá rovnocennosť, poskytne vyvážajúcej zmluvnej strane vysvetlenie.

PRIORITNÉ ODVETVIA ALEBO PODODVETVIA, V PRÍPADE KTORÝCH MOŽNO UZNAŤ
ROVNOCENNOSŤ

Podvýbor uvedený v článku 6.16 môže odporučiť Rade pre obchod zmenu tohto dodatku podľa článku 6.8 ods. 5.

USMERNENIA K VYKONÁVANIU OVEROVANIA

1. Na účely tejto prílohy:
 - a) „auditovaný subjekt“ je zmluvná strana, ktorá je predmetom overovania a
 - b) „audítor“ je zmluvná strana, ktorá vykonáva overovanie.
2. Na overovanie sa vzťahujú tieto všeobecné zásady:
 - a) zmluvná strana môže vykonávať overovanie vo forme auditov alebo kontrol na mieste;
 - b) overovanie prebieha na základe spolupráce medzi audítorom a auditovaným subjektom v súlade s touto prílohou;
 - c) audítor štruktúruje overenia s cieľom overiť účinnosť kontrol auditovaného subjektu, nie s cieľom zamietnuť jednotlivé zvieratá, skupiny zvierat, zásielky potravinárskych prevádzkarní alebo jednotlivé dávky rastlín alebo rastlinných produktov;
 - d) ak sa pri overovaní odhalí vážne riziko pre zdravie ľudí, zvierat alebo rastlín, auditovaný subjekt prijme okamžité nápravné opatrenie;

- e) overovanie môže zahŕňať preštudovanie príslušných právnych predpisov, preskúmanie spôsobu vykonávania, vyhodnotenie výsledkov, posúdenie úrovne dodržiavania a následné nápravné opatrenia;
- f) zmluvná strana určí frekvenciu overovania na základe výkonnosti. V prípade nízkej úrovne výkonnosti sa frekvencia overovania zvýši. Auditovaný subjekt napraví nedostatočnú výkonnosť k spokojnosti audítora a
- g) zmluvná strana vykonáva overovania a prijíma rozhodnutia na jeho základe transparentným a konzistentným spôsobom.

3. Audítor vypracuje plán, pokiaľ možno v súlade s uznávanými medzinárodnými normami, ktorý zahŕňa tieto prvky:

- a) údaje o predmete a rozsahu overovania;
- b) dátum a miesto overovania spolu s časovým harmonogramom až do vydania záverečnej správy vrátane vydania uvedenej správy;
- c) jazyk alebo jazyky, v ktorých sa bude overovanie vykonávať a v ktorých bude napísaná správa;
- d) totožnosť audítora alebo audítorov vrátane vedúceho tímu, ak sa používa tímový prístup. Pri overovaní špecializovaných systémov a programov môže byť podmienkou, aby mali audítori špecializované odborné zručnosti;

- e) podľa potreby časový harmonogram stretnutí s úradníkmi a návštev prevádzkarní alebo zariadení. Audítor nemusí vopred informovať o tom, ktoré prevádzkarne alebo zariadenia navštívi;
- f) audítor zachováva dôvernosc obchodných údajov pri dodržiavaní ustanovení o slobode informácií a predchádza vzniku akéhokoľvek konfliktu záujmov a
- g) audítor dodržiava predpisy upravujúce bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci a práva prevádzkovateľa. Audítor poskytne zástupcom auditovaného subjektu možnosť vopred preskúmať predmetný plán.

4. S cieľom uľahčiť priebeh overovania sa na opatrenia vykonávané auditovaným subjektom vzťahujú tieto zásady:

- a) auditovaný subjekt v plnej miere spolupracuje s audítorom a vymenuje pracovníkov zodpovedných za túto spoluprácu. Spolupráca môže okrem iného zahŕňať uľahčenie:
 - i) prístupu k všetkým príslušným právnym predpisom a normám, programom dodržiavania pravidiel a príslušným záznamom a dokumentom;
 - ii) prístupu k audítorským správam a správam z inšpekcií;
 - iii) prístupu k dokumentácii týkajúcej sa nápravných opatrení a sankcií a

- iv) vstupu do prevádzkarní a
 - b) auditovaný subjekt vykonáva zdokumentovaný program s cieľom preukázať audítorovi konzistentné a jednotné dodržiavanie noriem.
5. Na overovanie sa vzťahujú tieto postupy a zásady:
- a) zástupcovia zmluvných strán usporiadajú úvodné stretnutie, na ktorom audítor preskúma plán overovania a potvrdí, že na vykonanie overovania sú k dispozícii primerané zdroje, dokumentácia a všetky ostatné potrebné prostriedky;
 - b) preskúmanie dokumentov môže zahŕňať preskúmanie:
 - i) dokumentov a záznamov uvedených v písmene a);
 - ii) štruktúry a právomocí auditovaného subjektu;
 - iii) všetkých relevantných zmien v systéme inšpekcií a certifikácie vykonaných po nadobudnutí platnosti tejto dohody alebo po predchádzajúcom overovaní;
 - iv) vykonávania systému inšpekcií a certifikácie v prípade zvierat, živočíšnych produktov, rastlín alebo rastlinných produktov a

v) príslušných záznamov a dokumentov o inšpekciách a certifikácii;

c) na kontroly na mieste sa vzťahujú tieto zásady:

i) rozhodnutie o začlenení kontrol na mieste vychádza z posúdenia rizík pri zohľadnení faktorov, ako napríklad dotknuté zvieratá, živočíšne produkty, rastliny alebo rastlinné produkty, dodržiavanie požiadaviek priemyselným odvetvím alebo vyvážajúcou krajinou v minulosti, objem výroby a výroba na dovoz alebo vývoz, zmeny v infraštruktúre a vnútroštátne systémy inšpekcií a certifikácie, a

ii) kontroly na mieste môžu zahŕňať návštevy vo výrobných a spracovateľských zariadeniach, v priestoroch na manipuláciu s potravinami alebo skladovanie potravín a v kontrolných laboratóriách s cieľom overiť súlad s informáciami obsiahnutými v dokumentácii uvedenej v písmene a) a

d) ak sa vykonáva následné overovanie s cieľom skontrolovať nápravu nedostatkov, môže postačovať overenie len tých bodov, pri ktorých sa zistila potreba nápravy.

6. Zmluvné strany s cieľom dosiahnuť jednotnejšie, transparentnejšie a účinnejšie overovanie v čo najväčšej možnej miere štandardizujú formuláre na podávanie správ o zisteniach a záveroch auditu. Pracovné dokumenty môžu obsahovať kontrolný zoznam prvkov na overenie, ktorý môže zahŕňať:

a) právne predpisy;

- b) štruktúru a činnosť inšpekčných a certifikačných služieb;
- c) podrobnosti o prevádzkarni a pracovné postupy, zdravotné štatistiky, plány odberu vzoriek a výsledky;
- d) opatrenia a postupy v oblasti dodržiavania súladu;
- e) postupy podávania správ a riešenia sťažností a
- f) programy odbornej prípravy.

7. Zástupcovia zmluvných strán, v príslušných prípadoch vrátane úradníkov zodpovedných za vnútroštátne programy inšpekcií a certifikácie, usporiadajú záverečné stretnutie. Na tomto stretnutí audítor jasne a stručne odprezentuje zistenia overovania tak, aby boli závery auditu pre auditovaný subjekt jasne zrozumiteľné. Auditovaný subjekt vypracuje akčný plán na nápravu prípadných zistených nedostatkov, a to pokiaľ možno s uvedením cieľových termínov na ich dokončenie.

8. Návrh správy o overovaní sa do 20 pracovných dní postúpi auditovanému subjektu, ktorý má 25 pracovných dní na vyjadrenie pripomienok k návrhu správy. Pripomienky auditovaného subjektu sa priložia k záverečnej správe a podľa potreby sa do nej začlenia. Ak bolo však počas overovania zistené značné riziko pre zdravie ľudí, zvierat alebo rastlín, auditovaný subjekt je o tom informovaný čo najrýchlejšie a v každom prípade do 10 pracovných dní od skončenia overovania.

DOVOZNÉ KONTROLY A POPLATKY ZA INŠPEKCIE

1. Na dovozné kontroly sa uplatňujú tieto zásady:
 - a) dovozné kontroly tvoria dokladové kontroly, identifikačné kontroly a fyzické kontroly;
 - b) pokiaľ ide o zvieratá a živočíšne produkty, fyzické kontroly a miera ich frekvencie sú založené na riziku spojenom s takýmto dovozom;
 - c) pri vykonávaní kontrol týkajúcich sa zdravia rastlín dovážajúca zmluvná strana zabezpečí, aby boli rastliny, rastlinné produkty a iný tovar a ich obaly dôkladne úradne skontrolované, a to buď v rámci celej zásielky, alebo na základe reprezentatívnej vzorky, a aby bola podľa potreby vykonaná dôkladná úradná kontrola vozidiel, v ktorých sa prepravujú, s cieľom uistiť sa, že v rozsahu, v akom to možno určiť, nie sú kontaminované škodcami, a
 - d) v prípade, že sa pri kontrolách odhalí nesúlad s príslušnými normami alebo požiadavkami, dovážajúca zmluvná strana prijme úradné opatrenia primerané zistenému riziku. Vždy, keď je to možné, sa dovozcovi alebo jeho zástupcovi umožní prístup k zásielke a poskytne príležitosť prispieť akýmkoľvek relevantnými informáciami s cieľom pomôcť dovážajúcej zmluvnej strane prijať konečné rozhodnutie týkajúce sa zásielky. Takéto rozhodnutie je primerané príslušnému riziku.

2. Uplatňujú sa tieto miery frekvencie fyzických kontrol:

a) v prípade zvierat a živočíšnych produktov:

i) pokiaľ ide o dovoz do Európskej únie:

Druh hraničnej kontroly	Miera frekvencie
1. Dokladové kontroly	100 %
2. Identifikačné kontroly	100 %
3. Fyzické kontroly	
Živé zvieratá	100 %
Kategória výrobkov I	20 %
– Čerstvé mäso vrátane drobov a výrobky z druhov hovädzieho dobytku, oviec, kôz, ošípaných a koní vymedzené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ¹	
– Výrobky z rýb v hermeticky uzavretých obaloch zabezpečujúcich ich trvanlivosť pri teplote okolia, čerstvé a mrazené ryby a sušené a/alebo solené produkty rybárstva	
– Celé vajcia	
– Sadlo a vyškvažené tuky	
– Črevá zvierat	
– Násadové vajcia	

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55).

Druh hraničnej kontroly	Miera frekvencie
Kategória výrobkov II – Hydinové mäso a výrobky z hydínového mäsa – Králičie mäso, mäso z (voľne žijúcej/chovanej) zveri a výrobky z tohto mäsa – Mlieko a mliečne výrobky na ľudskú spotrebu – Vaječné výrobky – Spracované živočíšne bielkoviny na ľudskú spotrebu – Produkty rybárstva iné než tie, pri ktorých je uvedená miera frekvencie 20 % – Lastúrniky – Med	50 %
Kategória výrobkov III – Sperma – Embryá – Hnoj – Mlieko a mliečne výrobky (neurčené na ľudskú spotrebu) – Želatína – Žabie stehienka a slimáky – Kosti a výrobky z kostí – Kože a usne – Štetiny, vlna, vlasy a perie – Rohy, výrobky z rohov, kopytá a výrobky z kopýt – Včelárske výrobky – Lovecké trofeje – Spracované krmivo pre spoločenské zvieratá – Suroviny na výrobu krmiva pre spoločenské zvieratá – Suroviny, krv, výrobky z krvi, žľazy a orgány na farmaceutické alebo technické použitie – Seno a slama – Patogény – Spracovaná živočíšna bielkovina (balená)	minimálne 1 %, maximálne 10 %

Druh hraničnej kontroly	Miera frekvencie
Spracovaná živočíšna bielkovina určená na ľudskú spotrebu (voľne ložená)	100 % pri prvých šiestich zásielkach [nariadenie Komisie (EÚ) č. 142/2011] ¹ , následne 20 %

ii) pokiaľ ide o dovoz do Čile:

Druh hraničnej kontroly	Miera frekvencie
1. Dokladové kontroly	100 %
2. Identifikačné kontroly	100 %
3. Fyzické kontroly	
4. Živé zvieratá	100 %
Kategória výrobkov 1	50 %
– Čerstvé hovädzie mäso	
(v nadväznosti na nález pri fyzickej kontrole = ďalších desať zásielok).	100 %
Kategória výrobkov 2	20 %
– Čerstvé mäso z hydiny, oviec, kôz, ošípaných, koní a voľne žijúcich zvierat	
– Mäso z plazov a obojživelníkov	
– Spracované mäso (hovädzie, bravčové, hydinové)	
– Mlieko a mliečne výrobky	
– Med	
– Celé vajcia	

¹ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 142/2011 z 25. februára 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009, ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov a odvodených produktov určených na ľudskú spotrebu, a ktorým sa vykonáva smernica Rady 97/78/ES, pokiaľ ide o určité vzorky a predmety vyňaté spod povinnosti veterinárnych kontrol na hraniciach podľa danej smernice (Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2011, s. 1).

Druh hraničnej kontroly	Miera frekvencie
– Črevá – Droby – Šľachy, chrupky, hovädzie bráničné piliere – Sperma a embryá – Múčka z peria, škrupinová múčka, mäsová a kostná múčka – Oleje a návnady – Výrobky z krvi – Mäsový výťažok, výťažok zo žliaz (v nadväznosti na nález pri fyzickej kontrole = ďalších desať zásielok).	50 %
Kategória výrobkov 3 – Kengurie mäso – Mäso z plazov – Konzervované mäso a konzervované mäsové výrobky – Guáno morských vtákov – Perie, vlasy, štetiny a hrivy – Kolagén, želatína – Krv, sérum, plazma na použitie <i>in vitro</i> – Hotové jedlá – Žľč a kultivačné médiá – Včelí vosk – Usne z rôznych druhov – Materská kašička a propolis – Mäsový výťažok – Vlna, okrem priemyselne spracovanej vlny	minimálne 1 %, maximálne 10 %

Druh hraničnej kontroly	Miera frekvencie
– Slanina, tuky, jedlá bravčová koža – Živočíšna krv, sérum a plazma na použitie <i>in vitro</i> – Šľachy a chrupky – Živočíšny tuk (slanina, jedlá koža) – Sušené mäso (<i>jerky</i>) – Trofeje a vypchaté zvieratá – Vyčinené, čiastočne vyčinené, chromočené a piklované kože – Priemyselne spracovaná, farbená vlna a vlnené česance – Vyvážené krmivo pre spoločenské zvieratá (v nadväznosti na nález pri fyzickej kontrole = ďalších desať zásielok).	20 %

b) v prípade rastlín a rastlinných produktov:

i) pokiaľ ide o dovoz do Európskej únie, v prípade rastlín, rastlinných produktov a iného tovaru uvedených v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2072¹:

Druh hraničnej kontroly	Miera frekvencie
1. Dokladové kontroly	100 %
2. Identifikačné kontroly	100 %
3. Fyzické kontroly	Rastliny, rastlinné produkty a iný tovar a ich obaly sa podrobia dôkladnej úradnej kontrole, a to buď v rámci celej zásielky, alebo na základe reprezentatívnej vzorky, podľa potreby sa vykoná dôkladná úradná kontrola vozidiel, v ktorých sa prepravujú, s cieľom uistiť sa, že v rozsahu, v akom to možno určiť, nie sú kontaminované škodcami.

¹ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2072 z 28. novembra 2019, ktorým sa stanovujú jednotné podmienky vykonávania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2031, pokiaľ ide o ochranné opatrenia proti škodcom rastlín, a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 690/2008 a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/2019 (Ú. v. EÚ L 319, 10.12.2019, s. 1).

ii) pokiaľ ide o dovoz do Čile:

A) dokladové kontroly zahŕňajú kontrolu všetkých dokumentov týkajúcich sa zásielky s cieľom zistiť súlad s certifikáciou rastlín;

B) fyzické kontroly:

(B.1) fyzické overovanie zahŕňa inšpekciu zásielok s cieľom určiť stupeň priemyselného spracovania alebo transformácie, napríklad overiť, či je výrobok zmrazený, sušený alebo opekaný;

(B.2) rastlinolekárska inšpekcia je úradná vizuálna prehliadka rastlín, rastlinných produktov alebo iných regulovaných výrobkov s cieľom zistiť, či sa v nich vyskytujú škodcovia, alebo určiť súlad s rastlinolekáorskými právnymi predpismi;

C) prijatie zahŕňa dopravné prostriedky medzinárodnej prepravy s cieľom určiť rastlinolekáorský štatút.

Druh hraničnej kontroly	Miera frekvencie
1. Dokladové kontroly	100 %
2. Identifikačné kontroly	100 %
3. Fyzické kontroly: – fyzické overovanie – rastlinolekárska inšpekcia	Rastliny, rastlinné produkty a iný regulovaný tovar a ich obaly sa podrobia dôkladnej úradnej kontrole, a to buď v rámci celej zásielky, alebo na základe reprezentatívnej vzorky, podľa potreby sa vykoná dôkladná úradná kontrola vozidiel, v ktorých sa prepravujú, s cieľom uistiť sa, že v rozsahu, v akom to možno určiť, nie sú kontaminované škodcami.
Rastliny, rastlinné produkty a iné regulované výrobky, ktoré predstavujú rastlinolekárske riziko	Druh hraničných kontrol
Semená, rastliny a časti rastlín na rozmnožovanie, reprodukciu alebo výsadbu.	Dokladové kontroly Identifikačné kontroly Rastlinolekárska inšpekcia
Organizmy a mikroorganizmy používané pri biologickej kontrole, ako opel'ovače, na vylučovanie určitých látok alebo pri skúmaní.	Dokladové kontroly Identifikačné kontroly Rastlinolekárska inšpekcia
Rastlinné produkty:	
Rastlinný materiál, na ktorom sa uskutočnil jeden alebo viacero procesov priemyselného spracovania alebo transformácie zahŕňajúcich zmenu jeho pôvodných vlastností a ktorý preto nemôže byť priamo poškodený škodcami, ale môže škodce prenášať alebo môže byť nimi napadnutý v dôsledku podmienok skladovania.	Dokladové kontroly Identifikačné kontroly Fyzické overovanie

Druh hraničnej kontroly	Miera frekvencie
Rastlinný materiál, ktorý napriek tomu, že sa na ňom uskutočnil proces priemyselného spracovania, môže byť poškodený škodcami alebo v ňom škodce môžu prežívať.	Dokladové kontroly Identifikačné kontroly Rastlinolekárska inšpekcia
Čerstvé rastlinné produkty určené na spotrebu, a to na priame použitie alebo po transformácii, ktoré môžu byť poškodené škodcami alebo v ktorých môžu škodce prežívať.	Dokladové kontroly Identifikačné kontroly Rastlinolekárska inšpekcia
Iné regulované výrobky, ktoré predstavujú rastlinolekárske riziko	
Rastové médiá	Dokladové kontroly Identifikačné kontroly Rastlinolekárska inšpekcia
Biohnojivá	Dokladové kontroly Identifikačné kontroly Rastlinolekárska inšpekcia
Dopravné prostriedky	Prijatie
Drevené baliace materiály	Rastlinolekárska inšpekcia
Kontajnery	Rastlinolekárska inšpekcia
Použité stroje a vozidlá, ktoré boli prevádzkované v poľnohospodárstve alebo lesníctve	Dokladové kontroly Identifikačné kontroly Rastlinolekárska inšpekcia

CERTIFIKÁCIA

1. Uplatňujú sa tieto zásady certifikácie:

- a) pokiaľ ide o certifikáciu rastlín a rastlinných produktov a iného tovaru, príslušné orgány vykonávajú články 100 a 101 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2031¹ a zásady stanovené v medzinárodnej norme FAO pre rastlinolekárské opatrenia 7 „Systém certifikácie vývozu“ a v medzinárodnej norme FAO pre rastlinolekárské opatrenia 12 „Usmernenia k rastlinolekárskym certifikátom“ a
- b) v súvislosti s certifikáciou zvierat a živočíšnych produktov:
 - i) príslušné orgány každej zmluvnej strany zabezpečia, aby certifikujúci úradníci mali v súvislosti so zvieratami alebo živočíšnymi produktmi, ku ktorým majú vydať certifikát, dostatočné znalosti právnych predpisov v oblasti veterinárstva a aby boli vo všeobecnosti informovaní o pravidlách, ktoré sa majú dodržiavať pri vypracúvaní a vydávaní certifikátov, a podľa potreby o povahe a rozsahu preskúmaní, testov alebo prehliadok, ktoré sa majú vykonať pred vydaním certifikátu;

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2031 z 26. októbra 2016 o ochranných opatreniach proti škodcom rastlín, ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 228/2013, (EÚ) č. 652/2014 a (EÚ) č. 1143/2014 a zrušujú smernice Rady 69/464/EHS, 74/647/EHS, 93/85/EHS, 98/57/ES, 2000/29/ES, 2006/91/ES a 2007/33/ES (Ú. v. EÚ L 317, 23.11.2016, s. 4).

- ii) certifikujúci úradníci neosvedčujú údaje, o ktorých nemajú osobné vedomosti alebo ktoré nemôžu preveriť;
- iii) certifikujúci úradníci nepodpisujú prázdne alebo neúplné certifikáty ani certifikáty týkajúce sa zvierat alebo živočíšnych produktov, ktoré nepreverili alebo ktoré neprešli kontrolou certifikujúcich úradníkov. Ak sa certifikát podpisuje na základe iného certifikátu alebo potvrdenia, certifikujúci úradník musí mať predmetný certifikát alebo potvrdenie pred podpisom k dispozícii;
- iv) certifikujúci úradník môže osvedčiť údaje, ktoré:
 - A) na základe písma b) bodov i), ii) a iii) preverila iná osoba poverená príslušným orgánom, ktorá koná pod kontrolou daného orgánu, za predpokladu, že certifikačný orgán môže overiť presnosť údajov, ktoré sa majú osvedčiť, alebo
 - B) boli získané v rámci programov monitorovania odkazom na úradne uznané systémy zabezpečenia kvality alebo prostredníctvom systému epidemiologického dohľadu, ktoré sú povolené podľa právnych predpisov v oblasti veterinárstva;

- v) príslušné orgány každej zmluvnej strany prijímú všetky potrebné kroky na zabezpečenie integrity certifikácie. Predovšetkým zabezpečia, aby nimi vymenovaní certifikujúci úradníci:
- A) mali postavenie, ktoré zaručuje ich nestrannosť, a nemali žiadny priamy komerčný záujem na zvieratách alebo produktoch, ktoré sa majú certifikovať, ani na chovoch alebo prevádzkarniach, z ktorých pochádzajú, a
 - B) boli si plne vedomí významu obsahu každého certifikátu, ktorý podpisujú;
- vi) certifikáty sa vypracúvajú tak, aby bolo zabezpečené prepojenie medzi certifikátom a zásielkou, aspoň v jednom jazyku, ktorému rozumie certifikujúci úradník, a aspoň v jednom z úradných jazykov dovážajúcej zmluvnej strany, ako sa stanovuje v odseku 3;
- vii) každý príslušný orgán je schopný prepojiť certifikáty s príslušným certifikujúcim úradníkom a zaistiť, aby boli počas obdobia určeného týmto príslušným orgánom k dispozícii kópie všetkých vydaných certifikátov;
- viii) každá zmluvná strana zavedie potrebné kontroly a prijme opatrenia kontroly potrebné na zabránenie vydávaniu nepravdivých alebo zavádzajúcich certifikátov a podvodnému vyhotovovaniu alebo používaniu certifikátov, ktoré boli údajne vydané na účely právnych predpisov v oblasti veterinárstva, a

ix) bez toho, aby tým boli dotknuté súdne konania alebo sankcie, príslušné orgány vedú vyšetrovania alebo vykonávajú kontroly a prijímajú vhodné opatrenia na uloženie sankcií za akékoľvek nepravdivé alebo zavádzajúce certifikáty, na ktoré boli upozornené. Takéto opatrenia môžu zahŕňať dočasné suspendovanie certifikujúceho úradníka až do skončenia vyšetrovania, konkrétne:

- A) ak sa počas kontrol zistí, že certifikujúci úradník úmyselne vydal podvodný certifikát, príslušný orgán prijme všetky potrebné opatrenia, aby sa v čo najväčšej miere zabezpečilo, že dotknutý úradník nebude môcť tento trestný čin opakovať, a
- B) ak sa počas kontrol zistí, že fyzická osoba alebo podnik úmyselne použili úradný certifikát podvodným spôsobom alebo pozmenili úradný certifikát, príslušný orgán prijme všetky potrebné opatrenia, aby sa v čo najväčšej miere zabezpečilo, že daná fyzická osoba alebo podnik nebudú môcť tento trestný čin opakovať. Takéto opatrenia môžu zahŕňať zamietnutie vydania úradného certifikátu dotknutej fyzickej osobe alebo podniku.

2. Pokiaľ ide o certifikát uvedený v článku 6.9 ods. 5, potvrdenie o zdravotnom stave v certifikáte musí odrážať status rovnocennosti dotknutého výrobku. Potvrdením o zdravotnom stave sa deklaruje súlad s výrobnými normami vyvážajúcej zmluvnej strany, ktoré dovážajúca zmluvná strana uznáva ako rovnocenné.

3. Pri certifikácii sa používajú tieto úradné jazyky:
- a) pokiaľ ide o dovoz do Európskej únie:
 - i) v prípade rastlín, rastlinných produktov a iného tovaru sa certifikát vyhotovuje aspoň v jednom z úradných jazykov Európskej únie a pokiaľ možno v jednom z úradných jazykov členského štátu určenia;
 - ii) v prípade zvierat a živočíšnych produktov sa zdravotný certifikát vyhotovuje aspoň v jednom z úradných jazykov členského štátu určenia a v jednom z úradných jazykov členského štátu, v ktorom sa vykonávajú dovozné kontroly stanovené v článku 6.12, a
 - b) pokiaľ ide o dovoz do Čile, zdravotný certifikát sa vyhotovuje v španielčine alebo v inom jazyku, pričom v takom prípade sa musí poskytnúť preklad do španielčiny.
-

ZOZNAMY ENERGETICKÉHO TOVARU, SUROVÍN A UHLŔOVODÍKOV

1. Zoznam energetického tovaru podľa kódu HS:

- a) tuhé palivá (kódy HS 27.01, 27.02 a 27.04);
- b) surový olej (kód HS 27.09);
- c) ropné produkty (kódy HS 27.10 a 27.13 – 27.15);
- d) zemný plyn vrátane skvapalneného zemného plynu a skvapalnený ropný plyn (kód HS 27.11);
a
- e) elektrická energia (kód HS 27.16).

2. Zoznam surovín podľa kódu HS:

Kapitola	Položka
25	Soľ; síra; zeminy a kamene; sadra, vápno a cement
26	Rudy, trosky a popoly
27	Nerastné palivá, minerálne oleje a výrobky z ich destilácie; bitúmenové látky; minerálne vosky
28	Anorganické chemikálie; organické alebo anorganické zlúčeniny drahých kovov, kovov vzácnych zemín, rádioaktívnych prvkov alebo ich izotopov

Kapitola	Položka
29	Organické chemikálie
71	Prírodné alebo umelo pestované perly, drahokamy alebo polodrahokamy, drahé kovy, kovy plátované drahými kovmi, a výrobky z nich – ale s vylúčením prírodných alebo umelo pestovaných perál, drahokamov alebo polodrahokamov
72	Železo a oceľ
74	Meď a predmety z nej
75	Nikel a predmety z neho
76	Hliník a predmety z neho
78	Olovo a predmety z neho
79	Zinok a predmety z neho
80	Cín a predmety z neho
81	Ostatné základné kovy; cermety; výrobky z nich

3. Zoznam uhl'ovodíkov podľa kódu HS

- a) surový olej (kód HS 27.09); a
- b) zemný plyn (kód HS 27.11).

PODMIENKY STANOVOVANIA VÝVOZNÝCH CIEN UVEDENÉ V ČLÁNKU 8.5 ODS. 2

1. Opatrenie, ktoré Čile zavedie alebo zachová podľa článku 8.5 ods. 2, spĺňa všetky tieto podmienky:
 - a) nemá za následok vývoznú obmedzenie vývozu do Európskej únie podľa článku 2.11;
 - b) nemá nepriaznivý vplyv na schopnosť Európskej únie získavať suroviny z Čile;
 - c) v prípade dodávania suroviny ktorémukoľvek hospodárskemu subjektu v ktorejkoľvek tretej krajine za preferenčnú cenu sa táto cena okamžite a bezpodmienečne poskytne hospodárskym subjektom v podobných situáciách v Európskej únii a
 - d) nemá za následok preferenčnú cenu, ktorá je nižšia ako najnižšia cena za vývoz toho istého tovaru realizovaný počas predchádzajúcich 12 mesiacov.
2. V súlade so zákonmi a s inými právnymi predpismi Čile sa opatrenie uvedené v odseku 1 a spôsob jeho vykonávania zverejnia a na žiadosť Európskej únie Čile poskytne Európskej únii podrobné a spoľahlivé informácie o vymedzení výrobku, objeme výroby, na ktorý sa opatrenie vzťahuje, o tom, či sa uskutočňuje predaj na domácom trhu za preferenčné ceny, a o cene na domácom trhu vyplývajúcej z daného opatrenia.

MEDZINÁRODNÉ NORMALIZAČNÉ ORGANIZÁCIE UZNANÉ ZMLUVNÝMI STRANAMI

1. Medzinárodný úrad pre miery a váhy (BIPM);
2. Komisia *Codex Alimentarius*;
3. Medzinárodná organizácia civilného letectva (ICAO);
4. Medzinárodná konferencia o zosúladení technických požiadaviek na registráciu farmaceutík na humánne použitie (ICH);
5. Medzinárodná elektrotechnická komisia (IEC);
6. Medzinárodná organizácia práce (MOP);
7. Medzinárodná námorná organizácia (IMO);
8. Medzinárodná rada pre olivy (IOC);

9. Medzinárodná organizácia pre vinič a víno (OIV);
 10. Medzinárodná organizácia pre normalizáciu (ISO);
 11. Medzinárodná organizácia pre legálnu metrológiu (OIML);
 12. Medzinárodná telekomunikačná únia (ITU);
 13. Podvýbor odborníkov Organizácie Spojených národov pre Globálny harmonizovaný systém klasifikácie a označovania chemikálií (UN/SCEGHS);
 14. Svetová poštová únia (SPÚ);
 15. Svetové fórum pre harmonizáciu predpisov o vozidlách (WP.29) v rámci Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN); a
 16. Svetová organizácia pre zdravie zvierat (WOAH).
-

POSUDZOVANIE ZHODY – OBLASTI A OSOBITNÉ ASPEKTY

1. Zoznam oblastí¹:
 - a) bezpečnostné aspekty elektrických a elektronických zariadení v zmysle odseku 2;
 - b) bezpečnostné aspekty strojov v zmysle odseku 2;
 - c) elektromagnetická kompatibilita zariadení v zmysle odseku 2;
 - d) energetická účinnosť vrátane požiadaviek na ekodizajn;
 - e) obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach; a
 - f) sanitárne zariadenia.

¹ V záujme väčšej istoty treba uviesť, že táto príloha sa nevzťahuje na celé lietadlá, plavidlá, železnice, motorové vozidlá ani na špecializované námorné, železničné, letecké zariadenia alebo zariadenia vozidiel.

2. Na účely tejto prílohy:

- a) „elektromagnetická kompatibilita zariadení“ je elektromagnetická kompatibilita (rušenie a odolnosť) zariadení, ktoré sú na riadne fungovanie závislé od elektrických prúdov alebo elektromagnetických polí, a zariadení na výrobu, prenos a meranie takýchto prúdov s výnimkou:
 - i) zariadení na použitie vo výbušnej atmosfére;
 - ii) zariadení na použitie na rádiológii alebo na lekárske účely;
 - iii) elektrických častí pre nákladné a osobné výťahy;
 - iv) rádiových zariadení používaných rádioamatérmi;
 - v) meracích prístrojov;
 - vi) váh s neautomatickou činnosťou;
 - vii) zariadení, ktoré sú svojou povahou neškodné, a
 - viii) hodnotiacich súprav vyrábaných na mieru pre profesionálov výlučne na použitie vo výskumných a vývojových zariadeniach na tieto účely

- b) „energetická účinnosť“ je pomer medzi výkonom činnosti, služby, tovaru alebo energie a príkonom energie výrobku s vplyvom na spotrebu energie počas používania a z hľadiska efektívneho prideľovania zdrojov;
- c) „bezpečnostné aspekty elektrických a elektronických zariadení“ sú bezpečnostné aspekty zariadení iných ako strojov, ktoré sú na riadne fungovanie závislé od elektrických prúdov, a zariadení na výrobu, prenos a meranie takýchto prúdov, ktoré sú určené na používanie s menovitým napätím od 50 V do 1 000 V v prípade striedavého prúdu a od 75 V do 1 500 V v prípade jednosmerného prúdu, ako aj zariadení, ktoré úmyselne vysielajú alebo prijímajú elektromagnetické vlny s frekvenciami nižšími ako 3 000 GHz na účely rádiovkej komunikácie alebo rádiového rozpoznávania, s výnimkou:
- i) zariadení na použitie vo výbušnej atmosfére;
 - ii) zariadení na použitie na rádiológiu alebo na lekárske účely;
 - iii) elektrických častí pre nákladné a osobné výtahy;
 - iv) rádiových zariadení používaných rádioamatérmi;
 - v) elektromerov;
 - vi) zástrčiek a zásuviek pre domácnosti;

vii) spínačov elektrických oplození;

viii) hraček;

ix) hodnotiacich súprav vyrábaných na mieru pre profesionálov výlučne na použitie vo výskumných a vývojových zariadeniach na tieto účely alebo

x) stavebných výrobkov určených na trvalé zabudovanie do budov alebo inžinierskych stavieb, ktorých hospodárnosť má vplyv na hospodárnosť danej budovy alebo inžinierskej stavby, ako sú káble, požiarne poplachy, elektrické dvere;

d) „bezpečnostné aspekty strojov“ sú bezpečnostné aspekty zostavy pozostávajúcej aspoň z jednej pohyblivej časti poháňanej pohonným systémom využívajúcim jeden alebo viac zdrojov energie, ako je tepelná, elektrická, pneumatická, hydraulická alebo mechanická energia, usporiadanej a ovládanej tak, aby fungovala ako integrálny celok, s výnimkou vysokorizikových strojov vymedzených každou zmluvnou stranou;

e) „sanitárne zariadenia“ sú záchody, vírivé vane, kuchynské drezy, pisoáre, vane, sprchové vaničky, bidety alebo umývadlá.

3. Podľa článku 9.9 ods. 7 tejto dohody môže Rada pre obchod zoznam oblastí uvedený v odseku 1 tejto prílohy zmeniť.

4. Bez ohľadu na odsek 1 môže zmluvná strana zaviesť požiadavky na povinné testovanie alebo certifikáciu treťou stranou v oblastiach uvedených v tejto prílohe, pokiaľ ide o výrobky patriace do rozsahu pôsobnosti tejto prílohy, za týchto podmienok:

- a) existujú závažné dôvody súvisiace s ochranou zdravia a bezpečnosti ľudí, ktoré odôvodňujú zavedenie takýchto požiadaviek;
- b) zavedenie takýchto požiadaviek sa opiera o podložené technické alebo vedecké informácie týkajúce sa výkonnosti predmetných výrobkov;
- c) takéto požiadavky pri zohľadnení rizík, ktoré by boli spojené s ich nedodržiavaním, neobmedzujú obchod viac, než je potrebné na dosiahnutie legitímneho cieľa zmluvnej strany,
a
- d) zmluvná strana nemohla v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody odôvodnene predpokladať, že bude potrebné takéto požiadavky zaviesť.

Pred zavedením takýchto požiadaviek zmluvná strana informuje druhú zmluvnú stranu a pri navrhovaní takýchto požiadaviek, po príslušných konzultáciách, v čo najväčšej možnej miere zohľadní pripomienky druhej zmluvnej strany.

MOTOROVÉ VOZIDLÁ A ICH VYBAVENIE A ČASTI

1. Na účely tejto prílohy:
 - a) „dohoda z roku 1958“ je Dohoda, ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov, podpísaná v Ženeve 20. marca 1958;
 - b) „HS 2017“ je edícia nomenklatúry harmonizovaného systému z roku 2017, ktorú vydala Svetová colná organizácia,
 - c) „EHK OSN“ je Európska hospodárska komisia Organizácie Spojených národov; a
 - d) „predpisy OSN“ sú technické predpisy prijaté v súlade s dohodou z roku 1958.
2. Pojmy použité v tejto prílohe majú rovnaký význam ako pojmy vymedzené v dohode z roku 1958 alebo v prílohe 1 k dohode TBT.

3. Táto príloha sa uplatňuje na obchod medzi zmluvnými stranami so všetkými kategóriami motorových vozidiel, zariadení a ich častí a súčastí, ako sa vymedzuje v odseku 1.1 Konsolidovanej rezolúcie EHK OSN o konštrukcii vozidiel (R.E.3)¹, ktoré patria okrem iného do 40., 84., 85., 87., 90. a 94. kapitoly HS 2017 (ďalej len „výrobky, na ktoré sa vzťahuje táto príloha“).

4. Pokiaľ ide o výrobky, na ktoré sa vzťahuje táto príloha, cieľom tejto prílohy je:

- a) odstraňovať necolné prekážky dvojstranného obchodu a predchádzať im;
- b) uľahčiť schvaľovanie nových motorových vozidiel na základe systémov schvaľovania stanovených okrem iného v dohode z roku 1958;
- c) stanoviť konkurenčné trhové podmienky na základe zásad otvorenosti, nediskriminácie a transparentnosti; a
- d) zabezpečiť ochranu ľudského zdravia, bezpečnosti a životného prostredia, pričom sa uznáva právo každej zmluvnej strany určiť požadovanú úroveň ochrany a regulačné prístupy.

5. Zmluvné strany uznávajú, že predpisy OSN sú príslušnými medzinárodnými normami pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje táto príloha.

¹ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6 z 11. júla 2017.

6. Dovážajúca zmluvná strana prijíma na svojom trhu nové motorové vozidlá alebo nové vybavenie motorových vozidiel alebo ich časti za predpokladu, že výrobca v súlade s platnými zákonmi a inými právnymi predpismi dovážajúcej zmluvnej strany potvrdil, že vozidlo alebo vybavenie alebo ich časti vyhovujú zodpovedajúcim bezpečnostným normám alebo technickým predpisom uplatniteľným v dovážajúcej zmluvnej strane¹.
7. Zmluvné strany berú na vedomie, že Čile začlenilo do svojich technických predpisov určité technické predpisy Európskej únie a EHK OSN a prijímanie zodpovedajúcich skúšobných protokolov a osvedčení o typovom schválení.
8. Čile akceptuje osvedčenia o typovom schválení Európskej únie a EHK OSN vydané v súlade s technickými predpismi Európskej únie a EHK OSN ako doklady osvedčujúce súlad výrobkov, na ktoré sa vzťahuje táto príloha, s technickými predpismi Čile, a to bez požiadaviek na ďalšie skúšanie alebo označovanie na overenie alebo osvedčenie splnenia požiadaviek, na ktoré sa vzťahujú tieto typové schválenia Európskej únie alebo EHK OSN, pod podmienkou, že by tým podľa technických predpisov Čile nevzniklo riziko pre ľudské zdravie, bezpečnosť alebo životné prostredie.

¹ V záujme väčšej istoty žiadne z ustanovení tohto odseku nemožno vykladať tak, že niektorej zmluvnej strane bráni v tom, aby na svojom trhu prijímala nové motorové vozidlá alebo nové vybavenie a časti motorových vozidiel certifikované podľa bezpečnostných a emisných noriem tretej krajiny, alebo v tom, aby požadovala certifikát potvrdzujúci súlad s existujúcimi bezpečnostnými a emisnými normami pre motorové vozidlá, ktoré zmluvná strana zachováva ku dňu nadobudnutia platnosti tejto dohody, podľa odseku 7.

9. Čile môže zmeniť svoje technické predpisy, ak sa domnieva, že technické predpisy Európskej únie alebo EHK OSN už nezodpovedajú požadovanej úrovni ochrany alebo v dôsledku nich vzniká riziko pre ľudské zdravie, bezpečnosť alebo životné prostredie. Pred zavedením takýchto zmien Čile informuje Európsku úniu prostredníctvom kontaktných miest určených podľa článku 9.13 tejto dohody a na požiadanie poskytne informácie o dôvodoch predmetných zmien.

10. Príslušné orgány dovážajúcej zmluvnej strany môžu overiť, či výrobky, na ktoré sa vzťahuje táto príloha, spĺňajú všetky príslušné technické predpisy dovážajúcej zmluvnej strany. Takéto overovanie sa vykonáva náhodným výberom vzoriek na trhu a v súlade s technickými predpismi dovážajúcej zmluvnej strany.

11. Ak dotknutý výrobok uvedený technické predpisy nespĺňa, dovážajúca zmluvná strana môže požiadať, aby dodávateľ stiahol výrobok z jej trhu.

12. Bez toho, aby bolo dotknuté právo každej zmluvnej strany prijať opatrenia potrebné v záujme bezpečnosti cestnej premávky, ochrany životného prostredia alebo verejného zdravia a v záujme predchádzania klamlivým praktikám v súlade s požadovanou úrovňou ochrany, žiadna zmluvná strana nezruší ani neobmedzí výhody, ktoré druhej zmluvnej strane vyplývajú z tejto prílohy, prostredníctvom regulačných opatrení špecifických pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje táto príloha.

13. Dovážajúca zmluvná strana sa snaží povoliť dovoz výrobkov obsahujúcich novú technológiu alebo novú funkciu, ktoré ešte neboli upravené právnymi predpismi dovážajúcej zmluvnej strany, alebo uvedenie týchto výrobkov na svoj trh, pokiaľ nemá odôvodnené pochybnosti týkajúce sa ich bezpečnosti založené na vedeckých alebo technických informáciách, ktoré preukazujú, že táto nová technológia alebo nová funkcia predstavuje riziko pre ľudské zdravie, bezpečnosť alebo životné prostredie. Dovážajúca zmluvná strana, ktorá odmietne uvedenie na svoj trh, toto rozhodnutie čo najskôr oznámi druhej zmluvnej strane.

14. Zmluvné strany spolupracujú a vymieňajú si informácie o všetkých záležitostiach relevantných pre vykonávanie tejto prílohy v rámci Podvýboru pre technické prekážky obchodu.

DOJEDNANIE UVEDENÉ V ČLÁNKU 9.7 ODS. 5 PÍSM. b) O PRAVIDELNEJ VÝMENE
INFORMÁCIÍ TÝKAJÚCICH SA BEZPEČNOSTI NEPOTRAVINOVÝCH VÝROBKOV
A SÚVISIACICH OCHRANNÝCH, REŠTRIKTÍVNYCH A NÁPRAVNÝCH OPATRENÍ

Rada pre obchod môže túto prílohu zmeniť podľa článku 9.7 ods. 10.

DOJEDNANIE UVEDENÉ V ČLÁNKU 9.7 ODS. 6 O PRAVIDELNEJ VÝMENE INFORMÁCIÍ
TÝKAJÚCICH SA OPATRENÍ PRIJATÝCH V SÚVISLOSTI S NEVYHOVUJÚCIMI
NEPOTRAVINOVÝMI VÝROBKAMI INÝCH, AKO SÚ TIE, KTORÉ SA UVÁDZAJÚ
V ČLÁNKU 9.7 ODS. 5

Rada pre obchod môže túto prílohu zmeniť podľa článku 9.7 ods. 10.

VÝHRADY K EXISTUJÚCIM OPATRENIAM

Úvodné poznámky

1. V listinách zmluvných strán uvedených v dodatkoch 10-A-1 a 10-A-2 sa podľa článkov 10.11 a 11.8 stanovujú výhrady prijaté zmluvnými stranami k existujúcim opatreniam, ktoré nie sú v súlade s povinnosťami uloženými v týchto článkoch:

- a) článok 11.6;
- b) článok 10.6 alebo 11.4;
- c) článok 10.8;
- d) článok 10.10; alebo
- e) článok 10.9

2. Výhradami zmluvnej strany nie sú dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán podľa dohody GATS.

3. Pri každej výhrade sa stanovujú tieto prvky:
- a) v prvku „odvetvie“ sa uvádza všeobecné odvetvie, ktorého sa výhrada týka;
 - b) v prvku „pododvetvie“ sa uvádza konkrétne odvetvie, ktorého sa výhrada týka;
 - c) v prvku „klasifikácia odvetvia“ sa podľa potreby uvádza činnosť, ktorej sa výhrada týka, podľa ústrednej klasifikácie produkcie (CPC), Medzinárodnej štandardnej odvetvovej klasifikácie ekonomických činností (ISIC Rev 3.1), alebo ako je inak výslovne opísané v danej výhrade;
 - d) v prvku „typ výhrady“ sa spresňuje povinnosť uvedená v odseku 1 tejto prílohy, ktorej sa výhrada týka;
 - e) v prvku „úroveň verejnej správy“ sa uvádza úroveň verejnej správy, na ktorej sa zachováva opatrenie, ktorého sa výhrada týka;
 - f) v prvku „opatrenia“ sa špecifikujú zákony alebo ďalšie opatrenia kvalifikované v prvku „opis“, ak je uvedený, ktorých sa výhrada týka. „Opatrenie“ uvedené v prvku „opatrenia“:
 - i) je opatrenie, ako sa ku dňu nadobudnutia platnosti tejto dohody zmenilo, ďalej uplatňovalo alebo obnovilo;

- ii) zahŕňa všetky podriadené opatrenia prijaté alebo zachovávané v rámci nadradeného opatrenia a v súlade s ním a
 - iii) pokiaľ ide o listinu Európskej únie, zahŕňa všetky zákony alebo iné opatrenia, ktorými sa vykonáva smernica na úrovni členských štátov, a
- g) v prvku „opis“ sa uvádzajú nesúladné aspekty existujúceho opatrenia, ktorého sa výhrada týka.

4. V záujme väčšej istoty treba uviesť, že ak zmluvná strana prijme nové opatrenie na inej úrovni verejnej správy než na úrovni, na ktorej bola výhrada pôvodne prijatá, a toto nové opatrenie účinne nahradí – na území, na ktoré sa vzťahuje – nesúladný aspekt pôvodného opatrenia uvedeného v prvku „opatrenia“, dané nové opatrenie sa bude považovať za úpravu alebo zmenu pôvodného opatrenia v zmysle článku 10.11 ods. 1 písm. c) alebo článku 11.8 ods. 1 písm. c).

5. Pri výklade výhrady sa zohľadnia všetky prvky danej výhrady. Výhrada sa vykladá so zreteľom na príslušné stanovené povinnosti, ktorých sa výhrada týka. Prvok „opatrenia“ má prednosť pred všetkými ostatnými prvkami.

6. Na účely listín zmluvných strán „ISIC Rev. 3.1“ je Medzinárodná štandardná odvetvová klasifikácia ekonomických činností, ktorú prijala Štatistická komisia Organizácie Spojených národov, Statistical Papers, séria M, č. 4, ISIC Rev. 3.1, 2002.

7. Na účely listín zmluvných strán sa výhrada voči požiadavke mať miestne zastúpenie na území zmluvných strán uplatňuje v súvislosti s článkom 11.6, a nie v súvislosti s článkom 11.4 ani, pokiaľ ide o prílohu 10-C, v súvislosti s článkom 11.7. Navyše takáto požiadavka sa neuplatňuje ako výhrada voči článku 10.6.

8. Výhrada vznesená na úrovni Európskej únie sa uplatňuje na opatrenie Európskej únie, na opatrenie členského štátu na ústrednej úrovni alebo na opatrenie verejnej správy v rámci členského štátu, pokiaľ nie je niektorý členský štát z výhrady vylúčený. Výhrada vznesená členským štátom sa uplatňuje na opatrenie verejnej správy na ústrednej, regionálnej alebo miestnej úrovni v rámci daného členského štátu. Na účely výhrad Belgicka sa za úroveň ústrednej vlády považuje úroveň federálnej vlády a vlád regiónov a komunít, keďže každá z nich má rovnocenné legislatívne právomoci. Na účely výhrad Európskej únie a jej členských štátov sa za regionálnu úroveň verejnej správy vo Fínsku považujú Alandy. Výhrada vznesená na úrovni Čile sa uplatňuje na opatrenie ústrednej štátnej správy alebo miestnej samosprávy.

9. Listiny zmluvných strán nezahŕňajú opatrenia týkajúce sa kvalifikačných požiadaviek a postupov, technických noriem a licenčných požiadaviek a postupov, ak nepredstavujú obmedzenie v zmysle článkov 10.6, 11.4 alebo 11.6. Tieto opatrenia môžu zahŕňať najmä potrebu získať licenciu, plniť povinnosti univerzálnej služby, mať uznané kvalifikácie v regulovanom odvetví, absolvovať konkrétne skúšky vrátane jazykových skúšok, splniť požiadavku príslušnosti k určitému povolaniu, napríklad členstvom v profesijnej organizácii, mať miestneho zástupcu pre službu alebo udržiavať miestnu adresu, alebo akékoľvek iné nediskriminačné požiadavky, aby sa určité činnosti nevykonávali v chránených zónach alebo oblastiach. Takéto opatrenia sa naďalej uplatňujú, aj keď nie sú uvedené v tejto prílohe.

10. V záujme väčšej istoty treba uviesť, že pre Európsku úniu povinnosť poskytnúť národné zaobchádzanie nemá za následok požiadavku rozšíriť na fyzické alebo právnické osoby Čile zaobchádzanie, ktoré sa v členskom štáte podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie alebo podľa akýchkoľvek opatrení prijatých podľa uvedenej zmluvy, vrátane ich vykonávania v členských štátoch, poskytuje:

- a) fyzickým osobám alebo rezidentom v inom členskom štáte alebo
- b) právnickým osobám zriadeným alebo usporiadaným v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu alebo Európskej únie, ktoré majú svoje sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti v Európskej únii.

11. Zaobchádzaním priznaným právnickým osobám, ktoré založili investori zmluvnej strany v súlade s právnymi predpismi druhej zmluvnej strany (v prípade Európskej únie vrátane právnych predpisov členského štátu) a ktorých sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti sa nachádza v rámci tejto druhej zmluvnej strany, nie sú dotknuté žiadne podmienky alebo povinnosti v súlade s kapitolou 10, ktoré mohli byť uložené takýmto právnickým osobám pri ich zakladaní v tejto druhej zmluvnej strane a ktoré naďalej platia.

12. Listiny zmluvných strán sa vzťahujú len na územia zmluvných strán v súlade s článkom 33.8 a sú relevantné len v kontexte obchodných vzťahov Európskej únie a jej členských štátov s Čile. Nie sú nimi dotknuté práva a povinnosti členských štátov vyplývajúce z práva Európskej únie.

13. V listine Európskej únie sa používajú tieto skratky:

EÚ Európska únia vrátane všetkých jej členských štátov

AT Rakúsko

BE Belgicko

BG Bulharsko

CY Cyprus

CZ Česko

DE Nemecko

DK Dánsko

EE Estónsko

EL Grécko

ES Španielsko

FI Fínsko

FR Francúzsko

HR Chorvátsko

HU Maďarsko

IE Írsko

IT Taliansko

LT Litva

LU Luxembursko

LV Lotyšsko

MT Malta

NL Holandsko

PL Poľsko

PT Portugalsko

RO Rumunsko

SE Švédsko

SI Slovinsko

SK Slovensko

EHP Európsky hospodársky priestor

LISTINA EURÓPSKEJ ÚNIE

Výhrada č. 1 – Všetky odvetvia

Výhrada č. 2 – Odborné služby (okrem zdravotníckych povolání)

Výhrada č. 3 – Odborné služby (súvisiace so zdravím a maloobchodný predaj liekov)

Výhrada č. 4 – Služby výskumu a vývoja

Výhrada č. 5 – Služby v oblasti nehnuteľností

Výhrada č. 6 – Služby pre podniky

Výhrada č. 7 – Služby v oblasti stavebníctva

Výhrada č. 8 – Distribučné služby

Výhrada č. 9 – Vzdelávacie služby

Výhrada č. 10 – Environmentálne služby

Výhrada č. 11 – Zdravotnícke a sociálne služby

Výhrada č. 12 – Cestovný ruch a služby spojené s cestovaním

Výhrada č. 13 – Rekreačné, kultúrne a športové služby

Výhrada č. 14 – Služby v oblasti dopravy a pomocné služby v doprave

Výhrada č. 15 – Činnosti súvisiace s energetikou

Výhrada č. 16 – Poľnohospodárstvo, rybolov a výroba

Výhrada č. 1 – Všetky odvetvia

Odvetvie: Všetky odvetvia

Typ výhrady: Národné zaobchádzanie

Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod

Výkonnostné požiadavky

Vrcholový manažment a predstavenstvo

Kapitola/oddiel: Liberalizácia investícií a cezhraničný obchod so službami

Úroveň verejnej správy: EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

a) Druh usadenia sa

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

EÚ: Zaobchádzanie poskytované podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie právnickým osobám založeným v súlade s právom Európskej únie alebo členského štátu, ktorých sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti sa nachádza v Európskej únii, vrátane právnických osôb založených v Európskej únii investormi Čile, sa neposkytuje právnickým osobám usadeným mimo Európskej únie ani pobočkám alebo zastupiteľským kanceláriám týchto právnických osôb vrátane pobočiek alebo zastupiteľských kancelárií právnických osôb Čile.

Menej priaznivé zaobchádzanie sa môže poskytovať právnickým osobám založeným v súlade s právom Európskej únie alebo členského štátu, ktoré majú v Európskej únii len sídlo, pokiaľ nemožno preukázať, že majú skutočné a trvalé prepojenie s hospodárstvom jedného z členských štátov.

Opatrenia:

EÚ: Zmluva o fungovaní Európskej únie.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, vrcholový manažment a predstavenstvá:

Táto výhrada sa uplatňuje len na zdravotnícke, sociálne alebo vzdelávacie služby:

EÚ (uplatňuje sa aj na regionálnej úrovni verejnej správy): Každý členský štát, ktorý predáva alebo scudzuje svoje podiely na vlastnom imaní alebo aktíva existujúceho štátneho podniku alebo existujúceho vládneho subjektu poskytujúceho zdravotnícke, sociálne alebo vzdelávacie služby (CPC 93, 92), môže v prípade investorov z Čile alebo ich podnikov zakázať alebo obmedziť vlastníctvo takýchto podielov alebo aktív, a/alebo obmedziť možnosť vlastníkov takýchto podielov a aktív kontrolovať akýkoľvek výsledný podnik. V súvislosti s takýmto predajom alebo iným scudzením môže každý členský štát prijať alebo zachovať akékoľvek opatrenie týkajúce sa štátnej príslušnosti členov vrcholového manažmentu alebo predstavenstva.

Na účely tejto výhrady:

- i) každé opatrenie zachované alebo prijaté po nadobudnutí platnosti tejto dohody, ktorým sa v čase predaja alebo iného scudzenia zakazuje alebo obmedzuje vlastníctvo podielov na vlastnom imaní alebo aktív, alebo sa ukladajú požiadavky týkajúce sa štátnej príslušnosti opísané v tejto výhrade, sa považuje za existujúce opatrenie, a
- ii) „štátny podnik“ je podnik, ktorý vlastní alebo kontroluje prostredníctvom vlastníckych podielov ktorýkoľvek členský štát, a patria medzi ne aj podniky založené po nadobudnutí platnosti tejto dohody výlučne na účely predaja alebo scudzenia podielov na vlastnom imaní alebo aktív existujúcich štátnych podnikov alebo vládnych subjektov.

Opatrenia:

EÚ: Ako už bolo uvedené v prvku Opis.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

V AT: Spoločnosti so sídlom mimo Európskeho hospodárskeho priestoru (mimo EHP) musia na prevádzkovanie pobočky určiť aspoň jednu osobu s pobytom v Rakúsku, ktorá zodpovedá za zastupovanie pobočky.

Vedúci pracovníci (výkonní riaditelia, fyzické osoby) zodpovední za dodržiavanie rakúskeho Živnostenského zákona (*Gewerbeordnung*) musia mať bydlisko v Rakúsku.

V BG: Zahraničné právnické osoby, pokiaľ neboli založené podľa práva členského štátu EHP, môžu vykonávať podnikateľskú činnosť a pôsobiť, ak sú usadené v Bulharskej republike vo forme spoločnosti zapísanej v obchodnom registri. Zakladanie pobočiek podlieha povoleniu.

Zastupiteľské kancelárie zahraničných podnikov sa musia zaregistrovať v Bulharskej obchodnej a priemyselnej komore. Do hospodárskej činnosti sa zapájať nesmú, no sú oprávnené propagovať svojho vlastníka a konať ako zástupcovia alebo agenti.

V EE: Ak pobyt minimálne polovice členov predstavenstva súkromnej akciovej spoločnosti, verejnej akciovej spoločnosti alebo pobočky nie je v Estónsku, v inom členskom štáte EHP alebo vo Švajčiarskej konfederácii, súkromná akciová spoločnosť, verejná akciová spoločnosť alebo zahraničná spoločnosť vymenuje kontaktnú osobu, ktorej estónska adresa sa môže použiť na doručovanie procesných písomností podniku a vyhlásení o úmysle adresovaných podniku (t. j. pobočke zahraničnej spoločnosti).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, vrcholový manažment a predstavenstvo a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

Vo FI: Najmenej jeden z partnerov vo verejnej obchodnej spoločnosti alebo z komplementárov v komanditnej spoločnosti musí mať pobyt v EHP, alebo ak je partnerom právnická osoba, musí mať sídlo v EHP (pobočky nie sú povolené). Výnimky môže udeľovať registračný orgán.

Súkromný podnikateľ musí mať na obchodovanie pobyt v EHP.

Ak má zahraničná organizácia z krajiny mimo EHP v úmysle vykonávať podnikateľskú alebo obchodnú činnosť prostredníctvom založenia pobočky vo Fínsku, musí na to mať obchodné povolenie.

Pobyt v EHP sa vyžaduje v prípade najmenej jedného z radových členov a jedného z poverených členov predstavenstva a v prípade výkonného riaditeľa. Výnimky spoločnostiam môže udeľovať registračný orgán.

Vo SE: Zahraničná spoločnosť, ktorá nemá vytvorenú právnickú osobu vo Švédsku alebo vykonáva svoju podnikateľskú činnosť prostredníctvom obchodného zástupcu, musí vykonávať svoju obchodnú činnosť prostredníctvom pobočky registrovanej vo Švédsku, s nezávislým vedením a oddelenými účtami. Výkonný riaditeľ pobočky a jeho zástupca, ak bol vymenovaný, musia mať pobyt v EHP. Fyzická osoba, ktorá nemá pobyt v EHP a vykonáva obchodnú činnosť vo Švédsku, určí a zaregistruje zástupcu s pobytom, ktorý je zodpovedný za obchodnú činnosť vo Švédsku. Pre činnosti prevádzkované vo Švédsku sa musí viesť osobitné účtovníctvo. Príslušný orgán môže v jednotlivých prípadoch udeliť výnimky z požiadaviek na pobočku a na pobyt. Stavebné projekty v trvaní menej ako jeden rok, ktoré vykonáva spoločnosť nachádzajúca sa mimo EHP, resp. fyzická osoba s pobytom mimo EHP, sú oslobodené od požiadavky založiť pobočku alebo menovať zástupcu s pobytom.

V prípade spoločností s ručením obmedzeným a družstevných hospodárskych združení aspoň 50 % členov správnej rady, aspoň 50 % zástupcov členov správnej rady, výkonný riaditeľ, zástupca výkonného riaditeľa a aspoň jedna z osôb s podpisovým právom za spoločnosť musí mať pobyt v EHP. Príslušný orgán môže udeľovať výnimky z tejto požiadavky. Ak žiadny z predstaviteľov spoločnosti alebo združenia nemá pobyt vo Švédsku, predstavenstvo musí určiť a zaregistrovať osobu s pobytom vo Švédsku, ktorá je oprávnená preberať úradné písomnosti v mene spoločnosti alebo združenia.

Súhlasné podmienky platia pre zakladanie všetkých ostatných druhov právnických osôb.

Na SK: Vyžaduje sa, aby zahraničná fyzická osoba, ktorej meno sa má zapísať do príslušného registra (obchodného registra, podnikateľského registra alebo iného profesijného registra) ako meno osoby oprávnenej konať v mene podnikateľa, predložila povolenie na pobyt v Slovenskej republike.

Opatrenia:

AT: Aktiengesetz, BGBl. č. 98/1965, § 254 (2);

GmbH-Gesetz, RGBL. č. 58/1906, § 107 (2) a Gewerbeordnung, BGBl. č. 194/1994, § 39 (2a).

BG: Obchodný zákonník, článok 17a a

zákon o podpore investícií, článok 24.

EE: Äriseadustik (Obchodný zákonník) § 631 ods. 1, 2 a 4.

FI: Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (zákon o práve vykonávať obchod) (122/1919), odd. 1,

Osuuskuntalaki (zákon o družstvách) (1488/2001),

Osakeyhtiölaki (zákon o spoločnostiach s ručením obmedzeným) (624/2006) a

Laki luottolaitostoiminnasta (zákon o úverových inštitúciách) (121/2007).

SE: Lag om utländska filialer m.m (zákon o zahraničných pobočkách) (1992:160),

Aktiebolagslagen (zákon o spoločnostiach) (2005:551),

zákon o družstevných hospodárskych združeniach (2018:672) a zákon o Európskych zoskupeniach hospodárskych záujmov (1994:1927).

SK: Zákon č. 513/1991 Zb. – Obchodný zákonník (článok 21), zákon č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní a

zákon č. 404/2011 Zb. o pobyte cudzincov (§ 22 a 32).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a výkonnostné požiadavky:

V BG: Založené podniky môžu zamestnávať štátnych príslušníkov tretích krajín len na pozíciách, pri ktorých sa nevyžaduje bulharská štátna príslušnosť. Celkový počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorých založený podnik zamestnáva, za posledných 12 mesiacov nesmie prekročiť 20 percent (35 percent v prípade malých a stredných podnikov) priemerného počtu bulharských štátnych príslušníkov, štátnych príslušníkov iných členských štátov, štátov, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o EHP, alebo štátnych príslušníkov Švajčiarskej konfederácie prijatých na základe pracovnej zmluvy. Okrem toho zamestnávateľ musí pred zamestnaním štátneho príslušníka tretej krajiny vykonaním prieskumu trhu práce preukázať, že pre príslušnú pozíciu neexistuje žiadny vhodný bulharský pracovník, pracovník z EÚ, EHP ani švajčiarsky pracovník.

V prípade vysokokvalifikovaných, sezónnych a vyslaných pracovníkov, ako aj zamestnancov presunutých v rámci podniku, výskumníkov a študentov neexistuje žiadne obmedzenie počtu štátnych príslušníkov tretích krajín pracujúcich pre jeden podnik. Na zamestnanie štátnych príslušníkov tretích krajín v týchto kategóriách sa nevyžaduje žiadny test trhu práce.

Opatrenia:

BG: Zákon o migrácii a mobilite pracovnej sily.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

V PL: Rozsah činností zastupiteľskej kancelárie môže zahŕňať iba oblasť reklamy a propagácie zahraničnej materskej spoločnosti, ktorú kancelária zastupuje. Pre všetky odvetvia s výnimkou právnych služieb platí, že investori z krajín mimo Európskej únie a ich podniky môžu zakladať len podniky vo forme komanditnej spoločnosti, komanditnej akciovej spoločnosti, spoločnosti s ručením obmedzeným a akciovej spoločnosti, zatiaľ čo domáci investori a podniky takisto majú prístup k formám nekomerčných partnerských spoločností (verejná obchodná spoločnosť a spoločnosť s ručením neobmedzeným).

Opatrenia:

PL: zákon zo 6. marca 2018 o pravidlách hospodárskej činnosti zahraničných podnikateľov a iných zahraničných osôb na území Poľskej republiky.

b) Nadobúdanie nehnuteľností

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

V AT (uplatňuje sa na regionálnej úrovni verejnej správy): Fyzické osoby a podniky so sídlom mimo Európskej únie potrebujú na nadobudnutie, kúpu, nájom alebo prenájom nehnuteľností povolenie príslušných regionálnych orgánov (Länder). Povolenie sa udelí iba v prípade, ak sa nadobudnutie považuje za akt vo verejnom záujme (predovšetkým hospodárskom, sociálnom a kultúrnom).

Na CY: Cyperčania alebo osoby cyperského pôvodu, ako aj štátni príslušníci členského štátu môžu nadobúdať na Cypre akýkoľvek majetok bez obmedzení. Žiadny cudzinec nemôže nadobudnúť nehnuteľnosť bez toho, aby získal povolenie od rady ministrov, s výnimkou prípadu *mortis causa*. Ak nehnuteľnosť nadobudnutá cudzincami prekračuje rozlohu potrebnú na vybudovanie obytného domu alebo sídla firmy, prípadne presahuje plochu dvoch domov (2 676 metrov štvorcových), každé povolenie udelené radou ministrov je podmienené splnením požiadaviek, obmedzení, podmienok a kritérií, ktoré sú stanovené v nariadeniach rady ministrov a schválené parlamentom. Cudzinec je osoba, ktorá nie je občanom Cyperskej republiky, vrátane spoločnosti pod zahraničnou kontrolou. Tento pojem nezahŕňa cudzincov cyperského pôvodu ani necyperských manželov/manželky občanov Cyperskej republiky.

V CZ: Pre poľnohospodársku pôdu vo vlastníctve štátu platia osobitné pravidlá. Štátnu poľnohospodársku pôdu môžu nadobudnúť iba českí štátni príslušníci, štátni príslušníci iných členských štátov, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o EHP, alebo Švajčiarskej konfederácie. Právnické osoby môžu nadobudnúť štátnu poľnohospodársku pôdu od štátu, iba ak sú poľnohospodárskymi podnikmi v Českej republike alebo osobami s podobným postavením v inom členskom štáte, štátoch, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o EHP, alebo vo Švajčiarskej konfederácii.

V DK: Fyzické osoby, ktoré nemajú pobyt v Dánsku a ktoré predtým nemali pobyt v Dánsku celkove päť rokov, musia v súlade s dánskym zákonom o nadobúdaní získať na nadobudnutie vlastníckeho práva na nehnuteľnosť v Dánsku povolenie od ministerstva spravodlivosti. Týka sa to aj právnických osôb, ktoré nie sú v Dánsku registrované. Fyzickým osobám sa nadobudnutie nehnuteľnosti povolí vtedy, ak chce žiadateľ využívať nehnuteľnosť ako svoje hlavné miesto pobytu.

Právnickým osobám, ktoré nie sú v Dánsku registrované, sa nadobudnutie nehnuteľnosti vo všeobecnosti povolí vtedy, ak je nadobudnutie nevyhnutnou podmienkou podnikateľskej činnosti kupujúceho. Povolenie sa vyžaduje aj vtedy, ak chce žiadateľ využívať nehnuteľnosť na prechodné bývanie. Takéto povolenie sa udelí len vtedy, ak sa na základe celkového a konkrétneho posúdenia zistí, že žiadateľ má s Dánskom mimoriadne úzke väzby.

Povolenie podľa zákona o nadobúdaní sa udeľuje iba na nadobudnutie konkrétnej nehnuteľnosti. Nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy fyzickými alebo právnickými osobami je okrem toho upravené dánskym zákonom o poľnohospodárskych podnikoch, v ktorom sú stanovené obmedzenia pre všetky osoby, dánske aj zahraničné, pri nadobúdaní poľnohospodárskeho majetku. Každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá chce nadobudnúť poľnohospodársku nehnuteľnosť, tak musí spĺňať požiadavky uvedené v tomto zákone. Toto vo všeobecnosti znamená, že na poľnohospodársky podnik sa uplatňuje obmedzená požiadavka pobytu. Požiadavka na pobyt nie je osobná. Právnické osoby musia byť právnické osoby druhu uvedeného v § 20 a § 21 zákona a musia byť registrované v Únii alebo EHP.

V EE: Právnická osoba z členského štátu OECD má právo nadobudnúť nehnuteľný majetok, ktorý obsahuje:

- i) menej než desať hektárov poľnohospodárskej pôdy, lesnej pôdy alebo poľnohospodárskej a lesnej pôdy spolu bez obmedzení;
- ii) desať alebo viac hektárov poľnohospodárskej pôdy, ak bola právnická osoba počas troch rokov bezprostredne predchádzajúcich roku realizácie transakcie nadobudnutia nehnuteľného majetku zapojená do výroby poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o fungovaní Európskej únie okrem produktov rybolovu a bavlny (ďalej len „poľnohospodársky výrobok“);

- iii) desať alebo viac hektárov lesnej pôdy, ak bola právnická osoba počas troch rokov bezprostredne predchádzajúcich roku realizácie transakcie nadobudnutia nehnuteľného majetku zapojená do obhospodarovania lesov v zmysle zákona o lesoch (ďalej len „obhospodarovanie lesov“) alebo výroby poľnohospodárskych výrobkov;
- iv) menej než desať hektárov poľnohospodárskej pôdy a menej než desať hektárov lesnej pôdy, ale desať alebo viac hektárov poľnohospodárskej a lesnej pôdy spolu, ak bola právnická osoba počas troch rokov bezprostredne predchádzajúcich roku realizácie transakcie nadobudnutia nehnuteľného majetku zapojená do výroby poľnohospodárskych výrobkov alebo obhospodarovania lesov.

Ak právnická osoba nespĺňa požiadavky uvedené v bodoch ii), iii) a iv), právnická osoba môže nadobudnúť nehnuteľný majetok, ktorý obsahuje desať alebo viac hektárov poľnohospodárskej pôdy, lesnej pôdy alebo poľnohospodárskej a lesnej pôdy spolu len s povolením rady miestnej samosprávy v oblasti, kde sa nachádza nadobúdaný nehnuteľný majetok.

V určitých geografických oblastiach sa uplatňujú obmedzenia nadobudnutia nehnuteľného majetku pre štátnych príslušníkov mimo EHP.

V EL: Nadobudnutie alebo prenájom nehnuteľnosti v pohraničných regiónoch je zakázané v prípade fyzických alebo právnických osôb, ktorých štátna príslušnosť alebo základňa je mimo členských štátov a Európskeho združenia voľného obchodu. Zákaz sa môže zrušiť rozhodnutím výboru príslušnej decentralizovanej správy na základe voľnej úvahy (alebo ministra národnej obrany, ak majetok, ktoré sa má využívať, patrí do fondu na využívanie súkromného alebo verejného majetku).

V HR: Zahraničné spoločnosti majú povolené nadobúdať nehnuteľný majetok na účely poskytovania služieb, iba ak sú usadené v Chorvátsku a zaregistrované v Chorvátsku ako právnické osoby. Na nadobúdanie nehnuteľného majetku potrebného na účely poskytovania služieb pobočkami sa vyžaduje súhlas ministerstva spravodlivosti. Cudzinci nemôžu nadobúdať poľnohospodársku pôdu.

Na MT: Občania, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi členského štátu, nemôžu nadobúdať nehnuteľnosti na obchodné účely. Spoločnosti, v ktorých 25 % (alebo viac) akcií vlastní subjekty mimo Európskej únie, musia na kúpu nehnuteľnosti na obchodné alebo podnikateľské účely získať povolenie od príslušného orgánu (minister zodpovedný za financie). Príslušný orgán rozhodne, či navrhované nadobudnutie nehnuteľnosti predstavuje čistý prínos pre maltské hospodárstvo.

V PL: Na priame a nepriame nadobúdanie nehnuteľností cudzincami sa vyžaduje povolenie. Povolenie sa vydáva prostredníctvom správneho rozhodnutia ministra zodpovedného za vnútorné záležitosti, so súhlasom ministra národnej obrany a v prípade poľnohospodárskych nehnuteľností aj so súhlasom ministra poľnohospodárstva a rozvoja vidieka.

Opatrenia:

AT: Burgenländisches Grundverkehrsgesetz, LGBI. č. 25/2007,

Kärntner Grundverkehrsgesetz, LGBI. č. 9/2004,

NÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBI. 6800;

OÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBI. č. 88/1994,

Salzburger Grundverkehrsgesetz, LGBI. č. 9/2002,

Steiermärkisches Grundverkehrsgesetz, LGBI. č. 134/1993,

Tiroler Grundverkehrsgesetz, LGBI. č. 61/1996,

Voralberger Grundverkehrsgesetz, LGBI. č. 42/2004 a

Wiener Ausländergrundverkehrsgesetz, LGBl. č. 11/1998.

CY: Zákon o nadobúdaní nehnuteľností (cudzincami) (kapitola 109) v znení zmien.

CZ: Zákon č. 503/2012 Zb. o Štátnom pozemkovom úrade v znení zmien.

DK: Dánsky zákon o nadobúdaní nehnuteľností (konsolidovaný zákon č. 265 z 21. marca 2014 o nadobúdaní nehnuteľností),

vykonávacie nariadenie o nadobúdaní (vykonávacie nariadenie č. 764 z 18. septembra 1995) a

zákon o poľnohospodárskych podnikoch (konsolidovaný zákon č. 27 zo 4. januára 2017).

EE: Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (zákon o obmedzeniach nadobúdania nehnuteľností z r. 2017), kapitola 2 § 4, kapitola 3 § 10.

EL: Zákon č. 1892/1990 v súčasnom znení, pokiaľ ide o uplatňovanie v kombinácii s ministerským rozhodnutím ministra národnej obrany a ministra ochrany občanov č. F.110/3/330340/S.120/7-4-14.

HR: Zákon o vlastníctve a iných hmotných právach (Ú. v. č. 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 129/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09, 143/12, 152/14), články 354 až 358.b, článok 2 zákona o poľnohospodárskej pôde (Ú. v. č. 20/18, 115/18, 98/19) zákon o všeobecnom správnom konaní.

MT: Zákon o nehnuteľnostiach (nadobúdanie nerezidentmi), kapitola 246, a protokol č. 6 zmluvy o pristúpení k EÚ o nadobúdaní druhých bydlísk na Malte.

PL: Zákon z 24. marca 1920 o nadobúdaní nehnuteľností cudzincami (Zbierka zákonov z roku 2016, položka 1061 v znení zmien).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

V HU: Kúpa nehnuteľnosti nerezidentmi je podmienená získaním povolenia od príslušného správneho orgánu, ktorý je zodpovedný za zemepisnú oblasť, v ktorej sa nehnuteľnosť nachádza.

Opatrenia:

HU: Vládny dekrét č. 251/2014 (X.2.) o nadobúdaní nehnuteľností iných než pôda využívaná na poľnohospodárske alebo lesnícke účely cudzími štátnymi príslušníkmi a zákon LXXVIII z roku 1993 (odsek 1/A).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V LV: Štátni príslušníci Čile môžu nadobúdať mestské pozemky prostredníctvom právnických osôb zapísaných v obchodnom registri v Lotyšsku alebo iných členských štátoch:

- i) ak viac ako 50 % ich vlastného imania vlastní štátni príslušníci členských štátov, lotyšská vláda alebo obec, osobitne alebo spolu;
- ii) ak viac ako 50 % ich vlastného imania vlastní fyzické osoby a spoločnosti z tretej krajiny, s ktorou Lotyšsko uzavrelo dvojstranné dohody o podpore a vzájomnej ochrane investícií, schválené lotyšským parlamentom pred 31. decembrom 1996;
- iii) ak viac ako 50 % ich vlastného imania vlastní fyzické osoby a spoločnosti z tretej krajiny, s ktorou Lotyšsko uzavrelo dvojstranné dohody o podpore a vzájomnej ochrane investícií po 31. decembri 1996, pokiaľ bolo v uvedených dohodách stanovené právo lotyšských fyzických osôb a spoločností nadobúdať pôdu v príslušnej tretej krajine;
- iv) ak viac ako 50 % ich vlastného imania vlastní spoločne osoby uvedené v bodoch i) až iii), alebo

- v) ktoré sú verejnými akciovými spoločnosťami, ak sú ich akcie kótované na burze cenných papierov.

Ak Čile umožní lotyšským štátnym príslušníkom a podnikom kupovať nehnuteľnosti v mestách na svojich územiach, Lotyšsko umožní štátnym príslušníkom Čile a čilským podnikom kupovať nehnuteľnosti v mestách v Lotyšsku za rovnakých podmienok, aké majú lotyšskí štátni príslušníci.

Opatrenia:

LV: Zákon Lotyšskej republiky o pozemkovej reforme v mestách, oddiel 20 a 21.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V DE: Niektoré podmienky reciprocity sa môžu uplatňovať aj na nadobúdanie nehnuteľností.

V ES: Zahraničné investície v rámci činností priamo súvisiacich s investíciami do nehnuteľností pre diplomatické misie štátov, ktoré nie sú členskými štátmi, si vyžadujú úradné schválenie španielskou radou ministrov, pokiaľ nie je uzavretá recipročná liberalizačná dohoda.

V RO: Cudzí štátni príslušníci, osoby bez štátnej príslušnosti a právnické osoby (ktoré nie sú štátnymi príslušníkmi alebo právnickými osobami členského štátu EHP) môžu nadobúdať práva na vlastníctvo pôdy za podmienok upravených v medzinárodných zmluvách na základe reciprocity. Cudzí štátni príslušníci, osoby bez štátnej príslušnosti a právnické osoby nemôžu nadobúdať práva na vlastníctvo pôdy za podmienok priaznivejších, než sú podmienky uplatniteľné na fyzické alebo právnické osoby Európskej únie.

Opatrenia:

DE: Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch (EGBGB, zákon, ktorým sa zavádza Občiansky zákonník).

ES: Kráľovský zákonný dekrét č. 664/1999 z 23. apríla 1999 týkajúci sa zahraničných investícií.

RO: Zákon č. 17/2014 o niektorých opatreniach, ktorými sa upravuje predaj a kúpa poľnohospodárskej pôdy mimo miest, v znení zmien a

zákon č. 268/2001 o privatizácii spoločností, ktoré vlastnia pôdu vo verejnom vlastníctve, o súkromnom riadení poľnohospodárskej pôdy štátom a o zriadení Agentúry pre štátny nehnuteľný majetok v znení nasledujúcich zmien.

Výhrada č. 2 – Odborné služby (okrem zdravotníckych povolání)

Odvetvie – pododvetvie:	Odborné služby – právne služby; služby patentových zástupcov, zástupcov pre priemyselné vlastníctvo, advokátov vo veciach duševného vlastníctva; účtovnícke služby a služby vedenia účtovných kníh, audítorské služby, služby daňového poradenstva, architektonické služby a služby územného plánovania, inžinierske služby a integrované inžinierske služby.
Klasifikácia odvetvia:	CPC 861, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674, časť 879
Typ výhrady:	Národné zaobchádzanie Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod Vrcholový manažment a predstavenstvo Miestne zastúpenie
Kapitola/oddiel:	Liberalizácia investícií, cezhraničný obchod so službami
Úroveň verejnej správy:	EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

a) Právne služby (časť CPC 861)¹

V záujme väčšej istoty treba uviesť, že v súlade s úvodnými poznámkami, najmä s odsekom 9, môžu požiadavky na registráciu v advokátskej komore obsahovať aj požiadavku na získanie právnického titulu alebo jeho ekvivalentu v hostiteľskej krajine, absolvovanie určitej odbornej prípravy pod dohľadom právnikovi s licenciou alebo požiadavku mať kanceláriu alebo poštovú adresu v jurisdikcii konkrétnej komory, aby bolo možné žiadať o členstvo v uvedenej komore. Niektoré členské štáty môžu požadovať, aby na vykonávanie práva hostiteľskej jurisdikcie boli oprávnené tie fyzické osoby, ktoré zastávajú určité pozície v advokátskej kancelárii/spoločnosti/podniku alebo pre akcionárov.

¹ Na účely tejto výhrady:

- a) „vnútroštátne právo“ je právo konkrétneho členského štátu a právo Európskej únie;
- b) „medzinárodné právo verejné“ vylučuje právo Európskej únie a zahŕňa právo stanovené medzinárodnými zmluvami a dohovormi, ako aj medzinárodné obyčajové právo;
- c) „právne poradenstvo“ zahŕňa poskytovanie poradenstva a konzultácií s klientmi týkajúcich sa záležitostí vrátane transakcií, vzťahov a sporov, ktoré sa týkajú uplatňovania alebo výkladu práva; účasť s klientmi alebo v ich mene na rokovaníach a iných stretnutiach s tretími stranami týkajúcich sa týchto záležitostí; prípravu dokumentácie, ktorá sa úplne alebo čiastočne riadi zákonom, a overovanie dokumentácie akéhokoľvek druhu na účely a v súlade s požiadavkami zákona;
- d) „právne zastupovanie“ zahŕňa prípravu dokumentácie určenej na predloženie administratívnym agentúram, súdom alebo riadne zriadeným verejným súdom a dostavenie sa pred administratívne agentúry, súdy alebo iné riadne vytvorené verejné súdy
- e) „právne rozhodovanie, zmierovanie a mediácia“ je príprava dokumentácie, ktorá sa má predložiť, príprava na dostavenie sa a dostavenie sa pred rozhodcu, zmierovateľa alebo mediátora v prípade akýchkoľvek sporov týkajúcich sa uplatňovania a výkladu práva. Nepatria k nim rozhodcovské, zmierovacie a mediačné služby v prípade sporov, ktoré sa netýkajú uplatnenia a výkladu práva, keďže tie patria k službám poradenstva v oblasti riadenia. Nezahŕňajú ani konanie ako rozhodca, zmierovateľ alebo mediátor. Podkategória medzinárodných rozhodcovských, zmierovacích alebo mediačných služieb predstavuje tie isté služby v prípade sporu týkajúceho sa účastníkov konania z dvoch alebo viacerých krajín.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V EÚ: Právne zastupovať fyzické alebo právnické osoby pred Úradom Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO) môže len odborník pracujúci v oblasti práva kvalifikovaný v jednom z členských štátov EHP, ktorý má miesto podnikateľskej činnosti v EHP v rozsahu, v akom je oprávnený v rámci uvedeného členského štátu konať ako zástupca vo veciach ochranných známk alebo priemyselného vlastníctva, a profesionálni zástupcovia, ktorých mená sú uvedené v zozname, ktorý na tento účel vedie EUIPO. (Časť CPC 861)

V AT: Na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva (Európskej únie a členských štátov) vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo Švajčiarska a pobyt (obchodná prítomnosť). Právne služby majú povolené prostredníctvom obchodnej prítomnosti poskytovať iba právnici so štátnou príslušnosťou EHP alebo Švajčiarska. Výkon praxe právnych služieb v oblasti medzinárodného práva verejného a práva domovskej krajiny sa povoľuje len na cezhraničnom základe. Majetková účasť akejkoľvek advokátskej kancelárie zahraničných právnikov (ktorí musia byť plne kvalifikovaní vo svojej domovskej krajine) a jej podiel na prevádzkových výsledkoch nesmie prekročiť 25 %, zvyšok musí byť v držbe plne kvalifikovaných právnikov z členských štátov EHP alebo zo Švajčiarska a iba tí môžu mať rozhodujúci vplyv pri rozhodovaní advokátskej kancelárie.

V BE: (aj pokiaľ ide o zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod) Na poskytovanie právnych služieb v oblasti belgického vnútroštátneho práva vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje pobyt, ktorý je nevyhnutným predpokladom aj pre riadne členstvo v profesijnej komore. Zahraničný právnik musí na získanie riadneho členstva v profesijnej komore spĺňať požiadavku pobytu trvajúceho najmenej šesť rokov odo dňa podania žiadosti o registráciu, za určitých podmienok tri roky. Vyžaduje sa osvedčenie, ktoré vydáva belgické ministerstvo zahraničných vecí a na základe ktorého sa vnútroštátnym právom alebo medzinárodným dohovorom umožňuje reciprocita (podmienka reciprocity).

Zahraniční právnici môžu vykonávať prax ako právni poradcovia. Právnici, ktorí sú členmi zahraničných advokátskych komôr (mimo EÚ) a chcú si založiť spoločnosť v Belgicku, ale nespĺňajú podmienky pre zápis do registra plne kvalifikovaných právnikov, zoznamu EÚ alebo zoznamu advokátskych koncipientov, môžu požiadať o zápis do tzv. zoznamu-B. Takýto zoznam-B existuje len v advokátskej komore v Bruseli. Právnik zapísaný v zozname-B smie poskytovať poradenstvo. Zastupovanie pred kasačným súdom („Cour de Cassation“) podlieha zápisu do osobitného zoznamu.

V BG: (aj pokiaľ ide o zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod) Vyhradené pre štátnych príslušníkov členského štátu, iného štátu, ktorý je zmluvnou stranou Dohody o EHP, alebo Švajčiarskej konfederácie, ktorým bolo udelené povolenie na výkon povolania právnik podľa právnych predpisov ktorejkoľvek z uvedených krajín. Cudzí štátny príslušník (s výnimkou vyššie uvedeného), ktorý má povolenie na výkon povolania právnik v súlade s právnymi predpismi svojej krajiny, môže podávať odvolanie na justičných orgánoch Bulharskej republiky ako obhajca alebo mandatár štátneho príslušníka svojej krajiny, ktorý koná v konkrétnom prípade, spolu s bulharským advokátom v prípadoch, v ktorých to stanovuje dohoda medzi bulharským a príslušným cudzím štátom alebo na základe vzájomnosti, pričom na tento účel podá predbežnú žiadosť predsedovi Najvyššej advokátskej rady. Krajiny, v súvislosti s ktorými existuje vzájomnosť, určí minister spravodlivosti na žiadosť predsedu Najvyššej advokátskej rady. Na poskytovanie právnej mediácie musí mať cudzí štátny príslušník povolenie na dlhodobý alebo trvalý pobyt v Bulharskej republike a musí byť zapísaný v Jednotnom registri mediátorov na ministerstve spravodlivosti.

Na CY: Vyžaduje sa štátna príslušnosť EHP alebo Švajčiarska a pobyt (obchodná prítomnosť). Iba advokáti zaregistrovaní v advokátskej komore môžu byť partnermi, akcionármi alebo členmi predstavenstva právnickej spoločnosti na Cypre.

V CZ: Vyžaduje sa riadne členstvo v advokátskej komore. Na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva (Európskej únie a členských štátov) vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo Švajčiarska. V prípade všetkých právnych služieb sa vyžaduje pobyt (obchodná prítomnosť).

V DE: Iba právnici s kvalifikáciou z EHP a zo Švajčiarska môžu získať členstvo v advokátskej komore a byť tak oprávnení na poskytovanie právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva. Na získanie riadneho členstva v profesijnej komore je potrebná obchodná prítomnosť. Príslušná profesijná komora môže udeľovať výnimky. V prípade zahraničných právnikov (s kvalifikáciou inou než z EHP a zo Švajčiarska) môžu existovať obmedzenia na držanie podielov advokátskej kancelárie, ktorá poskytuje právne služby v oblasti vnútroštátneho práva. Zahraniční právnici môžu poskytovať právne služby v oblasti cudzieho práva a medzinárodného práva verejného, keď preukážu odborné znalosti; na poskytovanie právnych služieb v Nemecku sa vyžaduje registrácia.

V DK: Právne služby poskytované na základe titulu „advokat“ (advokát) alebo akéhokoľvek podobného titulu, ako aj zastupovanie pred súdmi, sú vyhradené pre advokátov s dánskou licenciou na výkon praxe. Advokáti z EÚ, EHP a zo Švajčiarska môžu vykonávať prax na základe titulu vo svojej krajine pôvodu.

Podiely advokátskej kancelárie môžu vlastníť len advokáti, ktorí aktívne vykonávajú advokátsku prax v rámci kancelárie, jej materskej spoločnosti alebo jej dcérskej spoločnosti, ostatní zamestnanci tejto kancelárie alebo iná advokátska kancelária registrovaná v Dánsku. Ostatní zamestnanci kancelárie môžu kolektívne vlastníť len menej než 10 % podielov a hlasovacích práv a aby sa mohli stať akcionármi, musia zložiť skúšku o pravidlách osobitného významu pri poskytovaní právnych služieb.

Členmi predstavenstva môžu byť len advokáti, ktorí aktívne vykonávajú advokátsku prax v rámci kancelárie, jej materskej spoločnosti alebo jej dcérskej spoločnosti, ostatní akcionári a zástupcovia zamestnancov. Väčšinu členov predstavenstva musia tvoriť advokáti, ktorí aktívne vykonávajú advokátsku prax v rámci kancelárie, jej materskej spoločnosti alebo jej dcérskej spoločnosti. Konateľom advokátskej kancelárie môžu byť len advokáti, ktorí aktívne vykonávajú advokátsku prax v rámci kancelárie, jej materskej spoločnosti alebo jej dcérskej spoločnosti, a ostatní akcionári, ktorí zložili uvedenú skúšku.

V EE: Na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva (Európskej únie a členských štátov) a zastupovanie v trestnom konaní pred najvyšším súdom sa vyžaduje pobyt (obchodná prítomnosť).

V EL: Na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva (Európskej únie a členských štátov) vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo Švajčiarska a pobyt (obchodná prítomnosť).

V ES: Na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo Švajčiarska. Príslušné orgány môžu udeliť výnimku týkajúcu sa štátnej príslušnosti. Na poskytovanie akýchkoľvek právnych služieb je potrebná obchodná adresa.

Vo FI: Na používanie profesijného titulu „advokát“ (po fínsky „asianajaja“ alebo po švédsky „advokat“) sa vyžaduje pobyt v EHP alebo vo Švajčiarsku a členstvo v advokátskej komore. Právne služby vrátane služieb týkajúcich sa fínskeho vnútroštátneho práva môžu poskytovať aj nečlenovia advokátskej komory.

Vo FR: Na riadne členstvo v advokátskej komore, ktoré je nevyhnutné na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva vrátane zastupovania pred súdmi, sa vyžaduje pobyt alebo usadenie sa v EHP. Zastupovanie pred kasačným súdom („Cour de Cassation“) a štátnou radou („Conseil d'Etat“) podlieha kvótam a je vyhradené štátnym príslušníkom Francúzska a EÚ. Členovia advokátskej komory v Čile sa môžu zaregistrovať ako zahraniční právni poradcovia vo Francúzsku s cieľom dočasne alebo trvalo ponúkať určité právne služby vo Francúzsku, pokiaľ ide o čilské právo a medzinárodné právo verejné. Na trvalý výkon praxe sa vyžaduje obchodná adresa v rámci jurisdikcie francúzskej advokátskej komory alebo registrácia alebo usadenie sa v EHP.

V HR: Na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva (Európskej únie a členských štátov) vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje štátna príslušnosť Európskej únie. V konaniach zahŕňajúcich medzinárodné právo verejné môžu byť účastníci pred rozhodcovskými súdmi a *ad hoc* súdmi zastupovaní zahraničnými právnikmi, ktorí sú členmi advokátskej komory svojej domovskej krajiny. Advokátsku kanceláriu môže založiť iba právnik s chorváckym titulom právnika (čilské kancelárie môžu zakladať pobočky, ktoré nemôžu zamestnávať chorváckych právnikov).

V HU: Riadne členstvo v advokátskej komore je podmienené štátnou príslušnosťou EHP alebo Švajčiarska a pobytom (obchodnou prítomnosťou) na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva vrátane zastupovania pred súdmi. Zahraniční právnici môžu poskytovať právne poradenstvo týkajúce sa domovskej krajiny a medzinárodného práva verejného v partnerstve s maďarským advokátom alebo maďarskou advokátskou kanceláriou. Vyžaduje sa zmluva o spolupráci uzavretá s maďarským právnikom („ügyvéd“) alebo s advokátskou kanceláriou („ügyvédi iroda“). Zahraničný právny poradca nemôže byť členom maďarskej advokátskej kancelárie. Zahraničný právnik nie je oprávnený pripravovať dokumentáciu, ktorá má byť predložená rozhodcovi, zmierovateľovi alebo mediátorovi, a ani konať ako právny zástupca klienta v akomkoľvek spore.

V LT: (aj pokiaľ ide o zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod) Na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva (Európskej únie a členských štátov) vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo Švajčiarska a pobyt (obchodná prítomnosť).

Právni zástupcovia z cudzích krajín môžu vystupovať na súde ako obhajcovia len v súlade s medzinárodnými dohodami vrátane osobitných ustanovení týkajúcich sa zastupovania pred súdmi.

V LU (aj pokiaľ ide o zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod): Na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo Švajčiarska a pobyt (obchodná prítomnosť).

Rada profesijnej komory môže na základe reciprocity súhlasiť s upustením od požiadavky štátnej príslušnosti v prípade cudzieho štátneho príslušníka.

V LV (aj pokiaľ ide o zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod): Na výkon praxe v oblasti vnútroštátneho práva vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo Švajčiarska. Právni zástupcovia z cudzích krajín môžu vystupovať na súde ako obhajcovia len v súlade s dvojstrannými dohodami o vzájomnej právnej pomoci.

V prípade advokátov z Európskej únie alebo zahraničných advokátov platia osobitné požiadavky. Napríklad účasť na súdnom konaní v trestnoprávných veciach je povolená iba v sprievode advokáta, ktorý je členom lotyšskej komory advokátov viazaných prísahou.

Na MT: Na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo Švajčiarska, ako aj pobyt (obchodná prítomnosť).

V NL: Iba právnici s miestnou licenciou registrovaní v holandskom registri môžu používať titul „advokát“. Zahraniční (neregistrovaní) právnici musia namiesto úplného termínu „advokát“ uvádzať na účely svojej činnosti v Holandsku profesijnú organizáciu domovskej krajiny.

V PT (aj pokiaľ ide o zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod): Na výkon praxe v oblasti portugalského vnútroštátneho práva sa vyžaduje pobyt (obchodná prítomnosť). Na zastupovanie pred súdmi sa vyžaduje riadne členstvo v profesijnej komore. Cudzinci s diplomom z akejkoľvek právnickej fakulty v Portugalsku sa môžu zaregistrovať v portugalskej advokátskej komore (Ordem dos Advogados) za rovnakých podmienok ako portugalskí štátni príslušníci, ak ich príslušná krajina poskytuje portugalským štátnym príslušníkom recipročné zaobchádzanie.

Členmi advokátskej komory sa môžu stať ostatní cudzinci s právnickým titulom, ktorý uznala právnická fakulta v Portugalsku, a to za predpokladu, že absolvujú povinné zaškolenie a uspejú pri záverečnom hodnotení a vstupnej skúške. Vykonávať prax v Portugalsku môžu iba advokátske kancelárie, ktorých akcie patria výlučne právnikom, ktorí sú členmi portugalskej advokátskej komory.

Právne konzultácie môžu v akejkoľvek oblasti cudzieho práva alebo medzinárodného práva verejného poskytovať právnici uznaného významu, magistri a doktori práv (aj v prípade neprávnikov a neuniverzitných profesorov) za predpokladu, že majú profesijné sídlo („domiciliação“) v PT, uspejú pri vstupnej skúške a sú zapísaní v advokátskej komore.

V RO: Zahraničný právnik nemôže predkladať súdom a ostatným justičným orgánom ústne ani písomné závery, s výnimkou prípadov medzinárodnej arbitráže.

Vo SE: (aj pokiaľ ide o zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod) Na používanie titulu „advokat“ a na vstup do advokátskej komory sa vyžaduje pobyt v EHP alebo vo Švajčiarsku. Výnimky môže udeľovať rada švédskej advokátskej komory. Členstvo v advokátskej komore nie je nevyhnutné na výkon praxe v oblasti švédskeho vnútroštátneho práva. Člen švédskej advokátskej komory nemôže byť zamestnaný nikým iným než členom komory alebo spoločnosťou, ktorá vykonáva podnikateľskú činnosť člena komory. Člena advokátskej komory však môže zamestnať zahraničná spoločnosť vykonávajúca podnikateľskú činnosť advokáta za predpokladu, že daná spoločnosť má sídlo v krajine Európskej únie, EHP alebo vo Švajčiarsku. Ak rada švédskej advokátskej komory udelí výnimku, člena švédskej advokátskej komory môže zamestnať aj advokátska kancelária mimo Európskej únie.

Členovia advokátskej komory vykonávajúci svoju prax vo forme spoločnosti alebo partnerstva nemôžu mať žiadne iné podnikateľské zámery a nemôžu vykonávať žiadnu inú podnikateľskú činnosť, než je advokátska prax. Spolupráca s inými advokátskymi spoločnosťami je povolená, spolupráca so zahraničnými spoločnosťami si však vyžaduje povolenie rady švédskej advokátskej komory. Iba člen advokátskej komory môže priamo alebo nepriamo, alebo prostredníctvom spoločnosti, vykonávať advokátsku prax, vlastniť akcie spoločnosti alebo byť v nej partnerom. Iba člen komory môže byť členom alebo povereným členom predstavenstva, zástupcom výkonného riaditeľa alebo oprávneným signatárom alebo sekretárom spoločnosti alebo partnerstva.

V SI: (aj pokiaľ ide o zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod) Zastupovanie klientov pred súdom za odplatu je podmienené obchodnou prítomnosťou v Slovinskej republike.

Zahraničný právnik, ktorý má právo vykonávať právnu prax v cudzej krajine, môže poskytovať právne služby alebo vykonávať právnickú činnosť za podmienok stanovených v článku 34a zákona o advokácii, a to pod podmienkou náležitej reciprocity.

Obchodná prítomnosť advokátov určených Slovinskou advokátskou komorou sa obmedzuje len na spoločnosť s jediným spoločníkom, na advokátsku kanceláriu s ručením obmedzeným (partnerstvo) alebo na advokátsku kanceláriu s ručením neobmedzeným (partnerstvo).

Činnosť advokátskej kancelárie sa obmedzuje na poskytovanie právnych služieb. Partnermi v advokátskej kancelárii môžu byť iba advokáti.

Na SK: (aj pokiaľ ide o zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod) Na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP, ako aj pobyt (obchodná prítomnosť) v Slovenskej republike.

V prípade advokátov, ktorí nie sú z EÚ, sa vyžaduje skutočná reciprocita.

Opatrenia:

EÚ: Článok 120 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1001¹,

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1001 zo 14. júna 2017 o ochrannej známke Európskej únie (Ú. v. EÚ L 154, 16.6.2017, s. 1).

článok 78 nariadenia Rady (ES) č. 6/2002 z 12. decembra 2001¹.

AT: Rechtsanwaltsordnung (zákon o advokácii) – RAO, RGBL. č. 96/1868, články 1 a 21c.,
Rechtsanwaltsgesetz – EIRAG, BGBI. č. 27/2000 v znení zmien, § 41 EIRAG

BE: Belgický súdny poriadok (články 428 až 508), kráľovský zákonný dekrét
z 24. augusta 1970.

BG: Zákon o advokácii, zákon o mediácii a zákon o notároch a notárskej praxi.

CY: Zákon o advokátoch (kapitola 2) v znení zmien.

CZ: Zákon č. 85/1996 Zb., zákon o advokácii.

DE:

Bundesrechtsanwaltsordnung (BRAO; Spolkový zákon o advokácii),

Gesetz über die Tätigkeit europäischer Rechtsanwälte in Deutschland (EuRAG) a § 10

Rechtsdienstleistungsgesetz (RDG).

¹ Nariadenie Rady (ES) č. 6/2002 z 12. decembra 2001 o dizajnoch Spoločenstva (Ú. v. ES L 3, 5.1.2002, s. 1).

DK: Retsplejeloven (zákon o výkone spravodlivosti) kapitoly 12 a 13 (konsolidovaný zákon č. 1284 zo 14. novembra 2018).

EE: Advokatuuriseadus (zákon o advokátskych komorách),

Tsiviilkohtumenetluse seadustik (občiansky súdny poriadok), halduskohtumenetluse seadustik (správny súdny poriadok), kriminaalmenetluse seadustik (trestný poriadok)

a väärteomenetluse seadustik (priestupkový poriadok).

EL: Nový advokátsky poriadok č. 4194/2013.

ES: Estatuto General de la Abogacía Española, aprobado por Real Decreto 658/2001, článok 13.1^a.

FI: Laki asianajajista (zákon o advokátoch) (496/1958), odd. 1 a 3 a Oikeudenkäymiskaari (súdny poriadok) (4/1734).

FR: Loi 71-1130 du 31 décembre 1971, Loi 90- 1259 du 31 décembre 1990 a Ordonnance du 10 septembre 1817 modifiée.

HR: Zákon o právnických povolaniach (Ú. v. č. 9/94, 117/08, 75/09, 18/11).

HU: Zákon LXXVIII z roku 2017 o odborných činnostiach advokátov.

LT: Zákon Litovskej republiky o advokátskej komore z 18. marca 2004 č. IX-2066 naposledy zmenený zákonom č. XIII-571 z 12. decembra 2017.

LU: Loi du 16 décembre 2011 modifiant la loi du 10 août 1991 sur la profession d'avocat.

LV: Zákon o trestnom práve procesnom, odd. 79 a zákon Lotyšskej republiky o advokácii, odd. 4.

MT: Zákonník o sústave súdov a občianskom súdnom konaní (kap. 12).

NL: Advocatenwet (zákon o advokátoch).

PT: Zákon č. 145/2015, 9 set., alterada p/ Lei 23/2020, 6 jul. (art.º 194 substituído p/ art.º 201.º; e art.º 203.º substituído p/ art.º 213.º),

portugalské stanovy advokátskych komôr (Estatuto da Ordem dos Advogados) a zákonný dekrét č. 229/2004, článok 5 a články 7 – 9, zákonný dekrét č. 88/2003, články 77 a 102, poriadok komory právnych zástupcov (Estatuto da Câmara dos Solicitadores) zmenený zákonom č. 49/2004, mas alterada p/ Lei 154/2015, 14 set, zákonom č. 14/2006 a zákonným dekrétom č. 226/2008, alterado p/ Lei 41/2013, 26 jun,

zákon č. 78/2001, články 31, 4 Alterada p/ Lei 54/2013, 31 jul., vyhláška o mediácii v oblasti rodiny a práce (vyhláška č. 282/2010), alterada p/ Portaria 283/2018, 19 out, zákon č. 21/2007 o mediácii trestných činov, článok 12, zákon č. 22/2013, 26 fev., alterada p/ Lei 17/2017, 16 maio, alterada pelo Decreto-Lei 52/2019, 17 abril.

RO: Zákon o advokácii, zákon o mediácii a zákon o notároch a notárskej praxi.

SE: Rättegångsbalken (Švédsky súdny poriadok) (1942:740) a Kódex správania švédskej advokátskej komory prijatý 29. augusta 2008.

SI: Zakon o odvetništvu [Neuradno prečiščeno besedilo-ZOdv-NPB8 Državnega Zbora RS z dne 7 junij 2019 (zákon o advokácii) neoficiálny konsolidovaný text vypracovaný slovinským parlamentom zo 7. júna 2019].

SK: Zákon č. 586/2003 Zb. o advokácii, § 2 a 12.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

V PL: Zahraniční právníci môžu založit společnost iba vo forme veřejnej obchodnej společnosti, registrované komanditnej společnosti alebo komanditnej akciové společnosti.

Opatrenia:

PL: Zákon z 5. júla 2002 o poskytovaní právnej pomoci zahraničnými právnikmi v Poľskej republike, článok 19, zákon o daňovom poradenstve

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V IE, IT: Na výkon praxe právnych služieb v oblasti vnútroštátneho práva (Európskej únie a členských štátov) vrátane zastupovania pred súdmi sa vyžaduje pobyt (obchodná prítomnosť).

Opatrenia:

IE: Zákony o právnych zástupcoch 1954 – 2011.

IT: Kráľovský zákonný dekrét č. 1578/1933, článok 17 zákona o právnickej profesii.

- b) Patentoví zástupcovia, zástupcovia pre priemyselné vlastníctvo, advokáti vo veciach duševného vlastníctva (časť CPC 879, 861, 8613)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V AT: Na výkon praxe v oblasti poskytovania služieb patentových zástupcov sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo Švajčiarska, vyžaduje sa pobyt tam.

V BG a na CY: Na výkon praxe v oblasti poskytovania služieb patentových zástupcov sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo Švajčiarska. Na CY: Vyžaduje sa pobyt.

V DE: Iba patentoví právnici, ktorí majú kvalifikáciu z EHP a zo Švajčiarska, sa môžu stať členmi advokátskej komory a byť tak oprávnení na poskytovanie služieb patentových zástupcov v oblasti vnútroštátneho práva v Nemecku. Na získanie riadneho členstva v advokátskej komore je potrebná obchodná prítomnosť. Advokátska komora môže udeľovať výnimky. Zahraniční patentoví právnici môžu ponúkať právne služby v oblasti cudzieho práva, ak preukážu odborné znalosti. Na poskytovanie právnych služieb v Nemecku sa vyžaduje registrácia. Zahraniční patentoví právnici (iní než tí s kvalifikáciou z EHP a zo Švajčiarska) nesmú zakladať kanceláriu spoločne s vnútroštátnymi patentovými právnikmi.

Zahraniční patentoví právnici (iní než z EHP a zo Švajčiarska) môžu mať obchodnú prítomnosť iba vo forme Patentanwalts-GmbH alebo Patentanwalt-AG formou nadobudnutia menšinového podielu.

V EE: Na výkon praxe v oblasti poskytovania služieb patentových zástupcov sa vyžaduje štátna príslušnosť Estónska alebo EÚ.

V ES a PT: Na výkon praxe v oblasti poskytovania služieb zástupcov pre priemyselné vlastníctvo sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP.

Vo FR: Na zapísanie do zoznamu služieb zástupcov pre priemyselné vlastníctvo sa vyžaduje usadenie sa alebo pobyt v EHP. V prípade fyzických osôb sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP. Na zastupovanie klienta pred vnútroštátnym úradom pre duševné vlastníctvo sa vyžaduje usadenie sa v EHP. Viac ako polovicu podielov a hlasovacích práv musia držať odborníci z EHP. Advokátske kancelárie môžu byť oprávnené poskytovať služby zástupcov pre priemyselné vlastníctvo (pozri výhradu k právnym službám).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V LV: V prípade patentových zástupcov sa vyžaduje štátna príslušnosť EÚ.

Opatrenie:

LV: Zákon o inštitúciách a postupoch v oblasti priemyselného vlastníctva, kapitola XVIII (články 119 – 136).

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

Vo FI a v HU: Na výkon praxe v oblasti poskytovania služieb patentových zástupcov sa vyžaduje pobyt v EHP.

V SI: V prípade držiteľov/prihlasovateľov zapísaných práv (patentov, ochranných známok, dizajnov) sa vyžaduje pobyt v Slovinsku. Alternatívne sa vyžaduje, aby bol patentový zástupca alebo zástupca pre ochranné známky a dizajny zaregistrovaný v Slovinsku na hlavný účel doručovania, oznamovania atď.

Opatrenia:

AT: Zákon o patentových zástupcoch, BGBl. 214/1967 v znení zmien, §§ 2 a 16a

BG: Kapitola 8b zákona o patentoch a registrácii úžitkových vzorov.

CY: Zákon o advokátoch (kapitola 2) v znení zmien.

DE: Patentanwaltsordnung (PAO), Gesetz über die Tätigkeit europäischer Patentanwälte in Deutschland (EuPAG) a § 10 Rechtsdienstleistungsgesetz (RDG).

EE: Patendivoliniku seadus (zákon o patentových zástupcoch), § 2, § 14.

ES: Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes de Invención y Modelos de utilidad, články 155 až 157.

FI: Tavaramerkkilaki (zákon o ochranných známkach) (7/1964),

Laki auktorisoiduista teollisoikeusasiatietä (zákon o advokátoch oprávnených zastupovať vo veciach priemyselného vlastníctva) (22/2014) a

Laki kasvinjalostajanoikeudesta (zákon o právach pestovateľov rastlín) 1279/2009 a Mallioikeuslaki (zákon o zapísaných vzoroch) 221/1971.

FR: Code de la propriété intellectuelle.

HU: Zákon XXXII z roku 1995 o patentových zástupcoch.

PT: Zákonný dekrét č. 15/95, zmenený zákonom č. 17/2010, vyhláškou Portaria č. 1200/2010, článok 5, a Portaria č. 239/2013 a zákon č. 9/2009.

SI: Zakon o industrijski lastnini (zákon o priemyselnom vlastníctve), Uradni list RS, št. 51/06 – uradno prečiščené besedilo in 100/13 a 23/20 (Úradný vestník Slovenskej republiky, č. 51/06 – oficiálne konsolidované znenie 100/13 a 23/20).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V IE: Na usadenie sa musí byť aspoň jeden z konateľov, partnerov, manažérov alebo zamestnancov spoločnosti zaregistrovaný v Írsku ako patentový právnik alebo advokát vo veciach duševného vlastníctva. Cezhraničný základ si vyžaduje štátnu príslušnosť EHP a obchodnú prítomnosť, hlavné miesto podnikateľskej činnosti v členskom štáte EHP, kvalifikáciu podľa právnych predpisov členského štátu EHP.

Opatrenia:

IE: Oddiely 85 a 86 zákona o ochranných známkach z roku 1996, v znení zmien,

pravidlo 51, pravidlo 51A a pravidlo 51B pravidiel pre ochranné známky z roku 1996 v znení zmien, oddiely 106 a 107 patentového zákona z roku 1992, v znení zmien, a register pravidiel patentových zástupcov S.I. 580 z roku 2015.

- c) Služby účtovníctva a vedenia účtovných kníh (CPC 8621 okrem audítorských služieb, 86213, 86219, 86220)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V AT: Podiel kapitálovej účasti a hlasovacích práv zahraničných účtovníkov kvalifikovaných podľa právnych predpisov ich domovskej krajiny v rakúskom podniku nesmie prekročiť 25 %. Poskytovateľ služieb musí mať kanceláriu alebo profesijné sídlo v EHP (CPC 862).

Vo FR: Vyžaduje sa usadenie sa alebo pobyt.

V IT: Na zápis do profesijného registra, ktorý je podmienkou na poskytovanie služieb účtovníctva a vedenia účtovných kníh, sa vyžaduje pobyt alebo sídlo podniku v Taliansku (CPC 86213, 86219, 86220).

V PT: (aj pokiaľ ide o zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod): Na zápis do profesijného registra Komory certifikovaných účtovníkov (Ordem dos Contabilistas Certificados), ktorý je podmienkou na poskytovanie účtovníckych služieb sa vyžaduje pobyt alebo sídlo podniku za predpokladu, že existuje recipročné zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi Portugalska.

Opatrenia:

AT: Wirtschaftstreuhänderberufsgesetz (zákon o profesionálnych účtovníkoch a daňových poradcoch, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4; a

Bilanzbuchhaltungsgesetz (BibuG), BGBl. I Nr. 191/2013, §§ 7, 11, 28.

FR: Uznesenie č. 45-2138 z 19. septembra 1945.

IT: Legislatívny dekrét č. 139/2005 a zákon č. 248/2006.

PT: Zákonný dekrét č. 452/99 zmenený zákonom č. 139/2015, 7. septembra.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V SI: Na poskytovanie služieb účtovníctva a vedenia účtovných kníh sa vyžaduje usadenie sa v Európskej únii (CPC 86213, 86219, 86220).

Opatrenia:

SI: Zákon o službách na vnútornom trhu, Úradný vestník SR č. 21/10.

- d) Auditorské služby (CPC 86211, 86212 okrem služieb účtovníctva a vedenia účtovných kníh)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V EÚ: Poskytovanie služieb v oblasti štatutárneho auditu si vyžaduje schválenie príslušnými orgánmi členského štátu, ktorý môže uznať rovnocennosť kvalifikácie audítora, ktorý je štátnym príslušníkom Čile alebo akejkol'vek tretej krajiny na základe reciprocity (CPC 8621).

Opatrenia:

EÚ: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/34/EÚ¹ a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES².

Opatrenia:

BG: Zákon o nezávislom finančnom audite.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V AT: Podiel kapitálovej účasti a hlasovacích práv zahraničných audítorov kvalifikovaných podľa právnych predpisov ich domovskej krajiny v rakúskom podniku nesmie prekročiť 25 %. Poskytovateľ služieb musí mať kanceláriu alebo profesijné sídlo v EHP.

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/34/EÚ z 26. júna 2013 o ročných účtovných zvierkach, konsolidovaných účtovných zvierkach a súvisiacich správach určitých druhov podnikov, ktorou sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES a zrušujú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 19).

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES zo 17. mája 2006 o štatutárnom audite ročných účtovných zvierok a konsolidovaných účtovných zvierok, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS a ktorou sa zrušuje smernica Rady 84/253/EHS (Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 87).

Opatrenia:

AT: Wirtschaftstreuhänderberufsgesetz (zákon o profesionálnych účtovníkoch a daňových poradcach, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V DK: Poskytovať služby v oblasti štatutárneho auditu môžu iba audítori, ktorých schválil dánsky orgán. Na schválenie sa vyžaduje pobyt v členskom štáte EHP. Hlasovacie práva v schválených audítorských firmách audítorov a audítorských firmách, ktoré nie sú schválené v súlade s predpisom, ktorým sa vykonáva smernica 2006/43/ES na základe článku 54 ods. 3 písm. g) dohody o štatutárnom audite, nesmú prekročiť 10 % hlasovacích práv.

Vo FR: (aj pokiaľ ide o zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod) V prípade štatutárnych auditov: vyžaduje sa usadenie sa alebo pobyt. Čilskí štátni príslušníci môžu poskytovať služby štatutárneho auditu vo Francúzsku na základe reciprocity.

V PL: Na poskytovanie audítorských služieb je potrebné usadenie sa v Európskej únii.

Opatrenia:

DK: Revisorloven (dánsky zákon č. 1287 z 20. novembra 2018 o schválených audítoroch a audítorských firmách).

FR: Code de commerce.

PL: Zákon o statutárnych audítoroch, audítorských firmách a verejnom dohľade z 11. mája 2017 – Zbierka zákonov z roku 2017, položka 1089.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

Na CY: Vyžaduje sa povolenie na základe testu hospodárskych potrieb. Hlavné kritériá: stav zamestnanosti v pododvetví. Povolené sú profesijné združenia (partnerstvá) fyzických osôb.

Na SK: Iba podnik, v ktorom je najmenej 60 % kapitálovej účasti alebo hlasovacích práv vyhradených slovenským štátnym príslušníkom alebo štátnym príslušníkom členského štátu, môže získať povolenie na vykonávanie auditov v Slovenskej republike.

Opatrenia:

CY: Zákon o audítoroch z roku 2017 [zákon č. 53 (I)/2017].

SK: Zákon č. 423/2015 Zb. o štatutárnom audite.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V DE: Audítori z tretích krajín registrovaní v súlade s článkom 134 WPO však môžu vykonávať štatutárny audit ročných fiškálnych závierok alebo poskytovať konsolidované účtovné závierky spoločnosti s ústredím mimo Európskej únie, ktorej prevoditeľné cenné papiere sa ponúkajú na predaj na regulovanom trhu.

Opatrenia:

DE: Handelsgesetzbuch (HGB; Obchodný zákonník);

Gesetz über eine Berufsordnung der Wirtschaftsprüfer (Wirtschaftsprüferordnung – WPO; Zákon o audítoroch).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V ES: štatutárni audítori musia byť štátnymi príslušníkmi členského štátu. Táto výhrada sa neuplatňuje v prípade vykonávania auditu spoločností mimo Európskej únie, registrovaných na španielskom regulovanom trhu.

Opatrenia:

ES: Ley 22/2015, de 20 de julio, de Auditoría de Cuentas (nový zákon o audite: zákon č. 22/2015 o audítorských službách).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V SI: Vyžaduje sa obchodná prítomnosť. Audítorský subjekt tretej krajiny môže byť držiteľom podielov alebo vytvoriť partnerstvo v rámci slovinskej audítorskej spoločnosti za predpokladu, že podľa zákona krajiny, v ktorej je audítorský subjekt tretej krajiny zaregistrovaný ako právnická osoba, môžu byť slovinské audítorské spoločnosti držiteľmi podielov alebo môžu vytvoriť partnerstvo v rámci audítorského subjektu v danej krajine (požiadavka reciprocity).

Opatrenia:

SI: Zákon o audite (Zrev-2), Úradný vestník SR č. 65/2008 (v znení posledných zmien č. 84/18), a zákon o spoločnostiach (ZGD-1), Úradný vestník SR č. 42/2006 (v znení posledných zmien č. 22/19 – ZPosS).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

V EE: Väčšina hlasov predstavujúcich podiely audítorskej spoločnosti patrí súdnym audítorm podliehajúcim dohľadu príslušného orgánu členského štátu EHP, ktorí svoju kvalifikáciu získali v členskom štáte EHP, alebo audítorským spoločnostiam. Aspoň tri štvrtiny osôb zastupujúcich audítorskú spoločnosť na základe zákona musia mať kvalifikáciu získanú v členskom štáte EHP.

Opatrenia:

EE: Zákon o činnosti audítorov (Audiitortegevuse seadus) § 76 – 77.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V BE: Vyžaduje sa usadenie sa v Belgicku, kde sa bude vykonávať odborná činnosť a kde budú uchovávané písomnosti, dokumenty a korešpondencia týkajúce sa tejto činnosti, a určenie najmenej jedného správcu alebo manažéra spoločnosti, ktorý je schváleným audítorom.

Vo FI: Pobyt v EHP sa vyžaduje v prípade najmenej jedného z audítorov fínskej spoločnosti s ručením obmedzeným a spoločností, ktoré majú povinnosť vykonávať audit. Audítorské služby môže poskytovať iba audítor s miestnou licenciou alebo audítorská firma s miestnou licenciou.

V HR: Audítorské služby môžu poskytovať iba právnické osoby usadené v Chorvátsku alebo fyzické osoby s pobytom v Chorvátsku.

V IT: Na poskytovanie audítorských služieb fyzickými osobami sa vyžaduje pobyt.

V LT: Na poskytovanie audítorských služieb sa vyžaduje usadenie sa v EHP.

Vo SE: Poskytovať služby štatutárneho auditu môžu iba audítori schválení vo Švédsku a audítorské spoločnosti zaregistrované vo Švédsku. Vyžaduje sa pobyt EHP. Tituly „schválený audítor“ a „autorizovaný audítor“ môžu používať iba audítori schválení alebo autorizovaní vo Švédsku. Audítori z družstevných hospodárskych združení a určitých iných podnikov, ktorí nie sú certifikovanými alebo schválenými účtovníkmi, musia mať pobyt v EHP, pokiaľ vláda alebo vládou splnomocnený orgán nepovolí v konkrétnom prípade inak.

Opatrenia:

BE: Zákon z 22. júla 1953, ktorým sa zriaďuje inštitút audítorov podnikov a organizuje verejný dohľad nad povolaním audítora podnikov, upravený 30. apríla 2007. (Zákon o audítoroch).

FI: Tilintarkastuslaki (zákon o audite) (459/2007), v odvetvových právnych predpisoch sa vyžaduje využívanie služieb audítorov s miestnou licenciou.

HR: Zákon o audite (Ú. v. 146/05, 139/08, 144/12), článok 3.

IT: Legislatívny dekrét č. 58/1998, články 155, 158 a 161,

dekrét prezidenta republiky č. 99/1998 a legislatívny dekrét č. 39/2010, článok 2.

LT: Zákon o audite č. VIII-1227 z 15. júna 1999 (nová verzia č. X1676 z 3. júla 2008).

SE: Revisorslagen (zákon o audítoroch) (2001:883),

Revisionslag (zákon o audite) (1999:1079),

Aktiebolagslagen (zákon o spoločnostiach) (2005:551),

Lag om ekonomiska föreningar (Zákon o družstevných hospodárskych združeniach)
(2018:672) a

ďalšie právne predpisy upravujúce požiadavky na využívanie práce schválených audítorov.

- e) Služby daňového poradenstva (CPC 863 bez právneho poradenstva a právneho zastupovania v daňových záležitostiach, ktoré patria pod Právne služby)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V AT: Podiel kapitálovej účasti a hlasovacích práv zahraničných daňových poradcov kvalifikovaných podľa právnych predpisov ich domovskej krajiny v rakúskom podniku nesmie prekročiť 25 %. Poskytovateľ služieb musí mať kanceláriu alebo profesijné sídlo v EHP.

Opatrenia:

AT: Wirtschaftstreuhänderberufsgesetz (zákon o profesionálnych účtovníkoch a daňových poradcov, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

Vo FR: Vyžaduje sa usadenie sa alebo pobyt.

Opatrenia:

FR: Uznesenie č. 45-2138 z 19. septembra 1945.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V BG: Podmienkou na vykonávanie činnosti daňového poradcu je štátna príslušnosť členského štátu.

Opatrenia:

BG: Zákon o účtovníctve,

zákon o nezávislom finančnom audite, zákon o dani z príjmu fyzických osôb a zákon o dani z príjmu právnických osôb.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V HU: Na poskytovanie služieb daňového poradenstva, ak ich vykonáva fyzická osoba prítomná na území Maďarska, sa vyžaduje pobyt v EHP.

V IT: Vyžaduje sa pobyt.

Opatrenia:

HU: Zákon XCII z roku 2003 o pravidlách zdaňovania a

dekrét ministerstva financií č. 26/2008 o udeľovaní licencií a registrácii činnosti v oblasti daňového poradenstva.

IT: Legislatívny dekrét č. 139/2005 a zákon č. 248/2006.

- f) Architektonické služby a služby územného plánovania, inžinierske služby a integrované inžinierske služby (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V BG: V prípade architektonických služieb, služieb územného plánovania a inžinierskych služieb poskytovaných fyzickými osobami sa vyžaduje pobyt v EHP alebo vo Švajčiarskej konfederácii. V prípade architektonických a inžinierskych projektov celoštátneho alebo regionálneho významu musia zahraniční investori konať v partnerstve s miestnymi investormi alebo ako ich subdodávatelia (CPC 8671, 8672, 8673).

Opatrenia:

BG: Zákon o územnom rozvoji,

zákon o komore staviteľov a

zákon o komore architektov a komore inžinierov pri návrhu vývoja projektu.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V HR: Súlad návrhu alebo projektu vytvoreného zahraničným architektom, inžinierom alebo urbanistom s chorváckymi právnymi predpismi musí potvrdiť autorizovaná fyzická alebo právnická osoba v Chorvátsku (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Opatrenia:

HR: Zákon o činnostiach priestorového plánovania a výstavby (Ú. v. č. 118/18, 110/19);

zákon o priestorovom plánovaní (Ú. v. č. 153/13, 39/19).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

Na CY: Na poskytovanie architektonických služieb a služieb územného plánovania, inžinierskych služieb a integrovaných inžinierskych služieb (CPC 8671, 8672, 8673, 8674) sa uplatňuje podmienka štátnej príslušnosti a pobytu.

Opatrenia:

CY: Zákon 41/1962 v znení zmien, zákon 224/1990 v znení zmien a zákon 29(I)2001 v znení zmien.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V CZ: Vyžaduje sa pobyt v EHP.

V HU: Na poskytovanie ďalej uvedených služieb, ak ich vykonáva fyzická osoba prítomná na území Maďarska, sa vyžaduje pobyt v EHP: architektonické služby, inžinierske služby (týka sa len štážístov s vysokoškolským vzdelaním), integrované inžinierske služby a služby krajinej architektúry (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

V IT: Na zápis do profesijného registra, čo je podmienkou na výkon architektonických a inžinierskych služieb, sa vyžaduje pobyt alebo domicil/obchodná adresa podniku v Taliansku (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Na SK: Na registráciu v profesijnej komore, ktorá je potrebná na vykonávanie architektonických a inžinierskych služieb, sa vyžaduje pobyt v EHP (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Opatrenia:

CZ: Zákon č. 360/1992 Zb. o výkone povolania autorizovaných architektov a výkone povolania autorizovaných inžinierov a technikov činných vo výstavbe.

HU: Zákon LVIII z roku 1996 o profesijných komorách architektov a inžinierov.

IT: Kráľovský zákonný dekrét č. 2537/1925, nariadenie o vykonávaní profesie architekta a inžiniera, zákon č. 1395/1923, a

dekrét prezidenta republiky (D.P.R.) 328/2001.

SK: Zákon č. 138/1992 o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch, články 3, 15, 15a, 17a a 18a.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V BE: poskytovanie architektonických služieb zahŕňa kontrolu nad výkonom prác (CPC 8671, 8674). Zahraniční architekti, ktorí majú oprávnenie vykonávať činnosť v hostiteľských krajinách a chcú príležitostne uplatňovať svoju profesiu v Belgicku, musia vopred získať povolenie od rady komory architektov v zemepisnej oblasti, kde majú v úmysle vykonávať svoju činnosť.

Opatrenia:

BE: Zákon z 20. februára 1939 o ochrane titulu a profesie architekta a zákon z 26. júna 1963, ktorým sa zriaďuje komora architektov; nariadenia zo 16. decembra 1983 o etike, stanovené národnou radou komory architektov (schválené v článku 1 kráľovského výnosu z 18. apríla 1985, M. B., 8. mája 1985).

Výhrada č. 3 – Odborné služby (súvisiace so zdravím a maloobchodný predaj liekov)

Odvetvie – pododvetvie: Odborné služby – lekárske služby (vrátane psychológov) a služby zubných lekárov; služby pôrodnej asistencie, služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a stredným zdravotníckym personálom; veterinárne služby; maloobchodný predaj farmaceutického, zdravotníckeho a ortopedického tovaru a ostatné služby poskytované farmaceutmi.

Klasifikácia odvetvia: CPC 9312, 93191, 932, 63211

Typ výhrady: Národné zaobchádzanie

Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod

Vrcholový manažment a predstavenstvo

Miestne zastúpenie

Kapitola/oddiel: Liberalizácia investícií a cezhraničný obchod so službami

Opis:

- a) Lekárske služby, služby zubných lekárov, služby pôrodnej asistencie a služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a pomocným zdravotníckym personálom (CPC 9312, 93191)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V IT: Pre služby poskytované psychológmi sa vyžaduje štátna príslušnosť Európskej únie, zahraničným odborníkom sa môže povoliť výkon praxe na základe reciprocity (časť CPC 9312).

Opatrenia:

IT: Zákon č. 56/1989 o vykonávaní profesie psychológa.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

Na CY: Na poskytovanie lekárskeho služieb (vrátane služieb psychológov), služieb zubných lekárov, služieb pôrodnej asistencie, služieb poskytovaných zdravotnými sestrami, služieb poskytovaných fyzioterapeutmi a zdravotníckymi záchranármi sa uplatňuje podmienka cyperskej štátnej príslušnosti a pobytu.

Opatrenia:

CY: Zákon o registrácii lekárov (kapitola 250) v znení zmien,

zákon o registrácii zubných lekárov (kapitola 249) v znení zmien,

zákon č. 75 (I)/2013 – podológovia,

zákon č. 33 (I)/2008 – v znení zmien – experti na lekársku fyziku,

zákon č. 34 (I)/2006 – v znení zmien – ergoterapeuti,

zákon č. 9 (I)/1996 v znení zmien – zubní technici,

zákon č. 68 (I)/1995 – v znení zmien – psychológovia,

zákon č. 16 (I)/1992 – v znení zmien – optici,

zákon č. 23 (I)/2011 – v znení zmien – rádiológovia/rádioterapeuti,

zákon č. 31 (I)/1996 – v znení zmien – dietológovia/odborníci na výživu,

zákon č. 140/1989 – v znení zmien – fyzioterapeuti a

zákon č. 214/1988 – v znení zmien – zdravotné sestry.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V DE [:] Lekári (vrátane psychológov, psychoterapeutov a zubných lekárov) sa musia zaregistrovať do regionálnych združení zmluvných lekárov alebo zubárov systému zákonného zdravotného poistenia (kassenärztliche alebo kassenzahnärztliche Vereinigung), ak chcú liečiť pacientov poistených v rámci zákonných nemocenských fondov.

Čo sa týka pôrodných asistentiek, prístup sa obmedzuje len na fyzické osoby. Pre lekárske služby a služby zubného lekárstva je prístup možný pre fyzické osoby, licencované strediská zdravotnej starostlivosti a poverené orgány. Uplatňovať sa môžu požiadavky na usadenie sa.

Opatrenia:

DE: Bundesärzteordnung (BÄO; spolkové nariadenie o lekároch),

Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde (ZHG),

Gesetz über den Beruf der Psychotherapeutin und des Psychotherapeuten (PsychThG; zákon o poskytovaní psychoterapeutických služieb),

Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung
(Heilpraktikergesetz),

Gesetz über das Studium und den Beruf von Hebammen (HebG), Bundes-Apothekerordnung,
na regionálnej úrovni môžu existovať dodatočné právne predpisy týkajúce sa pôrodných
asistentiek,

Gesetz über die Pflegeberufe (PflBG),

Sozialgesetzbuch Fünftes Buch (SGB V; sociálny zákonník, zväzok päť) – zákonné zdravotné
poistenie.

Regionálna úroveň:

Heilberufekammergesetz des Landes Baden-Württemberg,

Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerichtsbarkeit der
Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der
Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz – HKaG) in Bayern,

Berliner Heilberufekammergesetz (BlnHKG),

Hamburgisches Kammergesetz für die Heilberufe (HmbKGGH), Gesetz über die
Berufsgerichtsbarkeit der Heilberufe, Hamburgisches Gesetz über die Ausübung des Berufs
der Hebamme und des Entbindungspfleger (Hamburgisches Hebammengesetz),

Heilberufsgesetz Brandenburg (HeilBerG),

Bremisches Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz – HeilBerG),

Niedersächsisches Kammergesetz für die Heilberufe (Heilkammergesetz – HKG);

Niedersächsisches Gesetz über die Ausübung des Hebammenberufs (NHebG)
Heilberufsgesetz Mecklenburg-Vorpommern (Heilberufsgesetz M-V – HeilBerG);

Heilberufsgesetz (HeilBG NRW),

Heilberufsgesetz (HeilBG Rheinland-Pfalz),

Gesetz über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte/ Ärztinnen, Zahnärzte/ Zahnärztinnen, psychologischen Psychotherapeuten/ Psychotherapeutinnen und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten/psychotherapeutinnen, Tierärzte/Tierärztinnen und Apotheker/Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz – SHKG),

Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat Sachsen (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG) a Thüringer Heilberufegesetz.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

Vo FR: Kým investori z Únie majú k dispozícii iné druhy právnych foriem, zahraniční investori majú prístup iba k právnym formám „société d'exercise liberal“ (SEL) a „société civile professionnelle“ (SCP). V prípade lekárskeho služieb, služieb zubných lekárov a pôrodných asistentiek sa vyžaduje francúzska štátna príslušnosť. Prístup cudzincov k poskytovaniu týchto služieb je však možný v rámci každoročne stanovovaných kvót. Poskytovanie lekárskeho služieb, služieb zubného lekárstva a pôrodných asistentiek, ako aj služieb zdravotných sestier je možné iba prostredníctvom právnych foriem SEL à forme anonyme, à responsabilité limitée par actions simplifiée alebo en commandite par actions SCP, société coopérative (len pre nezávislých všeobecných a špecializovaných lekárov) alebo SISA (société interprofessionnelle de soins ambulatoires) len pre multidisciplinárne domovy poskytovania zdravotnej starostlivosti.

Opatrenia:

FR: Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, Loi n°2011-940 du 10 août 2011 modifiant certaines dispositions de la loi n°2009-879 dite HPST, Loi n°47-1775 portant statut de la coopération; a Code de la santé publique.

b) Veterinárne služby (CPC 932)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V AT: Veterinárne služby môžu poskytovať iba štátni príslušníci členského štátu EHP. Od požiadavky týkajúcej sa štátnej príslušnosti sa upúšťa v prípade štátnych príslušníkov nečlenského štátu EHP, s ktorým je uzavretá dohoda Únie o uplatňovaní národného zaobchádzania, pokiaľ ide o investície a cezhraničný obchod s veterinárnymi službami.

V ES: Na výkon praxe v tomto povolání sa vyžaduje členstvo v profesijnom združení a štátna príslušnosť Európskej únie, od ktorej sa môže upustiť na základe dvojstrannej profesijnej dohody.

Vo FR: Na poskytovanie veterinárnych služieb sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP, ale od požiadavky štátnej príslušnosti sa môže upustiť na základe reciprocity. Právne formy, ktoré môže nadobudnúť spoločnosť poskytujúca veterinárne služby, sú obmedzené na SCP (Société civile professionnelle) a SEL (Société d'exercice libéral). Uplatňujú sa nediskriminačné právne formy, za určitých podmienok sa však môžu povoliť ostatné právne formy spoločnosti stanovené vo francúzskom vnútroštátnom práve alebo práve iného členského štátu EHP, pričom príslušné spoločnosti musia mať v uvedených krajinách svoje sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti.

Opatrenia:

AT: Tierärztegesetz (veterinárny zákon), BGBl. Nr. 16/1975, §3 (2) (3).

ES: Real Decreto 126/2013, de 22 de febrero, por el que se aprueban los Estatutos Generales de la Organización Colegial Veterinaria Española; články 62 a 64.

FR: Code rural et de la pêche maritime.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

Na CY: Na poskytovanie veterinárnych služieb sa uplatňuje podmienka štátnej príslušnosti a pobytu.

V EL: Na poskytovanie veterinárnych služieb sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo Švajčiarska.

V HR: Cezhraničné veterinárne služby môžu v Chorvátskej republike poskytovať iba právnické a fyzické osoby usadené v členskom štáte na účely vykonávania veterinárnych činností. V Chorvátskej republike si veterinárnu prax môžu založiť iba štátni príslušníci Únie.

V HU: Na členstvo v maďarskej komore veterinárnych lekárov, ktoré je potrebné na poskytovanie veterinárnych služieb, sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP.

Opatrenia:

CY: Zákon 169/1990 v znení zmien.

EL: Prezidentský dekrét č. 38/2010, ministerské rozhodnutie č. 165261/IA/2010 (vládny vestník 2157/B).

HR: Veterinárny zákon (Ú. v. č. 83/13, 148/13, 115/18), článok 3 ods. 67, články 105 a 121.

HU: Zákon CXXVII z roku 2012 o maďarskej komore veterinárnych lekárov a o podmienkach poskytovania veterinárnych služieb.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V CZ: Na poskytovanie veterinárnych služieb sa vyžaduje fyzická prítomnosť na území krajiny.

V IT a PT: Na poskytovanie veterinárnych služieb sa vyžaduje pobyt.

V PL: Na poskytovanie veterinárnych služieb sa vyžaduje fyzická prítomnosť na území krajiny; na výkon povolania veterinárneho lekára na území Poľska musia štátni príslušníci z krajín mimo Európskej únie urobiť skúšku v poľskom jazyku, ktorú pripravujú poľské komory veterinárnych lekárov.

V SI: Cezhraničné veterinárne služby môžu v Slovinskej republike poskytovať iba právnické a fyzické osoby usadené v členskom štáte na účely vykonávania veterinárnych činností.

Na SK: Na registráciu v profesijnej komore, ktorá je potrebná na výkon profesie, sa vyžaduje pobyt v EHP.

Opatrenia:

CZ: Zákon č. 166/1999 Zb. (veterinárny zákon), §58 – 63, 39 a

zákon č. 381/1991 Zb. (zákon o Komore veterinárnych lekárov Českej republiky), odsek 4.

IT: Legislatívny dekrét C.P.S. č. 233/1946, články 7 až 9. a

dekrét prezidenta republiky č. 221/1950, odsek 7.

PL: Zákon z 21. decembra 1990 o profesii veterinárneho lekára a o komorách veterinárnych lekárov.

PT: Zákonný dekrét č. 368/91 (Poriadok združenia veterinárnych lekárov) alterado p/ Lei 125/2015, 3 set.

SI: Pravilnik o priznavanju poklicnih kvalifikacij veterinarjev (pravidlá uznávania odborných kvalifikácií pre veterinárnych lekárov), Uradni list RS, št. (úradný vestník č.) 71/2008, 7/2011, 59/2014 a 21/2016, zákon o službách na vnútornom trhu, úradný vestník SR č. 21/2010.

SK: Zákon č. 442/2004 Zb. o súkromných veterinárnych lekároch a o Komore veterinárnych lekárov, § 2.

- c) Maloobchodný predaj farmaceutického, zdravotníckeho a ortopedického tovaru a ostatné služby poskytované farmaceutmi (CPC 63211)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, vrcholový manažment a predstavenstvá:

V AT: Maloobchodný predaj liekov a špeciálneho zdravotníckeho tovaru verejnosti sa môže vykonávať iba prostredníctvom lekární. Na prevádzkovanie lekárne je potrebná štátna príslušnosť členského štátu EHP alebo Švajčiarskej konfederácie. Nájomcovia lekární a osoby poverené ich riadením musia mať štátnu príslušnosť členského štátu EHP alebo Švajčiarskej konfederácie.

Opatrenia:

AT: Apothekengesetz (zákon o lekárnach), RGBl. Apothekengesetz (zákon o lekárnach), RGBl. č. 5/1907 v znení zmien, §§ 3, 4, 12, Arzneimittelgesetz (zákon o liekoch), BGBl. č. 185/1983 v znení zmien, §§ 57, 59, 59a a Medizinproduktegesetz (zákon o zdravotníckych pomôckach), BGBl. č. 657/1996 v znení zmien, § 99.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

V DE: O povolenie na prevádzkovanie lekárne môžu požiadať iba fyzické osoby (farmaceuti). Štátni príslušníci iných krajín alebo osoby, ktoré nezložili nemeckú skúšku z farmácie, môžu získať iba licenciu na prevzatie lekárne, ktorá už existovala počas predchádzajúcich troch rokov.

Vo FR: Na prevádzkovanie lekárne sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP alebo Švajčiarska.

Zahraniční farmaceuti môžu dostať povolenie na usadenie sa v rámci každoročne stanovovaných kvót. Na otvorenie lekárne sa vyžaduje povolenie a obchodná prítomnosť vrátane predaja liekov na diaľku verejnosti prostredníctvom služieb informačnej spoločnosti musí mať niektorú z právnych foriem povolených podľa vnútroštátnych právnych predpisov na nediskriminačnom základe: société d'exercice libéral (SEL) anonyme, par actions simplifiée, à responsabilité limitée unipersonnelle alebo pluripersonnelle, en commandite par actions, société en noms collectifs (SNC) alebo société à responsabilité limitée (SARL) unipersonnelle alebo len pluripersonnelle.

Opatrenia:

DE: Gesetz über das Apothekenwesen (ApoG; nemecký zákon o lekárnach), Bundes-Apothekerordnung,

Gesetz über den Verkehr mit Arzneimitteln (AMG),

Gesetz über Medizinprodukte (MPG),

Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten (MPAV)

FR: Code de la santé publique a

Loi 90-1258 du 31 décembre 1990 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales a Loi 2015-990 du 6 août 2015.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

V EL: Na prevádzkovanie lekárne je potrebná štátna príslušnosť Európskej únie.

V HU: Na prevádzkovanie lekárne je potrebná štátna príslušnosť EHP.

V LV: Aby mohol zahraničný farmaceut alebo asistent farmaceuta so vzdelaním získaným v štáte, ktorý nie je členským štátom ani členským štátom EHP, začať vykonávať nezávislú prax v lekárni, musí pracovať v lekárni v členskom štáte EHP najmenej jeden rok pod dohľadom lekárnika.

Opatrenia:

EL: Zákon č. 5607/1932 zmenený zákonmi č. 1963/1991 a 3918/2011.

HU: Zákon XCVIII z roku 2006 o všeobecných ustanoveniach týkajúcich sa spoľahlivých a ekonomicky uskutočniteľných dodávok liekov a zdravotníckych pomôcok a o distribúcii liekov.

LV: Zákon o farmácii, odd. 38.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V IT: Vykonávať túto profesiu môžu iba fyzické osoby zapísané do registra, ako aj právnické osoby vo forme partnerstva, kde každý partner spoločnosti musí byť zaregistrovaný farmaceut. Podmienkou zápisu do profesijného registra farmaceutov je štátna príslušnosť členského štátu alebo pobyt a vykonávanie profesie v Taliansku. Cudzí štátni príslušníci s potrebnou kvalifikáciou môžu byť zapísaní do registra, ak sú občanmi krajiny, s ktorou má Taliansko uzavretú osobitnú dohodu povoľujúcu výkon tejto profesie na základe splnenia podmienky reciprocity (D. Lgs. CPS 233/1946, články 7 až 9 a D.P.R. 221/1950, odseky 3 a 7). Povolenie na otvorenie nových lekární alebo prevzatie voľných lekární sa vydáva na základe verejnej súťaže. Do verejnej súťaže sa môžu zapojiť iba štátni príslušníci členského štátu zapísaní do registra farmaceutov (albo).

Opatrenia:

IT: Zákon č. 362/1991, články 1, 4, 7 a 9,

legislatívny dekrét CPS 233/1946, články 7 až 9 a

dekrét prezidenta republiky (D.P.R. 221/1950, odseky 3 a 7).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

Na CY: Na maloobchodný predaj farmaceutického, zdravotníckeho a ortopedického tovaru a ostatné služby poskytované farmaceutmi (CPC 63211) sa uplatňuje požiadavka štátnej príslušnosti.

Opatrenia:

CY: Zákon o lekárňach a jedovatých látkach (kapitola 254) v znení zmien.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničné služby – miestne zastúpenie:

V BG: V prípade farmaceutov sa vyžaduje trvalý pobyt.

Opatrenia:

BG: Zákon o liekoch v humánnej medicíne, články 146, 161, 195, 222, 228.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V DE, na SK: Podmienkou získania licencie na vykonávanie činnosti farmaceuta alebo na otvorenie lekárne na maloobchodný predaj liekov a určitého zdravotníckeho tovaru verejnosti je pobyť.

Opatrenia:

DE: Gesetz über das Apothekenwesen (ApoG; nemecký zákon o lekárňach),

Gesetz über den Verkehr mit Arzneimitteln (AMG),

Gesetz über Medizinprodukte (MPG),

Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten (MPAV).

SK: Zákon č. 362/2011 Zb. o liekoch a zdravotníckych pomôckach, § 6 a

zákon č. 578/2004 Zb. o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch, stavovských organizáciách v zdravotníctve.

Výhrada č. 4 – Služby výskumu a vývoja

Odvetvie – pododvetvie: Služby výskumu a vývoja

Klasifikácia odvetvia: CPC 851, 853

Typ výhrady: Národné zaobchádzanie

Kapitola: Liberalizácia investícií a cezhraničný obchod so službami

Úroveň verejnej správy: EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

EÚ: V prípade služieb výskumu a vývoja financovaných z verejných zdrojov, ktoré využívajú financovanie Európskej únie na úrovni Európskej únie, sa môžu výhradné práva alebo povolenia udeliť iba štátnym príslušníkom členských štátov a právnickým osobám Európskej únie, ktorých sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti sa nachádza v Únii (CPC 851, 853).

V prípade služieb výskumu a vývoja financovaných z verejných zdrojov, ktoré využívajú financovanie členského štátu, sa môžu výhradné práva alebo povolenia udeliť iba štátnym príslušníkom príslušného členského štátu a právnickým osobám príslušného členského štátu, ktorých ústredie sa nachádza v tomto členskom štáte (CPC 851, 853).

Touto výhradou nie je dotknutá táto dohoda a vylúčenie obstarávania zmluvnou stranou alebo dotácií podľa článku 11.1 ods. 2 písm. e) a f) tejto dohody.

Opatrenia:

EÚ: Všetky súčasné a všetky budúce rámcové programy Európskej únie v oblasti výskumu alebo inovácie vrátane pravidiel účasti na programe Horizont 2020 a nariadení týkajúcich sa spoločných technologických iniciatív a Európskeho inovačného a technologického inštitútu (EIT), ako aj existujúce a budúce vnútroštátne, regionálne alebo miestne výskumné programy.

Výhrada č. 5 – Služby v oblasti nehnuteľností

Odvetvie – pododvetvie: Služby v oblasti nehnuteľností

Klasifikácia odvetvia: CPC 821, 822

Typ výhrady: Národné zaobchádzanie

Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod

Miestne zastúpenie

Kapitola: Liberalizácia investícií a cezhraničný obchod so službami

Úroveň verejnej správy: EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

Na CY: Na poskytovanie služieb v oblasti nehnuteľností sa uplatňuje podmienka štátnej príslušnosti a pobytu.

Opatrenia:

CY: Zákon č. 71(1)/2010 o realitných makléroch, v znení zmien.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V CZ: Na získanie licencie potrebnej na poskytovanie služieb v oblasti nehnuteľností sa vyžaduje v prípade fyzických osôb pobyt a v prípade právnických osôb usadenie v Českej republike.

V HR: Na poskytovanie služieb v oblasti nehnuteľností sa vyžaduje obchodná prítomnosť v EHP.

V PT: V prípade fyzických osôb sa vyžaduje pobyt v EHP. V prípade právnických osôb sa vyžaduje zápis do obchodného registra v EHP.

Opatrenia:

CZ: Živnostenský zákon.

HR: Zákon o sprostredkovaní nehnuteľností (Ú. v. 107/07 a 144/12), článok 2.

PT: Zákonný dekrét č. 211/2004 (články 3 a 25), v znení zmien a znovu uverejnený v rámci zákonného dekrétu č. 69/2011.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V DK: V prípade poskytovania služieb v oblasti nehnuteľností fyzickou osobou na území Dánska môže titul „realitný maklér“ používať iba oprávnený realitný maklér, ktorý je fyzickou osobou zapísanou v registri realitných maklérov Dánskeho úradu pre podnikanie. V zákone sa požaduje, aby mal žiadateľ pobyt v Dánsku alebo v Európskej únii, EHP alebo vo Švajčiarsku.

Zákon o predaji nehnuteľností sa uplatňuje iba v prípade, keď ide o poskytovanie služieb v oblasti nehnuteľností spotrebiteľom. Zákon o predaji nehnuteľností sa neuplatňuje na prenájom nehnuteľností (CPC 822).

Opatrenia:

DK: Lov om formidling af fast ejendom m.v. lov. nr. 526 af 28.05.2014 (zákon o predaji nehnuteľností).

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V SI: Pokiaľ Čile umožní slovinským štátnym príslušníkom a podnikom poskytovať služby realitných maklérov, Slovinsko umožní štátnym príslušníkom Čile a čilským podnikom poskytovať služby realitných maklérov za rovnakých podmienok, popri splnení týchto podmienok: oprávnenie konať ako realitný maklér v krajine pôvodu, predloženie príslušného dokladu o bezúhonnosti z trestnoprávneho hľadiska a zápis do registra realitných maklérov na príslušnom (slovinskom) ministerstve.

Opatrenia:

SI: Zákon o realitných kanceláriách.

Výhrada č. 6 – Služby pre podniky

Odvetvie – pododvetvie:	Služby pre podniky – služby prenájmu alebo lízingu bez obsluhy; služby súvisiace s poradenstvom v oblasti riadenia; technické testovanie a analýzy; súvisiace vedecké a technické konzultačné služby; služby súvisiace s poľnohospodárstvom; bezpečnostné služby; služby sprostredkovania práce; prekladateľské a tlmočnicke služby a ostatné služby pre podniky.
Klasifikácia odvetvia:	ISIC Rev. 3.1 37, časť CPC 612, časť 621, časť 625, 831, časť 85990, 86602, 8675, 8676, 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209, 87901, 87902, 87909, 88, časť 893
Typ výhrady:	Národné zaobchádzanie Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod Vrcholový manažment a predstavenstvo Miestne zastúpenie
Kapitola:	Liberalizácia investícií a cezhraničný obchod so službami
Úroveň verejnej správy:	EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

- a) Služby prenájmu alebo lízingu bez obsluhy (CPC 83103, CPC 831)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

Vo SE: Aby lode mohli plávať pod švédskou vlajkou, musí sa v prípade zahraničných vlastníckych podielov preukázať prevládajúci švédsky vplyv na prevádzku lodí. Prevládajúci švédsky vplyv na prevádzku lodí znamená, že prevádzka lode je situovaná vo Švédsku a že viac ako polovica podielu vlastníctva lode je švédska alebo vo vlastníctve osôb v inej krajine EHP. Ostatné zahraničné lode môžu dostať za určitých podmienok výnimku z tohto pravidla, ak služby prenájmu alebo lízingu využívajú švédske právnické osoby prostredníctvom zmlúv o prenájme lode bez posádky (CPC 83103).

Opatrenia:

SE: Sjölagen (námorné právo) (1994:1009), kapitola 1, § 1.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

Vo SE: Poskytovatelia služieb prenájmu alebo lízingu automobilov a určitých terénnych vozidiel (terrängmotorfordon) bez vodiča, pokiaľ ide o prenájom alebo lízing na obdobie kratšie než jeden rok, sú povinní poveriť osobu, ktorá je okrem iného zodpovedná za zabezpečenie toho, aby sa podnikanie vykonávalo v súlade s platnými pravidlami a predpismi a aby sa dodržiavali bezpečnostné pravidlá cestnej premávky. Zodpovedná osoba musí mať pobyt v EHP (CPC 831).

Opatrenia:

SE: Lag (1998: 492) om biluthyrning (zákon o prenájme a lízingu áut).

b) Služby prenájmu alebo lízingu a iné služby pre podniky spojené s letectvom (CPC 83104)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

EÚ: V prípade prenájmu alebo lízingu lietadla bez posádky (dry lease) používanie lietadiel leteckým dopravcom z Európskej únie podlieha príslušným požiadavkám v súvislosti s registráciou lietadla. Dohoda o prenájme lietadla bez posádky, ktorej zmluvnou stranou je dopravca z Európskej únie, podlieha požiadavkám právnych predpisov Európskej únie alebo vnútroštátnych právnych predpisov v oblasti bezpečnosti letectva, ako je predchádzajúce schválenie a ďalšie podmienky uplatniteľné na používanie registrovaných lietadiel tretích krajín. Pri registrácii lietadla môže byť stanovená požiadavka, aby ho vlastnili buď fyzické osoby, ktoré spĺňajú konkrétne kritériá týkajúce sa štátnej príslušnosti, alebo podniky, ktoré spĺňajú konkrétne kritériá týkajúce sa vlastníctva kapitálu a kontroly (CPC 83104).

Pokiaľ ide o služby počítačového rezervačného systému (PRS), ak poskytovatelia služieb PRS tretej krajiny neposkytujú leteckým dopravcom Európskej únie zaobchádzanie, ktoré je rovnocenné so zaobchádzaním, ktoré poskytujú v Európskej únii poskytovatelia služieb PRS Európskej únie leteckým dopravcom tretej krajiny (t. j. nediskriminačné zaobchádzanie), alebo ak leteckí dopravcovia tretej krajiny neposkytujú poskytovateľom služieb PRS Európskej únie zaobchádzanie, ktoré je rovnocenné so zaobchádzaním poskytovaným leteckými dopravcami Európskej únie poskytovateľom PRS služieb tretej krajiny, možno prijať opatrenia na zabezpečenie toho, aby poskytovatelia služieb PRS Európskej únie poskytovali rovnocenné diskriminačné zaobchádzanie leteckým dopravcom tretej krajiny, resp. aby leteckí dopravcovia Európskej únie poskytovali rovnocenné diskriminačné zaobchádzanie poskytovateľom služieb PRS tretej krajiny.

Opatrenia:

EÚ: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008¹ a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 80/2009².

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 z 24. septembra 2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 293, 31.10.2008, s. 3).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 80/2009 zo 14. januára 2009 o kódexe správania pri používaní počítačových rezervačných systémov a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2299/89 (Ú. v. EÚ L 35, 4.2.2009, s. 47).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie

V BE: Súkromné (civilné) lietadlo patriace fyzickým osobám, ktoré nie sú štátnymi príslušníkmi členského štátu EHP, sa môže zaregistrovať iba v prípade, že tieto osoby majú bydlisko alebo pobyt v Belgicku bez prerušenia najmenej jeden rok. Súkromné (civilné) lietadlo patriace zahraničným právnickým osobám, ktoré neboli založené v súlade s právnymi predpismi členského štátu EHP, sa môže zaregistrovať iba v prípade, že tieto právnické osoby majú sídlo prevádzky, agentúru alebo kanceláriu v Belgicku bez prerušenia najmenej jeden rok (CPC 83104).

Opatrenia:

BE: Arrêté Royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne.

- c) Služby súvisiace s poradenstvom pre oblasť riadenia – rozhodcovské a zmierovacie služby (CPC 86602)

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V BG: Na mediáciu sa v prípade občanov inej krajiny než členský štát EHP alebo Švajčiarska konfederácia vyžaduje trvalý pobyt alebo dlhodobý pobyt v Bulharskej republike.

V HU: Na vykonávanie mediačných činností (ako je rozhodcovské a zmierovacie konanie) je potrebné povolenie ministra zodpovedného za právny systém, pričom toto povolenie v podobe zápisu do registra môžu dostať iba právnické alebo fyzické osoby, ktoré sú usadené alebo majú pobyt v Maďarsku.

Opatrenia:

BG: Zákon o mediácii, článok 8.

HU: Zákon LV z roku 2002 o mediácii.

d) Služby technického testovania a analýzy (CPC 8676)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

Na CY: Na poskytovanie služieb chemikov a biológov sa vyžaduje štátna príslušnosť členského štátu.

Vo FR: Výkon povolania biológov je vyhradený fyzickým osobám a vyžaduje sa štátna príslušnosť členského štátu EHP.

Opatrenia:

CY: Zákon o registrácii chemikov z roku 1988 (zákon 157/1988), v znení zmien.

FR: Code de la Santé Publique.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V BG: Na poskytovanie služieb technického testovania a analýz sa vyžaduje usadenie sa v Bulharsku v súlade s bulharským obchodným zákonom a zápis do obchodného registra.

V prípade pravidelnej kontroly technického stavu cestných dopravných prostriedkov by mala byť osoba zaregistrovaná v súlade s bulharským obchodným zákonom alebo zákonom o neziskových právnických osobách, alebo byť zaregistrovaná v inom členskom štáte EHP.

Testovanie a analýzu zloženia a čistoty ovzdušia a vody môže vykonávať iba bulharské ministerstvo životného prostredia a vôd alebo jeho agentúry v spolupráci s Bulharskou akadémiou vied.

Opatrenia:

BG: Zákon o technických požiadavkách na výroby,

zákon o meraní,

zákon o čistote ovzdušia a

zákon o vodách, vyhláška č. 32 o pravidelnej kontrole technického stavu cestných dopravných prostriedkov.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod, miestne zastúpenie:

V IT: V prípade biológov, chemických analytikov, agronómov a „periti agrari“ (poľnohospodárskych odborníkov) sa vyžaduje pobyt a zápis do profesijného registra. Štátnych príslušníkov tretej krajiny možno zapísať len pod podmienkou reciprocity.

Opatrenia:

IT: Biológovia, chemickí analytici: zákon č. 396/1967 o vykonávaní profesie biológov a kráľovský dekrét č. 842/1928 o vykonávaní profesie chemických analytikov.

e) Súvisiace vedecké a technické konzultačné služby (CPC 8675)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod, miestne zastúpenie:

V IT: Na zápis do registra geológov, čo je podmienkou na vykonávanie profesie geodeta alebo geológa pri poskytovaní služieb prieskumu a prevádzky baní atď., sa vyžaduje pobyt alebo domicil podniku v Taliansku. Vyžaduje sa štátna príslušnosť niektorého z členských štátov, cudzincov však možno zapísať len pod podmienkou reciprocity.

Opatrenia:

IT: Geológovia: Zákon č. 112/1963, články 2 a 5, D.P.R. č. 1403/1965, článok 1.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V BG: V prípade fyzických osôb sa na vykonávanie funkcií týkajúcich sa geodézie, kartografie a katastrálneho merania vyžaduje štátna príslušnosť a pobyt v členskom štáte EHP alebo vo Švajčiarskej konfederácii. V prípade právnických osôb sa vyžaduje obchodná registrácia v rámci právnych predpisov členského štátu EHP alebo Švajčiarskej konfederácie.

Opatrenia:

BG: Zákon o katastri nehnuteľností a registri vlastníctva a zákon o geodézii a kartografii.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

Na CY: Na poskytovanie príslušných služieb sa uplatňuje požiadavka štátnej príslušnosti.

Opatrenia:

CY: Zákon 224/1990 v znení zmien.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

Vo FR: V prípade služieb prieskumu a vyhľadávania sa vyžaduje usadenie sa. Od tejto požiadavky sa môže upustiť v prípade vedeckých výskumných pracovníkov, a to rozhodnutím ministra pre vedecký výskum po dohode s ministrom zahraničných vecí.

Opatrenia:

FR: Loi 46-942 du 7 mai 1946 a décret n°71-360 du 6 mai 1971.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V HR: Služby v oblasti základných konzultačných služieb v oblasti geológie, geodézie a banskej ťažby, ako aj súvisiace konzultačné služby v oblasti ochrany životného prostredia možno na území Chorvátska poskytovať len spoločne s vnútroštátnymi právnickými osobami alebo prostredníctvom nich.

Opatrenia:

HR: Vyhláška o požiadavkách na vydávanie súhlasu právnickej osobám na vykonávanie profesionálnych činností v oblasti ochrany životného prostredia (Ú. v. č. 57/10), články 32 až 35.

f) Služby súvisiace s poľnohospodárstvom (časť CPC 88)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod, miestne zastúpenie:

V IT: V prípade biológov, chemických analytikov, agronómov a „periti agrari“ (poľnohospodárskych odborníkov) sa vyžaduje pobyt a zápis do profesijného registra. Štátnych príslušníkov tretej krajiny možno zapísať len pod podmienkou reciprocity.

Opatrenia:

IT: Biológovia, chemickí analytici: zákon č. 396/1967 o vykonávaní profesie biológov a kráľovský dekrét č. 842/1928 o vykonávaní profesie chemických analytikov.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V PT: Vykonávanie profesií biológov, chemických analytikov a agronómov je vyhradené fyzickým osobám. V prípade štátnych príslušníkov tretej krajiny sa v prípade inžinierov a technických inžinierov uplatňuje systém reciprocity (a nie požiadavka na občianstvo). V prípade biológov sa neuplatňuje požiadavka na občianstvo, ani požiadavka na reciprocitu.

Opatrenia:

PT: Zákonný dekrét 119/92 alterado p/ Lei 123/2015, 2 set. (Ordem Engenheiros),

zákon 47/2011 alterado p/ Lei 157/2015, 17 set. (Ordem dos Engenheiros Técnicos) a

zákonný dekrét 183/98 alterado p/ Lei 159/2015, 18 set. (Ordem dos Biólogos).

g) Bezpečnostné služby (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V IT: Na získanie potrebného povolenia na poskytovanie bezpečnostných služieb a prepravy cenností sa vyžaduje štátna príslušnosť členského štátu a pobyt.

V PT: Poskytovanie bezpečnostných služieb zahraničným poskytovateľom na cezhraničnom základe nie je povolené.

Pre špecializovaných pracovníkov platí požiadavka štátnej príslušnosti.

Opatrenia:

IT: Zákon o verejnej bezpečnosti (TULPS) č. 773/1931, články 133 – 141, legislatívny dekrét č. 635/1940, článok 257.

PT: Zákon 34/2013 alterada p/ Lei 46/2019, 16 maio a vyhláška 273/2013 alterada p/ Portaria 106/2015, z 13. apríla.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V DK: Požiadavka pobytu pre jednotlivcov žiadajúcich o povolenie na vykonávanie bezpečnostných služieb.

Pobyt sa takisto vyžaduje v prípade manažérov a väčšiny členov správnej rady právneho subjektu žiadajúceho o povolenie na vykonávanie bezpečnostných služieb. Pobyt sa však nevyžaduje v prípade manažérov a predstavenstva, pokiaľ to vyplýva z medzinárodných dohôd alebo vyhlášok vydaných ministerstvom spravodlivosti.

Opatrenia:

DK: Lovbekendtgørelse 2016-01-11 nr. 112 om vagtvirksomhed.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V EE: V prípade členov bezpečnostnej služby sa vyžaduje pobyt.

Opatrenia:

EE: Turvaseadus (zákon o bezpečnosti), § 21 a § 22.

h) Služby sprostredkovania práce (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie (uplatňuje sa na regionálnej úrovni verejnej správy):

V BE: Vo všetkých regiónoch Belgicka musí spoločnosť, ktorá má svoje ústredie mimo EHP, preukázať, že poskytuje služby sprostredkovania práce v krajine svojho pôvodu. Vo valónskom regióne sa na poskytovanie služieb sprostredkovania práce vyžaduje zriadenie osobitného druhu právnickej osoby (régulièrement constituée sous la forme d'une personne morale ayant une forme commerciale, soit au sens du droit belge, soit en vertu du droit d'un Etat membre ou régie par celui-ci, quelle que soit sa forme juridique). Spoločnosť, ktorá má svoje ústredie mimo EHP, musí preukázať, že spĺňa podmienky stanovené v dekréte (napríklad o druhu právneho subjektu). V nemecky hovoriacom spoločenstve musí spoločnosť, ktorá má svoje sídlo mimo EHP, spĺňať kritériá prijatia stanovené v uvedenom dekréte (CPC 87202).

Opatrenia:

BE: Flámsky región: článok 8, § 3, Besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010 tot uitvoering van het decreet betreffende de private arbeidsbemiddeling.

Valónsky región: Décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (dekrét z 3. apríla 2009 o registrácii agentúr na sprostredkovanie práce), článok 7, a Arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 portant exécution du décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (rozhodnutie valónskej vlády z 10. decembra 2009, ktorým sa vykonáva dekrét z 3. apríla 2009 o registrácii agentúr na sprostredkovanie práce), článok 4.

Nemecky hovoriace spoločenstvo: Dekret über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler/Décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées, článok 6.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V DE: Podmienkou získania povolenia na vykonávanie činnosti agentúry dočasného zamestnávania je štátna príslušnosť členského štátu EHP alebo obchodná prítomnosť v Európskej únii (podľa oddielu 3 ods. 3 až 5 tohto zákona o dočasnej agentúrnej práci – Arbeitnehmerüberlassungsgesetz). Spolkové ministerstvo práce a sociálnych vecí môže vydať nariadenie týkajúce sa sprostredkovania a náboru pracovníkov z krajín mimo EHP na určité profesie, napr. profesie v oblasti zdravia a poskytovania starostlivosti. Vydanie alebo obnovenie licencie sa zamietne, ak zariadenia, časti zariadení alebo súvisiace zariadenia, ktoré sa nenachádzajú v EHP, plánujú vykonávať činnosť dočasného zamestnávania podľa článku 3 ods. 2 zákona o dočasnej agentúrnej práci (Arbeitnehmerüberlassungsgesetz).

V ES: Agentúry na sprostredkovanie práce musia pred začatím svojej činnosti predložiť čestné vyhlásenie o splnení požiadaviek stanovených súčasnými právnymi predpismi (CPC 87201, 87202).

Opatrenia:

DE: Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung (AÜG),

Sozialgesetzbuch Drittes Buch (SGB III; sociálny zákonník, zväzok tri) – podpora zamestnanosti,

Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern (BeschV; vyhláška o zamestnávaní cudzincov).

ES: Real Decreto-ley 8/2014, de 4 de julio, de aprobación de medidas urgentes para el crecimiento, la competitividad y la eficiencia (tramitado como Ley 18/2014, de 15 de octubre).

i) Prekladateľské a tlmočnicke služby (CPC 87905)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

V BG: Na vykonávanie úradných prekladateľských činností sa od zahraničných fyzických osôb vyžaduje, aby boli držiteľmi povolenia na dlhodobý, predĺžený alebo trvalý pobyt v Bulharskej republike.

Opatrenia:

BG: Nariadenie o úradnom overovaní, osvedčovaní a preklade dokumentov

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

Na CY: V prípade poskytovania úradných prekladov a overovacích služieb sa vyžaduje zápis v registri súdnych prekladateľov, ktorý vedie Rada pre zápis súdnych prekladateľov.

Uplatňuje sa požiadavka štátnej príslušnosti.

V HR: V prípade úradných prekladateľov sa vyžaduje štátna príslušnosť členského štátu EHP.

Opatrenia:

CY: Zákon z roku 2019 o registrácii a regulácii služieb úradných prekladateľov [45(I)/2019] v znení zmien.

HR: Vyhláška o stálych súdnych tlmočníkoch (OG 88/2008), článok 2.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

Vo FI: V prípade úradných prekladateľov sa vyžaduje pobyt v EHP.

Opatrenia:

FI: Laki auktorisoiduista kääntäjistä (zákon o úradných prekladateľoch) (1231/2007), odd. 2 ods. 1.

- j) Iné služby pre podniky (časť CPC 612, časť 621, časť 625, 87901, 87902, 88493, časť 893, časť 85990, 87909, ISIC 37)

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

Vo SE: V prípade záložní sa vyžaduje usadenie sa (časť CPC 87909).

Opatrenia:

SE: Zákon o záložniach (1995:1000).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

V PT: Na poskytovanie služieb inkasných agentúr a služieb súvisiacich s poskytovaním informácií o úveroch je potrebná štátna príslušnosť členského štátu (CPC 87901, 87902).

Opatrenia:

PT: Zákon č. 49/2004.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V CZ: Aukčné služby podliehajú licencií. Na získanie licencie (na poskytovanie dobrovoľných verejných dražieb) musí byť spoločnosť zaregistrovaná v Českej republike ako právnická osoba a fyzická osoba musí mať povolenie na pobyt a daná spoločnosť alebo fyzická osoba musí byť zapísaná v obchodnom registri Českej republiky (časť CPC 612, časť 621, časť 625, časť 85990).

Opatrenia:

CZ: Zákon č. 455/1991 Zb.,

zákon o živnostenskom podnikaní a

zákon č. 26/2000 Zb. o verejných dražbách.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V CZ: Služby týkajúce sa zberu a recyklácie obalov môže poskytovať iba autorizovaná baliarenská spoločnosť, ktorá musí založená ako právnická osoba (CPC 88493, ISIC 37).

Opatrenia:

CZ: Zákon 477/2001 Zb. (zákon o obaloch), odsek 16.

Výhrada č. 7 – Služby v oblasti stavebníctva

Odvetvie – pododvetvie: Stavebné a súvisiace inžinierske služby

Klasifikácia odvetvia: CPC 51

Typ výhrady: Národné zaobchádzanie

Kapitola: Liberalizácia investícií, cezhraničný obchod so službami

Úroveň verejnej správy: EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

Na CY: Požiadavka štátnej príslušnosti.

Opatrenie:

CY: Zákon o registrácii a kontrole dodávateľov stavebných a technických prác z roku 2001 [29 (I) / 2001], články 15 a 52.

Výhrada č. 8 – Distribučné služby

Odvetvie – pododvetvie: Distribučné služby – všeobecné, distribúcia tabaku

Klasifikácia odvetvia: CPC 3546, časť 621, 6222, 631, časť 632

Typ výhrady: Národné zaobchádzanie

Miestne zastúpenie

Kapitola: Liberalizácia investícií, cezhraničný obchod so službami

Úroveň verejnej správy: EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

a) Distribučné služby (CPC 3546, 631, 632 s výnimkou 63211, 63297, 62276, časť 621)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

Na CY: V oblasti distribučných služieb poskytovaných farmaceutickými zástupcami platí požiadavka štátnej príslušnosti (CPC 62117).

Opatrenia:

CY: Zákon č. 74 (I) 2020 v znení zmien.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V LT: Na distribúciu pyrotechniky sa vyžaduje povolenie. Povolenie môžu získať iba právnické osoby v Európskej únii (CPC 3546).

Opatrenia:

LT: Zákon o dohľade nad distribúciou civilnej pyrotechniky (z 23. marca 2004. č. IX-2074):

b) Distribúcia tabaku (časť CPC 6222, 62228, časť 6310, 63108)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V ES: Usadenie sa podlieha požiadavke štátnej príslušnosti členského štátu. Činnosti predajcu tabakových výrobkov môžu vykonávať len fyzické osoby. Každý predajca tabakových výrobkov môže získať najviac jednu licenciu (CPC 63108).

Vo FR: Pre predajcov tabakových výrobkov (buraliste) platí požiadavka štátnej príslušnosti (časť CPC 6222, časť 6310).

Opatrenia:

ES: Zákon 14/2013 z 27. septembra 2014.

FR: Code général des impôts.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V AT: Povolenia sa prednostne udeľujú štátnym príslušníkom členského štátu EHP (CPC 63108).

Opatrenia:

AT: Zákon o tabakovom monopole z roku 1996, § 5 a § 27.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V IT: Na vykonávanie činností distribúcie a predaja tabaku je potrebná licencia. Licencie sa vydávajú na základe postupov verejného obstarávania. Udeľovanie povolení podlieha testu hospodárskych potrieb. Hlavné kritériá: obyvateľstvo a geografická hustota existujúcich predajných miest (časť CPC 6222, časť CPC 6310).

Opatrenia:

IT: Legislatívny dekrét č. 184/2003,

zákon č. 165/1962,

zákon č. 3/2003,

zákon č. 1293/1957,

zákon č. 907/1942, a

dekrét prezidenta republiky (D.P.R.) 1074/1958.

Výhrada č. 9 – Vzdelávacie služby

Odvetvie – pododvetvie: Vzdelávacie služby (financované zo súkromných zdrojov)

Klasifikácia odvetvia: CPC 921, 922, 923, 924

Typ výhrady: Národné zaobchádzanie

Vrcholový manažment a predstavenstvo

Miestne zastúpenie

Kapitola: Liberalizácia investícií, cezhraničný obchod so službami

Úroveň verejnej správy: EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, vrcholový manažment a predstavenstvá:

Na CY: Majitelia a väčšinoví akcionári v súkromne financovaných školách musia mať štátnu príslušnosť členského štátu. Štátni príslušníci Čile môžu od ministra školstva získať povolenie v súlade s osobitnou formou a podmienkami.

Opatrenia:

CY: Zákon o súkromných školách z roku 2019 [č. 147(I)/2019] v znení zmien, zákon o inštitúciách terciárneho vzdelávania z roku 1996 [č. 67(I)/1996] v znení zmien, a zákon o súkromných univerzitách (založení, prevádzke a kontrole) z roku 2005 [č. 109(I)/2005] v znení zmien.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V BG: Služby v oblasti primárneho a sekundárneho vzdelávania financované zo súkromných zdrojov môžu poskytovať iba oprávnené bulharské podniky (vyžaduje sa obchodná prítomnosť). Bulharské materské školy a školy so zahraničnou účasťou sa môžu zakladať alebo transformovať na základe žiadosti združení, spoločností alebo podnikov bulharských a zahraničných fyzických alebo právnických osôb, riadne registrovaných v Bulharsku, rozhodnutím rady ministrov na podnet ministra školstva a vedy. Materské školy a školy so zahraničnými vlastníkami sa môžu zakladať alebo transformovať na základe žiadosti zahraničných právnických osôb v súlade s medzinárodnými dohodami a dohovormi a podľa uvedených ustanovení. Zahraničné vysokoškolské inštitúcie nemôžu zakladať pobočky na území Bulharska. Zahraničné vysokoškolské inštitúcie môžu v Bulharsku otvárať fakulty, odbory, inštitúty a kolégiá iba v rámci štruktúry bulharských vysokých škôl a v spolupráci s nimi (CPC 921, 922).

Opatrenia:

BG: Zákon o predškolskom a školskom vzdelávaní a

zákon o vysokoškolskom vzdelávaní, odsek 4 dopĺňujúcich ustanovení.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V SI: Základné školy financované zo súkromných zdrojov môžu zakladať iba slovinské fyzické alebo právnické osoby. Poskytovateľ služieb musí zriadiť sídlo alebo pobočku spoločnosti (CPC 921).

Opatrenia:

SI: Zákon o organizácii a financovaní vzdelávania (Úradný vestník Slovinskej republiky č. 12/1996) a jeho revízie, článok 40.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V CZ a na SK: Pri podávaní žiadosti o súhlas štátu na prevádzkovanie inštitúcie vysokoškolského vzdelávania financovanej zo súkromných zdrojov sa vyžaduje usadenie sa v členskom štáte. Táto výhrada sa neuplatňuje v prípade služieb v oblasti postsekundárneho technického a odborného vzdelávania (CPC 92310).

Opatrenia:

CZ: Zákon č. 111/1998 Zb. (zákon o vysokoškolskom vzdelávaní), § 39, a

zákon č. 561/2004 Zb. o predškolskom, základnom, strednom, vyššom odbornom a inom vzdelávaní (školský zákon).

SK: Zákon č. 131 z 21. februára 2002 o vysokých školách.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, vrcholový manažment a predstavenstvo a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V EL: V prípade vlastníkov a väčšiny členov predstavenstva základných a stredných škôl financovaných zo súkromných zdrojov a v prípade učiteľov v oblasti primárneho a sekundárneho vzdelávania financovaného zo súkromných zdrojov sa požaduje štátna príslušnosť členského štátu (CPC 921, 922). Vzdelávanie na univerzitnej úrovni poskytujú výlučne inštitúcie, ktoré sú plne samosprávnymi, verejnoprávnymi právnickými osobami. Podľa zákona č. 3696/2008 však majú osoby (fyzické alebo právnické) s pobytom v Európskej únii povolené zriaďovať súkromné inštitúcie terciárneho vzdelávania vydávajúce osvedčenia, ktoré sa neuznávajú za rovnocenné s vysokoškolskými diplomami (CPC 923).

Opatrenia:

EL: Zákony č. 682/1977, 284/1968, 2545/1940, prezidentský dekrét č. 211/1994 zmenený prezidentským dekrétom č. 394/1997, Ústava Gréckej republiky, článok 16 ods. 5 a zákon č. 3549/2007.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

Vo FR: V prípade vyučovania vo vzdelávacej inštitúcii financovanej zo súkromných zdrojov sa vyžaduje štátna príslušnosť členského štátu (CPC 921, 922, 923). Štátni príslušníci Čile však môžu od príslušných orgánov získať povolenie na vyučovanie vo vzdelávacích inštitúciách základnej, stredoškolskej a vysokoškolskej úrovne. Štátni príslušníci Čile môžu od príslušných orgánov získať aj povolenie na zriadenie a prevádzkovanie alebo riadenie vzdelávacích inštitúcií základnej, stredoškolskej a vysokoškolskej úrovne. Takéto povolenie sa udeľuje na základe voľného uváženia.

Opatrenia:

FR: Code de l'éducation.

Pokiaľ ide o investície – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

Na MT: Poskytovatelia služieb, ktorí chcú poskytovať služby v oblasti vysokoškolského vzdelávania alebo vzdelávania dospelých financovaného zo súkromných zdrojov musia získať povolenie od ministerstva školstva a zamestnanosti. Rozhodnutie o vydaní povolenia sa môže prijať na základe voľného uváženia (CPC 923, 924).

Opatrenia:

MT: Právne upozornenie č. 296 z roku 2012.

Výhrada č. 10 – Environmentálne služby

Odvetvie – pododvetvie: Environmentálne služby – spracovávanie a recyklovanie použitých batérií a akumulátorov, starých automobilov a odpadu z elektrických a elektronických zariadení; ochrana ovzdušia a podnebia, služby čistenia výfukových plynov

Klasifikácia odvetvia: časť CPC 9402, 9404

Typ výhrady: Miestne zastúpenie

Kapitola: cezhraničný obchod so službami

Úroveň verejnej správy: EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

Vo SE: Iba subjekty usadené vo Švédsku alebo s hlavným sídlom vo Švédsku sú oprávnené získať povolenie na vykonávanie služieb kontroly výfukových plynov (CPC 9404).

Na SK: Na spracovanie a recykláciu použitých batérií a akumulátorov, odpadových olejov, starých vozidiel a elektroodpadu sa vyžaduje zápis do obchodného registra členského štátu EHP (požiadavka pobytu) (časť CPC 9402).

Opatrenia:

SE: Zákon o vozidlách (2002:574).

SK: Zákon č. 79/2015 o odpadoch.

Výhrada č. 11 – Zdravotnícke a sociálne služby

Odvetvie – pododvetvie: Zdravotnícke a sociálne služby

Klasifikácia odvetvia: CPC 931, 933

Typ výhrady: Národné zaobchádzanie

Kapitola: Liberalizácia investícií a cezhraničný obchod so službami

Úroveň verejnej správy: EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

Vo FR: Na vykonávanie riadiacich funkcií v oblasti nemocničných služieb, ambulantných služieb, v ústavných zariadeniach zdravotnej starostlivosti (iných ako nemocničné služby) a sociálnych služieb je potrebné povolenie. Pri udeľovaní povolenia sa berie do úvahy dostupnosť miestnych manažérov.

Opatrenia:

FR: Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, Loi n°2011940 du 10 août 2011 modifiant certaines dispositions de la loi n°2009-879 dite HPST, Loi n°47-1775 portant statut de la coopération; a Code de la santé publique.

Výhrada č. 12 – Cestovný ruch a služby spojené s cestovaním

Odvetvie – pododvetvie: Cestovný ruch a služby spojené s cestovaním – hotely, reštaurácie a catering, služby cestovných agentúr a cestovných kancelárií (vrátane vedúcich zájazdov), služby sprievodcov cestovného ruchu

Klasifikácia odvetvia: CPC 641, 642, 643, 7471, 7472

Typ výhrady: Národné zaobchádzanie

Vrcholový manažment a predstavenstvo

Miestne zastúpenie

Kapitola: Liberalizácia investícií, cezhraničný obchod so službami

Úroveň verejnej správy: EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, vrcholový manažment a predstavenstvo a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V BG: Služby cestovných kancelárií alebo cestovných agentúr môže poskytovať osoba usadená v EHP, ak táto osoba pri usadení na území Bulharska predloží kópiu dokumentu potvrdzujúceho jej oprávnenie vykonávať túto činnosť a osvedčenie alebo iný dokument vydaný úverovou inštitúciou alebo poisťovateľom a obsahujúci údaje o existencii poistenia pokrývajúceho zodpovednosť tejto osoby za škody, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku zavineného neplnenia pracovných povinností. Počet zahraničných manažérov nesmie prekročiť počet manažérov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi Bulharska, v prípadoch, keď verejný (štátny alebo obecný) podiel na vlastnom imaní bulharskej spoločnosti presahuje 50 %. Požiadavka štátnej príslušnosti EHP pre sprievodcov cestovného ruchu (CPC 641, 642, 643, 7471, 7472),

Opatrenia:

BG: Zákon o cestovnom ruchu, články 61, 113 a 146.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

Na CY: Licencia na zriadenie a prevádzkovanie spoločnosti alebo agentúry v oblasti cestovného ruchu a cestovania, ako aj predĺženie platnosti licencie na prevádzkovanie existujúcej spoločnosti alebo agentúry sa udeľuje iba fyzickým alebo právnickým osobám Európskej únie. Žiadna spoločnosť, ktorá nie je rezidentom, s výnimkou spoločností usadených v inom členskom štáte, nemôže vykonávať v Cyperskej republike na organizovanom alebo trvalom základe činnosti uvedené v článku 3 uvedeného zákona, pokiaľ ju nezastupuje spoločnosť, ktorá je rezidentom. Na poskytovanie služieb sprievodcov cestovného ruchu, cestovných agentúr a cestovných kancelárií (CPC 7471, 7472) sa vyžaduje štátna príslušnosť členského štátu.

Opatrenia:

CY: Zákon o cestovnom ruchu, cestovných kanceláriách a sprievodcoch cestovného ruchu z roku 1995 [zákon č. 41(I)/1995] v znení zmien.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V EL: Štátni príslušníci tretích krajín musia získať diplom z jednej zo škôl gréckeho ministerstva cestovného ruchu pre sprievodcov cestovného ruchu, aby boli oprávnení vykonávať túto profesiu. Právo na vykonávanie tohto povolania môže byť výnimočne dočasne udelené štátnym príslušníkom tretích krajín za určitých, jasne vymedzených podmienok, a to odchylné od ustanovení uvedených v predchádzajúcom texte v prípade, ak sa potvrdí, že chýba sprievodca cestovného ruchu pre konkrétny jazyk.

Opatrenia:

EL: Prezidentský dekrét č. 38/2010, ministerské rozhodnutie č. 165261/IA/2010 (vládny vestník 2157/B), článok 50 zákona č. 4403/2016, článok 47 zákona č. 4582/2018 (vládny vestník 208/A).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V ES (v prípade ES sa uplatňuje aj na regionálnej úrovni verejnej správy): Na poskytovanie služieb sprievodcov cestovného ruchu (CPC 7472) sa vyžaduje štátna príslušnosť členského štátu.

V HR: V prípade pohostinských a cateringových služieb v domácnostiach a vo vidieckych usadlostiach sa vyžaduje štátna príslušnosť EHP (CPC 641, 642, 643, 7471, 7472).

Opatrenia:

ES: Andalucía (Andalúzia): Decreto 8/2015, de 20 de enero, Regulador de guías de turismo de Andalucía,

Aragón (Aragónsko) Decreto 21/2015, de 24 de febrero, Reglamento de Guías de turismo de Aragón,

Cantabria (Kantábria): Decreto 51/2001, de 24 de julio, artículo 4, por el que se modifica el Decreto 32/1997, de 25 de abril, por el que se aprueba el reglamento para el ejercicio de actividades turísticoinformativas privadas;

Castilla y León (Kastília-León): Decreto 25/2000, de 10 de febrero, por el que se modifica el Decreto 101/1995, de 25 de mayo, por el que se regula la profesión de guía de turismo de la Comunidad Autónoma de Castilla y León,

Castilla la Mancha (Kastília la Mancha): Decreto 86/2006, de 17 de julio, de Ordenación de las Profesiones Turísticas,

Cataluña (Katalánsko): Decreto Legislativo 3/2010, de 5 de octubre, para la adecuación de normas con rango de ley a la Directiva 2006/123/CE, del Parlamento y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior, artículo 88,

Comunidad de Madrid (Madridské spoločenstvo): Decreto 84/2006, de 26 de octubre del Consejo de Gobierno, por el que se modifica el Decreto 47/1996, de 28 de marzo,

Comunidad Valenciana (Valencia) Decreto 90/2010, de 21 de mayo, del Consell, por el que se modifica el reglamento regulador de la profesión de guía de turismo en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana, aprobado por el Decreto 62/1996, de 25 de marzo, del Consell,

Extremadura: Decreto 37/2015, de 17 de marzo,

Galicia (Galícia): Decreto 42/2001, de 1 de febrero, de Refundición en materia de agencias de viajes, guías de turismo y turismo activo,

Illes Balears (Baleárske ostrovy): Decreto 136/2000, de 22 de septiembre, por el cual se modifica el Decreto 112/1996, de 21 de junio, por el que se regula la habilitación de guía turístico en las Islas Baleares, Islas Canarias (Kanárske ostrovy): Decreto 13/2010, de 11 de febrero, por el que se regula el acceso y ejercicio de la profesión de guía de turismo en la Comunidad Autónoma de Canarias, článok 5,

La Rioja: Decreto 14/2001, de 4 de marzo, Reglamento de desarrollo de la Ley de Turismo de La Rioja,

Navarra: Decreto Foral 288/2004, de 23 de agosto, Reglamento para actividad de empresas de turismo activo y cultural de Navarra,

Principado de Asturias (Astúrske kráľovstvo): Decreto 59/2007, de 24 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guía de Turismo en el Principado de Asturias a

Región de Murcia: Decreto n.º 37/2011, de 8 de abril, por el que se modifican diversos decretos en materia de turismo para su adaptación a la ley 11/1997, de 12 de diciembre, de turismo de la Región de Murcia tras su modificación por la ley 12/2009, de 11 de diciembre, por la que se modifican diversas leyes para su adaptación a la directiva 2006/123/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior.

HR: Zákon o pohostinskom odvetví a odvetví cateringu (Ú. v. č. 138/06, 152/08, 43/09, 88/10 a 50/12) a zákon o poskytovaní služieb cestovného ruchu (Ú. v. č. 68/07 a 88/10).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V HU: Poskytovanie služieb cestovných agentúr a cestovných kancelárií a služieb sprievodcov cestovného ruchu na cezhraničnom základe je podmienené udelením licencie vy danej maďarským úradom pre obchodné licencie. Licencie sú vyhradené pre štátnych príslušníkov EHP a právnické osoby so sídlom v EHP (CPC 7471, 7472).

V IT (uplatňuje sa aj na regionálnej úrovni verejnej správy): Sprievodcovia cestovného ruchu z krajín mimo Európskej únie musia získať osobitnú licenciu od príslušného regiónu, aby mohli pôsobiť ako profesionálni sprievodcovia cestovného ruchu. Sprievodcovia cestovného ruchu z členských štátov môžu pracovať neobmedzene, bez podmienky získať takúto licenciu. Povolenie sa vydáva sprievodcom cestovného ruchu, ktorí preukážu primerané kompetencie a vedomosti (CPC 7472).

Opatrenia:

HU: Zákon CLXIV z roku 2005 o obchode, vládný dekrét č. 213/1996 (XII.23.) o činnosti organizácií cestovného ruchu a cestovných agentúr.

IT: Zákon č. 135/2001, články 7.5 a 6, a zákon č. 40/2007 (DL 7/2007).

Výhrada č. 13 – Rekreačné, kultúrne a športové služby

Odvetvie – pododvetvie: Rekreačné služby, iné športové služby

Klasifikácia odvetvia: CPC 962, časť 96419

Typ výhrady: Národné zaobchádzanie

Vrcholový manažment a predstavenstvo

Kapitola: Liberalizácia investícií, cezhraničný obchod so službami

Úroveň verejnej správy: EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

a) Informačné a tlačové agentúry (CPC 962)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, vrcholový manažment a predstavenstvá]:

Na CY: Možnosť usadenia a prevádzky tlačových agentúr/dcérskych agentúr na Cypre sa udeľuje len občanom Cypru alebo občanom EÚ, alebo právnickým osobám, ktoré spravujú občania Cypru alebo občania EÚ.

Opatrenia:

CY: Tlačový zákon (č. 145/89) v znení zmien

b) Iné služby v oblasti športu (CPC 96419)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, vrcholový manažment a predstavenstvo a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V AT (uplatňuje sa na regionálnej úrovni verejnej správy): Prevádzka služieb lyžiarskych škôl a horských vodcov je upravená zákonmi spolkových krajín (Bundesländer). Na poskytovanie týchto služieb sa môže vyžadovať štátna príslušnosť členského štátu EHP. Od podnikov sa môže vyžadovať, aby funkcia výkonného riaditeľa bola obsadená štátnym príslušníkom členského štátu EHP.

Opatrenia:

AT: Kärntner Schischulgesetz, LGBI. č. 53/97,

Kärntner Berg- und Schiführergesetz, LGBI. č. 25/98,

NÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBI. č. 5710,

OÖ- Sportgesetz, LGBI. č. 93/1997,

Salzburger Schischul- und Snowboardschulgesetz, LGBI. č. 83/89,

Salzburger Bergführergesetz, LGBI. č. 76/81,

Steiermärkisches Schischulgesetz, LGBI. č. 58/97;

Steiermärkisches Berg- und Schiführergesetz, LGBI. č. 53/76,

Tiroler Schischulgesetz. LGBI. č. 15/95,

Tiroler Bergsportführergesetz, LGBI. č. 7/98,

Vorarlberger Schischulgesetz, LGBI. č. 55/02 §4 ods. 2 písm. a),

Vorarlberger Bergführergesetz, LGBI. č. 54/02 a

Viedeň: Gesetz über die Unterweisung in Wintersportarten, LGBI. č. 37/02.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

Na CY: Požiadavka štátnej príslušnosti na zriadenie tanečnej školy a požiadavka štátnej príslušnosti pre inštruktorov telesnej výchovy.

Opatrenia:

CY: Zákon č. 65(I)/1997 v znení zmien, a

zákon č. 17(I)/1995 v znení zmien.

Výhrada č. 14 – Služby v oblasti dopravy a pomocné služby v doprave

Odvetvie – pododvetvie:	Služby v oblasti dopravy – rybolov a vodná doprava – akákoľvek iná obchodná činnosť realizovaná z lode, vodná doprava a pomocné služby vo vodnej doprave, železničná doprava a pomocné služby v železničnej doprave, cestná doprava a pomocné služby v cestnej doprave, pomocné služby v službách leteckej dopravy
Klasifikácia odvetvia:	ISIC Rev. 3.1 0501, 0502; CPC 5133, 5223, 711, 712, 721, 741, 742, 743, 744, 745, 748, 749, 7461, 7469, 83103, 86751, 86754, 8730, 882
Typ výhrady:	Národné zaobchádzanie Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod Vrcholový manažment a predstavenstvo Miestne zastúpenie
Kapitola:	Liberalizácia investícií, cezhraničný obchod so službami
Úroveň verejnej správy:	EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

- a) Námorná doprava a pomocné služby v námornej doprave. Akákoľvek obchodná činnosť vykonávaná z lode (ISIC Rev. 3.1 0501, 0502; CPC 5133, 5223, 721, časť 742, 745, 74540, 74520, 74590, 882)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, vrcholový manažment a predstavenstvá; cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie:

V BG: Preprava a akékoľvek činnosti súvisiace s vodným staviteľstvom a technickými prácami pod vodou, vyhľadávaním a ťažbou nerastných a iných anorganických zdrojov, činnosťou lodivodov, tankovaním lodného paliva, príjmom odpadu, zmesi vody a oleja a pod., ktoré sa vykonávajú prostredníctvom plavidiel vo vnútrozemských vodách a v pobrežných vodách Bulharska, sa môžu vykonávať iba prostredníctvom plavidiel plávajúcich pod bulharskou vlajkou alebo plavidiel plávajúcich pod vlajkou iného členského štátu.

V prípade podporných služieb sa uplatňuje požiadavka štátnej príslušnosti. Kapitán a hlavný inžinier plavidla musia byť povinne štátnymi príslušníkmi členského štátu EHP alebo Švajčiarskej konfederácie. (ISIC Rev. 3.1 0501, 0502, CPC 5133, 5223, 721, 74520, 74540, 74590, 882).

Opatrenia:

BG: Zákoník o obchodnom loďstve, zákon o námorných a vnútrozemských vodných cestách a prístavoch Bulharskej republiky, vyhláška o podmienkach a pravidlách výberu bulharských prepravcov na dopravu cestujúcich a nákladov podľa medzinárodných zmlúv a vyhláška č. 3 o poskytovaní služieb plavidlám bez posádky.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V DK: Poskytovatelia služieb lodivodov môžu vykonávať služby lodivodov v Dánsku, iba ak majú bydlisko v EHP a sú zaregistrovaní a schválení dánskymi orgánmi v súlade s dánskym zákonom o vedení lodí (CPC 74520).

Opatrenia:

DK: Dánsky zákon o vedení lodí, §18.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V DE (uplatňuje sa aj na regionálnej úrovni verejnej správy): Plavidlo, ktoré nepatrí štátnemu príslušníkovi členského štátu, sa môže používať iba na iné činnosti, ako sú služby v oblasti dopravy a pomocné služby, na nemeckých spolkových vodných cestách iba na základe osobitného povolenia. Plavidlám z krajín mimo Európskej únie sa môže udeliť výnimka iba v prípade, že žiadne plavidlá z členských štátov Európskej únie nie sú k dispozícii alebo ak sú k dispozícii za veľmi nevýhodných podmienok, prípadne na základe reciprocity. Lodiam plaviacim sa pod vlajkou Čile sa môže udeliť výnimka na základe reciprocity (§ 2 ods. 3 KüSchVO). Všetky činnosti patriace do rozsahu pôsobnosti zákona o lodivodoch sú regulované a akreditácia je obmedzená na štátnych príslušníkov členského štátu EHP alebo Švajčiarskej konfederácie. Poskytovanie a prevádzka zariadení na vedenie lodí sa obmedzuje na verejné orgány alebo spoločnosti, ktoré určia.

V prípade prenájmu alebo lízingu námorných plavidiel s posádkou alebo bez nej a v prípade prenájmu alebo lízingu iného ako námorného plavidla bez posádky môže byť uzatváranie zmlúv týkajúcich sa nákladnej dopravy loďami plávajúcimi pod zahraničnou vlajkou alebo prenájmu takých plavidiel obmedzené, a to v závislosti od dostupnosti lodí plávajúcich pod nemeckou vlajkou alebo pod vlajkou iného členského štátu.

Transakcie medzi rezidentmi a nerezidentmi v rámci hospodárskej oblasti môžu byť obmedzené [vodná doprava, podporné služby vo vodnej doprave, prenájom lodí, lízingové služby lodí bez posádky (CPC 721, 745, 83103, 86751, 86754, 8730)], ak sa týkajú:

- i) prenájomu plavidiel určených na vnútrozemské vodné cesty, ktoré nie sú registrované v hospodárskej oblasti;
- ii) dopravy nákladu takýmito plavidlami určenými na vnútrozemské vodné cesty alebo
- iii) vlečných služieb poskytovaných takýmito plavidlami určenými na vnútrozemské vodné cesty.

Opatrenia:

DE: Gesetz über das Flaggenrecht der Seeschiffe und die Flaggenführung der Binnenschiffe (Flaggenrechtsgesetz, zákon o ochrane vlajky),

Verordnung über die Küstenschifffahrt (KüSchV),

Gesetz über die Aufgaben des Bundes auf dem Gebiet der Binnenschifffahrt (Binnenschifffahrtsaufgabengesetz – BinSchAufgG),

Verordnung über Befähigungszeugnisse in der Binnenschifffahrt
(Binnenschifferpatentverordnung – BinSchPatentV),

Gesetz über das Seelotswesen (Seelotsgesetz – SeeLG),

Gesetz über die Aufgaben des Bundes auf dem Gebiet der Seeschifffahrt (Seeaufgabengesetz –
SeeAufgG) a

Verordnung zur Eigensicherung von Seeschiffen zur Abwehr äußerer Gefahren (See-
Eigensicherungsverordnung – SeeEigensichV).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so
službami – národné zaobchádzanie:

Vo FI: Podporné služby v námornej doprave, pokiaľ sa poskytujú vo fínskych námorných
vodách, sú vyhradené flotilám plaviacim sa pod fínskou vlajkou, vlajkou Európskej únie
alebo nórskou vlajkou (CPC 745).

Opatrenia:

FI: Merilaki (zákon o námornej doprave) (674/1994) a

Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (zákon o práve vykonávať obchod) (122/1919),
s. 4.

b) Železničná doprava a pomocné služby v železničnej doprave (CPC 711, 743)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V BG: Železničnú dopravu alebo podporné služby v železničnej doprave v Bulharsku môžu poskytovať iba štátni príslušníci členského štátu. Licenciu na vykonávanie osobnej alebo nákladnej železničnej dopravy vydáva minister dopravy prevádzkovateľom železničnej dopravy, ktorí sú registrovaní ako obchodníci (CPC 711, 743).

Opatrenia:

BG: Zákon o železničnej doprave, články 37, 48.

c) Cestná doprava a pomocné služby v cestnej doprave (CPC 712, 7121, 7122, 71222, 7123)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V AT (aj pokiaľ ide o zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod): V prípade osobnej a nákladnej dopravy možno výlučné práva alebo povolenia udeliť len štátnym príslušníkom zmluvných strán EHP a právnickým osobám Európskej únie, ktoré majú ústredie v Rakúsku. Licencie sa vydávajú nediskriminačným spôsobom pod podmienkou reciprocitu (CPC 712).

Opatrenia:

AT: Güterbeförderungsgesetz (zákon o cestnej doprave tovaru), BGBl. č. 593/1995; § 5;

Gelegenheitsverkehrsgesetz (zákon o nepravidelnej doprave), BGBl. č. 112/1996; § 6; a

Kraftfahrliniengesetz (zákon o pravidelnej doprave), BGBl. I č. 203/1999 v znení zmien, §§ 7 a 8.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V EL: V prípade prevádzkovateľov služieb cestnej nákladnej dopravy: Podmienkou vykonávania činnosti prevádzkovateľa cestnej nákladnej dopravy je získanie gréckej licencie. Licencie sa vydávajú nediskriminačným spôsobom pod podmienkou reciprocitu (CPC 7123).

Opatrenia:

EL: Vydávanie povolení prevádzkovateľom cestnej nákladnej dopravy: grécky zákon č. 3887/2010 (Vládny vestník A' 174) zmenený článkom 5 zákona č. 4038/2012 (Vládny vestník A' 14).

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V CZ: Vyžaduje sa usadenie v Českej republike.

Opatrenia:

CZ: Zákon č. 111/1994 Zb. o cestnej doprave.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

Vo SE: Podmienkou vykonávania činnosti prevádzkovateľa cestnej dopravy je získanie švédskej licencie. Kritériá na získanie licencie taxislužby zahŕňajú podmienku, že spoločnosť vymenuje do funkcie manažéra dopravy fyzickú osobu (*de facto* požiadavka pobytu – pozri švédske výhrady týkajúce sa druhov usadenia sa).

Kritériá na získanie licencie pre prevádzkovateľov ostatných druhov cestnej dopravy si vyžadujú, aby spoločnosť bola usadená v Európskej únii, mala podnik umiestnený vo Švédsku a vymenovala do funkcie manažéra dopravy fyzickú osobu, ktorá musí mať pobyt v Európskej únii.

Opatrenia:

SE: Yrkestrafiklag (zákon o profesionálnej doprave) (2012:210),

Yrkestrafikförordning (nariadenie vlády o profesionálnej doprave) (2012:237),

Taxitrafiklag (zákon o taxislužbe) (2012:211) a

Taxitrafikförordning (nariadenie vlády o taxislužbe) (2012:238).

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

Na SK: Koncesiu na taxislužbu a povolenie na prevádzkovanie dispečingu pre taxíky možno udeliť osobe, ktorá má pobyt alebo miesto usadenia na území Slovenskej republiky alebo v inom členskom štáte EHP.

Opatrenia:

SK: Zákon č. 56/2012 Zb. o cestnej doprave.

d) Pomocné služby v službách leteckej dopravy

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V EÚ: V prípade služieb pozemnej obsluhy sa môže vyžadovať usadenie sa na území Európskej únie. Vyžaduje sa reciprocita.

Opatrenia:

EÚ: Smernica Rady 96/67/ES z 15. októbra 1996¹.

V BE (uplatňuje sa aj na regionálnej úrovni verejnej správy): V prípade služieb pozemnej obsluhy sa vyžaduje reciprocita.

Opatrenia:

BE: Arrêté Royal du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National (článok 18),

Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de toegang tot de grondaafhandelingsmarkt op de Vlaamse regionale luchthavens (článok 14), a

Arrêté du Gouvernement wallon réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale aux aéroports relevant de la Région wallonne (článok 14).

¹ Smernica Rady 96/67/ES z 15. októbra 1996 o prístupe k trhu služieb pozemnej obsluhy na letiskách Spoločenstva (Ú. v. ES L 272, 25.10.1996, s. 36).

- e) Podporné služby pre všetky druhy dopravy (časť CPC 748)

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

EÚ (uplatňuje sa aj na regionálnej úrovni verejnej správy): Služby colného konania môžu poskytovať len osoby s pobytom v Európskej únii alebo právnické osoby usadené v Európskej únii.

Opatrenia:

EÚ: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013¹

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

f) Poskytovanie služieb kombinovanej dopravy

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

EÚ (uplatňuje sa aj na regionálnej úrovni verejnej správy): S výnimkou FI: Iba dopravcovia usadení v členskom štáte, ktorí spĺňajú podmienky týkajúce sa prístupu k povolaniu a prístupu na trh s dopravou tovaru medzi členskými štátmi, môžu v rámci prevádzky kombinovanej dopravy medzi členskými štátmi vykonávať cestnú nákladnú dopravu na počiatočných alebo konečných cestných úsekoch, ktoré tvoria integrálnu súčasť prevádzky kombinovanej dopravy a ktoré môžu, ale nemusia zahŕňať prekročenie hranice. Uplatňujú sa obmedzenia stanovené pre každý daný druh dopravy.

Môžu sa prijať potrebné opatrenia na zabezpečenie zníženia alebo vrátenia daní z motorových vozidiel stanovených pre cestné vozidlá používané v rámci kombinovanej dopravy.

Opatrenia:

EÚ: Smernica Rady 1992/106/EHS¹.

¹ Smernica Rady 92/106/EHS zo 7. decembra 1992 o stanovení spoločných pravidiel pre určité typy kombinovanej dopravy tovaru medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 368, 17.12.1992, s. 38).

Výhrada č. 15 – Ťažba a činnosti súvisiace s energetikou

Odvetvie – pododvetvie:	Ťažba a dobývanie – materiály produkujúce energiu; ťažba a dobývanie – kovové rudy a iná ťažba; Činnosti týkajúce sa energetiky – výroba, prenos a distribúcia elektrickej energie, plynu, pary a horúcej vody na vlastný účet; potrubná preprava palív; úschova a uskladnenie palív prepravovaných potrubím a služby súvisiace s distribúciou energie
Klasifikácia odvetvia:	ISIC Rev. 3.1 10, 11, 12, 13, 14, 40, CPC 5115, 63297, 713, časť 742, 8675, 883, 887
Typ výhrady:	Národné zaobchádzanie Vrcholový manažment a predstavenstvo Miestne zastúpenie
Kapitola:	Liberalizácia investícií, cezhraničný obchod so službami
Úroveň verejnej správy:	EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

- a) Ťažba a dobývanie (ISIC Rev. 3.1 10, 11, 12: CPC 5115, 7131, 8675, 883)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V BG: Činnosti vyhľadávania alebo prieskumu podzemných prírodných zdrojov na území Bulharskej republiky, v kontinentálnom šelfe a vo výhradnej hospodárskej zóne v Čiernom mori sú podmienené vydaním povolenia, zatiaľ čo činnosti ťažby a využívania sú podmienené udelením koncesie podľa zákona o podzemných prírodných zdrojoch.

Spoločnosti registrované v jurisdikciách s preferenčným daňovým zaobchádzaním (teda v daňových rajoch) alebo priamo či nepriamo prepojené s takýmito spoločnosťami majú zakázané zapájať sa do verejných súťaží o udeľovanie povolení alebo koncesií na vyhľadávanie, prieskum alebo ťažbu prírodných zdrojov vrátane uránových a tóriových rúd, ako aj využívať existujúce povolenia alebo koncesie, ktoré boli udelené, keďže takéto postupy sú vylúčené vrátane možnosti zaregistrovať geologický alebo komerčný nález ložiska ako výsledok prieskumu.

Na základe rozhodnutia rady ministrov č. 163 z 20. augusta 1992 je ťažba uránovej rudy ukončená.

Pokiaľ ide o prieskum a ťažbu tórovej rudy, uplatňuje sa všeobecný režim udeľovania povolení a koncesií. Rozhodnutia umožňujúce prieskum alebo ťažbu tórovej rudy sa prijímajú na nediskriminačnom, individuálnom, konkrétnom základe.

Podľa rozhodnutia Národného zhromaždenia Bulharskej republiky z 18. januára 2012 (zm. 14. júna 2012) je zakázané akékoľvek použitie technológie hydraulického štiepenia, t. j. frakovania, na činnosti vyhľadávania, prieskumu alebo ťažby ropy a plynu.

Prieskum a ťažba bridlicového plynu sú zakázané (ISIC 10, 11, 12, 13, 14).

Opatrenia:

BG: Zákon o podzemných prírodných zdrojoch,

zákon o koncesiách,

zákon o privatizácii a poprivatizačnej kontrole,

zákon o bezpečnom využívaní jadrovej energie, rozhodnutie Národného zhromaždenia Bulharskej republiky z 18. januára 2012, zákon o hospodárskych a finančných vzťahoch so spoločnosťami registrovanými v jurisdikciách s preferenčným daňovým zaobchádzaním, s osobami, ktoré sú prepojené s takýmito spoločnosťami, a s ich konečnými užívateľmi výhod a zákon o podpovrchových zdrojoch.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

Na CY: Rada ministrov môže odmietnuť povoliť vykonávanie činností vyhľadávania, prieskumu a využívania uhl'ovodíkov akémukoľvek subjektu, ktorý je v skutočnosti pod kontrolou Čile alebo štátnych príslušníkov Čile. Po vydaní povolenia sa žiadny subjekt nesmie dostať pod priamu alebo nepriamu kontrolu Čile ani štátneho príslušníka Čile bez predchádzajúceho súhlasu rady ministrov. Rada ministrov môže odmietnuť udeliť povolenie subjektu, ktorý je v skutočnosti pod kontrolou Čile alebo štátneho príslušníka Čile, ak Čile neposkytuje subjektom z Cyperskej republiky alebo subjektom z členských štátov zaobchádzanie, pokiaľ ide o prístup k činnostiam vyhľadávania, prieskumu a využívania uhl'ovodíkov a o vykonávanie týchto činností, porovnateľné so zaobchádzaním, ktoré Cyperská republika alebo členský štát poskytuje subjektom Čile (ISIC Rev 3.1 1110).

Opatrenia:

CY: Zákon z roku 2007 o vyhľadávaní, prieskume a využívaní uhl'ovodíkov, [zákon č. 4 (I)/2007 v znení zmien].

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničné služby – miestne zastúpenie:

Na SK: V prípade ťažby a činností týkajúcich sa ťažby a geologických prác sa vyžaduje zápis do obchodného registra členského štátu EHP (nemôže ísť o pobočky). Ťažobné a prieskumné činnosti, na ktoré sa vzťahuje zákon Slovenskej republiky č. 44/1988 Zb. o ochrane a využití nerastného bohatstva, sú regulované nediskriminačným spôsobom, a to aj prostredníctvom opatrení verejnej politiky zameraných na zabezpečenie zachovania a ochrany prírodných zdrojov a životného prostredia, ako je povolenie alebo zákaz určitých banských technológií. V záujme väčšej istoty treba uviesť, že takéto opatrenia zahŕňajú zákaz používania technológie kyanidového lúhovania pri úprave alebo zušľacht'ovaní nerastov, požiadavku osobitného povolenia na použitie technológie frakovania na činnosti vyhľadávania, prieskumu alebo ťažby ropy a plynu, ako aj predchádzajúci súhlas prostredníctvom miestneho referenda v prípade jadrových/rádioaktívnych nerastných zdrojov. Týmto sa nerozširujú nesúladné aspekty existujúceho opatrenia, v súvislosti s ktorým sa výhrada prijíma. (ISIC 10, 1112, 13, 14, CPC 5115, 7131, 8675 a 883).

Opatrenia

SK: Zákon 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušnínach a o štátnej banskej správe a zákon č. 569/2007 Z. z. o geologických prácach, zákon č. 44/1988 Zb. o ochrane a využití nerastného bohatstva.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

Vo FI: Na prieskum a využívanie zdrojov nerastných surovín je potrebná licencia, ktorú v súvislosti s ťažbou jadrového materiálu udeľuje vláda. Žiadosť o povolenie na odkup ťažobnej oblasti sa predkladá vláde. Povolenie môže dostať fyzická osoba s pobytom v EHP alebo právnická osoba usadená v EHP. (ISIC Rev. 3.1 120, CPC 5115, 883, 8675).

V IE: Prieskumné a ťažobné spoločnosti pôsobiace v Írsku tam musia mať obchodnú prítomnosť. V prípade prieskumu nerastných surovín platí požiadavka, že spoločnosti (írske aj zahraničné) pri vykonávaní práce využívajú služby zástupcu alebo vedúceho pracovníka prieskumu s pobytom v Írsku. V prípade ťažby platí požiadavka, aby držiteľom štátneho ťažobného prenájmu alebo povolenia bola spoločnosť zapísaná do obchodného registra v Írsku. Na vlastníctvo takejto spoločnosti sa nevzťahujú žiadne obmedzenia (ISIC Rev. 3.1 10, 3.1 13, 3.1 14, CPC 883).

V LT: Všetky podpovrchové nerastné zdroje (energia, kovy, priemyselné a stavebné nerasty) v Litve sú výhradným štátnym vlastníctvom. Licencie na geologický prieskum alebo ťažbu nerastných zdrojov sa môžu udeliť fyzickej osobe s pobytom v EÚ a v EHP alebo právnickej osobe usadenej v EÚ a v EHP.

Opatrenia

FI: Kaivoslaki (zákon o ťažbe) (621/2011) a

Ydinenergi laki (zákon o jadrovej energii) (990/1987)

IE: Zákon o sprístupnení nerastných surovín 1940 – 2017 a zákony o plánovaní a právne predpisy týkajúce sa ochrany životného prostredia.

LT: Ústava Litovskej republiky z roku 1992, naposledy zmenená zákonom č. XIII-2004 z 21. marca 2019, zákon č. I-1034 z roku 1995 o podzemných zdrojoch, nové vydanie č. IX-243 z 10. apríla 2001, naposledy zmenené zákonom č. XII-2308 zo 14. apríla 2016.

Pokiaľ ide len o investície – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V SI: Prieskum a využívanie zdrojov nerastných surovín vrátane regulovaných ťažobných služieb sú podmienené usadením v krajine EHP, vo Švajčiarskej konfederácii alebo v členskej krajine OECD alebo štátnou príslušnosťou krajiny EHP, Švajčiarskej konfederácie alebo členskej krajiny OECD (ISIC Rev. 3.1 10, ISIC Rev. 3.1 11, ISIC Rev. 3.1 12, ISIC Rev. 3.1 13, ISIC Rev. 3.1 14, CPC 883, CPC 8675).

Opatrenia

SI: Zákon z roku 2014 o ťažbe.

- b) Výroba, prenos a distribúcia elektrickej energie, plynu, pary a horúcej vody na vlastný účet; potrubná preprava palív; úschova a uskladnenie palív prepravovaných potrubím; služby súvisiace s distribúciou energie (ISIC Rev. 3.1 40, 401, CPC 63297, 713, časť 742, 74220, 887)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, vrcholový manažment a predstavenstvo a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V AT: Pokiaľ ide o prepravu plynu, povolenie sa udeľuje iba štátnym príslušníkom členského štátu EHP, ktorí majú bydlisko v EHP. Podniky a partnerstvá musia mať sídlo v EHP. Prevádzkovateľ siete musí vymenovať výkonného riaditeľa a technického riaditeľa, ktorý zodpovedá za technickú kontrolu prevádzky siete, pričom obaja musia byť štátnymi príslušníkmi členského štátu EHP. Pokiaľ ide o činnosti, ktoré vykonáva subjekt zúčtovania, povolenie sa udeľuje len rakúskym občanom alebo občanom iného členského štátu EÚ alebo EHP.

Príslušný orgán môže upustiť od požiadaviek týkajúcich sa štátnej príslušnosti a domicilu v prípade, že sa prevádzka siete považuje za službu vo verejnom záujme.

V prípade dopravy iného tovaru ako plynu a vody platia tieto podmienky:

- i) pokiaľ ide o fyzické osoby, povolenie sa udeľuje iba štátnym príslušníkom EHP, ktorí musia mať sídlo v Rakúsku, a

- ii) podniky a partnerstvá musia mať sídlo v Rakúsku. Uplatňuje sa test hospodárskych potrieb alebo test záujmu. Cezhraničné potrubia nesmú ohrozovať bezpečnostné záujmy Rakúska a jeho štatút neutrálnej krajiny. Podniky a partnerstvá musia vymenovať výkonného riaditeľa, ktorý musí byť štátnym príslušníkom členského štátu EHP. Príslušný orgán môže upustiť od požiadaviek na štátnu príslušnosť a sídlo v prípade, že prevádzka potrubia sa považuje za službu vo vnútroštátnom hospodárskom záujme (CPC 713).

Opatrenia:

AT: Rohrleitungsgesetz (zákon o potrubnej preprave), BGBl. č. 411/1975 v znení zmien, §§ 5, 15;

Gaswirtschaftsgesetz 2011 (zákon o hospodárení so zemným plynom), BGBl. I č. 107/2011 v znení zmien, §§ 43, 44, 90, 93.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, vrcholový manažment a predstavenstvo a cezhraničný obchod so službami – (uplatňuje sa len na regionálnej úrovni štátnej správy) národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V AT: Pokiaľ ide o prenos a distribúciu elektrickej energie, povolenie sa udeľuje iba štátnym príslušníkom členského štátu EHP, ktorí majú bydlisko v EHP. Ak prevádzkovateľ určí výkonného riaditeľa alebo nájomcu, od požiadavky na bydlisko sa upúšťa.

Právnické osoby (podniky) a partnerstvá musia mať svoje sídlo v EHP. Musia určiť výkonného riaditeľa alebo nájomcu, pričom obaja musia byť štátnymi príslušníkmi členského štátu EHP a mať bydlisko v EHP.

Príslušný orgán môže upustiť od požiadaviek na bydlisko a štátnu príslušnosť v prípade, že prevádzka siete sa považuje za službu vo verejnom záujme (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 887).

Opatrenia:

AT: Burgenländisches Elektrizitätswesengesetz 2006, LGBL. č. 59/2006 v znení zmien;

Niederösterreichisches Elektrizitätswesengesetz, LGBL. č. 7800/2005 v znení zmien,

Oberösterreichisches Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz 2006), LGBL. č. 1/2006 v znení zmien;

Salzburger Landeselektrizitätsgesetz 1999 (LEG), LGBL. č. 75/1999 v znení zmien,

Tiroler Elektrizitätsgesetz 2012 – TEG 2012, LGBL. č. 134/2011 v znení zmien;

Vorarlberger Elektrizitätswirtschaftsgesetz, LGBL. č. 59/2003 v znení zmien;

Wiener Elektrizitätswirtschaftsgesetz 2005 – WEIWG 2005, LGBL. č. 46/2005 v znení zmien;

Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz(ELWOG), LGBL. č. 70/2005 v znení zmien;

Kärntner Elektrizitätswirtschafts-und Organisationsgesetz(ELWOG), LGBI. č. 24/2006
v znení zmien.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so
službami – miestne zastúpenie:

V CZ: Pri výrobe, prenose a distribúcii elektrickej energie, obchodovaní s elektrickou
energiou a iných činnostiach organizátorov trhu s elektrickou energiou, ako aj pri výrobe,
preprave, distribúcii, skladovaní plynu a obchodovaní s plynom a pri výrobe a distribúcii tepla
sa vyžaduje povolenie. Takéto povolenie možno udeliť iba fyzickej osobe s povolením na
pobyt alebo právnickej osobe so sídlom v Európskej únii. (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 7131,
63297, 742, 887).

V LT: Licencie na prenos, distribúciu, verejné dodávky a organizáciu predaja elektrickej
energie sa môžu vydávať iba právnickým osobám usadeným v Litovskej republike alebo
pobočkám zahraničných právnických osôb, alebo iným organizáciám iného členského štátu
usadeným v Litovskej republike. Povolenia na výrobu elektrickej energie, rozvoj kapacít
na výrobu elektrickej energie a budovanie priameho vedenia možno vydávať fyzickým
osobám s pobytom v Litovskej republike alebo právnickým osobám usadeným v Litovskej
republike, alebo pobočkám právnických osôb, alebo iným organizáciám iného členského štátu
usadeným v Litovskej republike. Táto výhrada sa neuplatňuje na konzultačné služby súvisiace
s prenosom a distribúciou elektrickej energie za poplatok alebo na zmluvnom základe (ISIC
Rev. 3.1 401, CPC 887).

V prípade palív sa vyžaduje usadenie sa. Licencie na prepravu, distribúciu a skladovanie palív a skvapalňovanie zemného plynu sa môžu vydávať iba právnickým osobám usadeným v Litovskej republike alebo pobočkám právnických osôb alebo iným organizáciám (dcérskym spoločnostiam) iného členského štátu usadeným v Litovskej republike.

Táto výhrada sa neuplatňuje na konzultačné služby súvisiace s prepravou a distribúciou palív za poplatok alebo na zmluvnom základe (CPC 713, CPC 887).

V PL: podľa energetického zákona sú udelením licencií podmienené tieto činnosti:

- i) výroba palív alebo energie okrem: výroby tuhých alebo plyných palív, výroby elektrickej energie s použitím iných ako obnoviteľných zdrojov elektrickej energie s celkovou kapacitou nepresahujúcou 50 MW, kombinovanej výroby elektriny a tepla s použitím iných ako obnoviteľných zdrojov energie s celkovou kapacitou nepresahujúcou 5 MW výroby tepla s použitím zdrojov s celkovou kapacitou nepresahujúcou 5 MW;
- ii) skladovanie plyných palív v skladovacích zariadeniach, skvapalňovanie zemného plynu a opätovné splynovanie skvapalneného zemného plynu v zariadeniach LNG, ako aj skladovanie tekutých palív okrem: miestneho skladovania skvapalneného plynu v zariadeniach s kapacitou menšou ako 1 MJ/s a skladovania tekutých palív pri predaji v malom;

- iii) prenos alebo distribúcia palív alebo energie okrem: distribúcie plyných palív v rozvodných sieťach s kapacitou menšou ako 1 MJ/s a prenosu alebo distribúcie tepla, ak celkové množstvo objednané odberateľmi nepresahuje 5 MW;
- iv) obchod s palivami alebo energiou okrem: obchodu s tuhými palivami; obchodu s elektrickou energiou s použitím zariadení s napätím nižším než 1 kV vo vlastníctve zákazníka; obchodu s plynými palivami, ak hodnota ročného obratu nepresahuje ekvivalent 100 000 EUR; obchodu so skvapalneným plynom, ak hodnota ročného obratu nepresahuje 10 000 EUR, a obchodu s plynými palivami a elektrickou energiou vykonávaného na komoditných burzách brokerskou spoločnosťou, ktorá vykonáva brokerskú činnosť v oblasti komodít na základe zákona z 26. októbra 2000 o komoditných burzách, ako aj obchodu s teplom, ak množstvo objednané odberateľmi nepresahuje 5 MW. Príslušný orgán môže udeliť licenciu iba žiadateľovi, ktorý zaregistroval hlavné miesto svojej podnikateľskej činnosti alebo pobytu na území členského štátu EÚ, členského štátu EHP alebo Švajčiarskej konfederácie.

Príslušný orgán môže udeliť licenciu iba žiadateľovi, ktorý si zaregistroval hlavné miesto podnikania alebo pobyt na území členského štátu EHP alebo Švajčiarskej konfederácie (ISIC Rev. 3.1 040, CPC 63297, 74220, CPC 887).

Opatrenia:

CZ: Zákon č. 458/2000 Zb. o podmienkach podnikania a o výkone štátnej správy v energetických odvetviach (energetický zákon).

LT: Zákon Litovskej republiky č. VIII-1973 z 10. októbra 2000 o zemnom plyne, nové vydanie č. XI-1564 z 1. augusta 2011, naposledy zmenené zákonom č. XIII-3140 z 25. júna 2020, zákon Litovskej republiky č. VIII-1881 z 20. júla 2000 o elektrickej energii, nové vydanie zo 7. februára 2012, naposledy zmenené zákonom č. XIII-3336 z 20. októbra 2020, zákon č. XIII-306 z 20. apríla 2017 o nevyhnutných opatreniach na ochranu proti hrozbám spojeným s nebezpečnými jadrovými elektrárnami v tretích krajinách, naposledy zmenený zákonom č. XIII-2705 z 19. decembra 2019, zákon Litovskej republiky č. XI-1375 z 12. mája 2011 o obnoviteľných zdrojoch energie.

PL: Energetický zákon z 10. apríla 1997, články 32 a 33.

Pokiaľ ide o cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie:

V SI: Výroba, obchod, dodávanie koncovým odberateľom, prenos a distribúcia elektrickej energie a zemného plynu podlieha usadeniu sa v Európskej únii (ISIC Rev. 3.1 4010, 4020, CPC 7131, CPC 887).

Opatrenia:

SI: Energetski zakon (energetický zákon) z roku 2014, Úradný vestník Slovinskej republiky č. 17/2014 a banský zákon z roku 2014.

Výhrada č. 16 – Poľnohospodárstvo, rybolov a výroba

Odvetvie – pododvetvie: Poľnohospodárstvo, poľovníctvo, lesné hospodárstvo; chov zvierat a sobov, rybolov a akvakultúra, vydávanie, tlač a reprodukcia záznamových nosičov

Klasifikácia odvetvia: ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, 1531, 050, 0501, 0502, 221, 222, 323, 324, CPC 881, 882, 88442

Typ výhrady: Národné zaobchádzanie

Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod

Výkonnostné požiadavky

Vrcholový manažment a predstavenstvo

Miestne zastúpenie

Kapitola: Liberalizácia investícií, Cezhraničný obchod so službami

Úroveň verejnej správy: EÚ/členský štát (ak nie je uvedené inak)

Opis:

- a) Poľnohospodárstvo, poľovníctvo a lesné hospodárstvo (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, 1531, CPC 881)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

V IE: Na zakladanie podnikov v oblasti mletia zrna osobami s pobytom v zahraničí je potrebné povolenie (ISIC Rev. 3.1 1531).

Opatrenia:

IE: Zákon o poľnohospodárskej výrobe (obilniny), 1933.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

Vo FI: Vlastniť sobov a chovať ich môžu iba štátni príslušníci členského štátu EHP s pobytom v oblasti, kde žijú stáda sobov. Udeliť sa môžu výlučné práva.

Vo FR: Na to, aby sa investor mohol stať členom poľnohospodárskeho družstva alebo pôsobiť ako jeho riaditeľ, sa vyžaduje predchádzajúce povolenie (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015).

Vo SE: Vlastniť stáda sobov a chovať soby môžu iba Samiovia.

Opatrenia:

FI: Poronhoitolaki (zákon o chove sobov) (848/1990), kapitola 1 odd. 4, Protokol 3 k zmluve o pristúpení Fínska.

FR: Code rural et de la pêche maritime.

SE: Zákon o chove sobov (1971:437), oddiel 1.

b) Rybolov a akvakultúra (ISIC Rev. 3.1 050, 0501, 0502, CPC 882)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie:

Vo FR: Francúzske plavidlo plávajúce pod francúzskou vlajkou môže dostať povolenie na rybolov alebo môže loviť ryby na základe vnútroštátnych kvót iba v prípade, keď existuje skutočné hospodárske prepojenie s územím Francúzska a keď sa plavidlo riadi a kontroluje zo stálej prevádzkarne, ktorá sa nachádza na území Francúzska (ISIC Rev. 3.1 050, CPC 882).

Opatrenia:

FR: Code rural et de la pêche maritime.

- c) Výroba – vydávanie, tlač a reprodukcia záznamových médií (ISIC Rev. 3.1 221, 222, 323, 324, CPC 88442)

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničné služby: Národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

V LV: Iba právnické osoby zapísané v obchodnom registri v Lotyšsku a fyzické osoby s pobytom v Lotyšsku majú právo zakladať a prevádzkovať masmédiá. Zakladanie pobočiek nie je povolené (CPC 88442).

Opatrenia:

LV: Zákon o tlači a ostatných masmédiách, odd. 8.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod a cezhraničný obchod so službami – miestne zastúpenie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V DE: Vo všetkých verejne distribuovaných alebo tlačených novinách, časopisoch alebo periodikách musí byť jednoznačne uvedený „zodpovedný redaktor“ (celé meno a adresa fyzickej osoby). Môže byť stanovená požiadavka, aby zodpovedný redaktor mal trvalý pobyt v Nemecku, Európskej únii alebo členskom štáte EHP. Výnimky môže povoľovať príslušný orgán na regionálnej úrovni verejnej správy (ISIC Rev. 3.1 22).

Opatrenia:

DE:

Regionálna úroveň:

Gesetz über die Presse Baden-Württemberg (LPG BW),

Bayerisches Pressegesetz (BayPrG),

Berliner Pressegesetz (BlnPrG),

Brandenburgisches Landespressegesetz (BbgPG),

Gesetz über die Presse Bremen (BrPrG),

Hamburgisches Pressegesetz,

Hessisches Pressegesetz (HPresseG),

Landespressegesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LPrG M-V),

Niedersächsisches Pressegesetz (NPresseG),

Pressegesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (Landespressegesetz NRW),

Landesmediengesetz (LMG) Rheinland-Pfalz,

Saarländisches Mediengesetz (SMG),

Sächsisches Gesetz über die Presse (SächsPresseG),

Pressegesetz für das Land Sachsen-Anhalt (Landespressegesetz),

Gesetz über die Presse Schleswig-Holstein (PressG SH),

Thüringer Pressegesetz (TPG).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie, zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod:

V IT: Pokiaľ Čile umožní talianskym štátnym príslušníkom a podnikom vykonávať tieto činnosti, Taliansko umožní čilským štátnym príslušníkom a podnikom vykonávať tieto činnosti za rovnakých podmienok. Pokiaľ Čile umožní talianskym investorom vlastniť viac ako 49 % kapitálu a hlasovacích práv v čilských vydavateľstvách, Taliansko umožní čilským investorom vlastniť viac ako 49 % kapitálu a hlasovacích práv v talianskych vydavateľstvách za rovnakých podmienok (ISIC Rev. 3.1 221, 222).

Opatrenia:

IT: Zákon č. 416/1981, článok 1 (a následné zmeny).

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – vrcholový manažment a predstavenstvá:

V PL: V prípade šéfredaktorov novín a časopisov sa vyžaduje štátna príslušnosť (ISIC Rev. 3.1 221, 222).

Opatrenia:

PL: Tlačový zákon z 26. januára 1984, Zbierka zákonov č. 5, položka 24, v znení následných zmien.

Pokiaľ ide o liberalizáciu investícií – národné zaobchádzanie a cezhraničný obchod so službami – národné zaobchádzanie, miestne zastúpenie:

Vo SE: Fyzické osoby, ktoré sú vlastníčkmi periodík tlačených a vydávaných vo Švédsku, musia mať pobyt vo Švédsku alebo byť štátnymi príslušníkmi členského štátu EHP. Vlastníci takýchto periodík, ktorí sú právnickými osobami, musia byť usadení v EHP. Periodiká, ktoré sa tlačia a vydávajú vo Švédsku a technické záznamy musia mať zodpovedného redaktora, ktorý musí mať bydlisko vo Švédsku (ISIC Rev. 3.1 22, CPC 88442).

Opatrenia:

SE: Zákon o slobode tlače (1949:105),

základný zákon o slobode prejavu (1991:1469) a

zákon o dodatkoch k zákonu o slobode tlače a základnému zákonu o slobode prejavu (1991:1559).

LISTINA ČILE

1. V prvku „opis“ sa uvádza všeobecný nezáväzný opis opatrenia, ktorého sa zápis týka.
2. V súlade s článkami 10.11 a 11.8 sa články tejto dohody uvedené v prvku „dotknuté povinnosti“ v rámci zápisu neuplatňujú na nesúladné aspekty zákona, iného právneho predpisu alebo iného opatrenia uvedeného v prvku „opatrenia“ v rámci daného zápisu.

Odvetvie:	Všetky
Pododvetvie:	
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (investície)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Zákonný dekrét č. 1.939, úradný vestník, 10. novembra 1977, pravidlá nadobúdania, správy a odpredaja majetku vo vlastníctve štátu, hlava I (<i>Decreto Ley 1.939, Diario Oficial, noviembre 10, 1977, Normas sobre adquisición, administración y disposición de bienes del Estado, Título I</i>) Právne záväzná vyhláška (D.F.L.) ministerstva zahraničných vecí č. 4, úradný vestník, 10. novembra 1967 [<i>Decreto con Fuerza de Ley (D.F.L.) 4 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, noviembre 10, 1967</i>]

Opis:

Investície

Čile môže odpredávať vlastnícke alebo iné práva k „štátnej pôde“ len čilským fyzickým alebo právnickým osobám, pokiaľ sa neuplatňujú príslušné zákonné výnimky, ako napríklad výnimky podľa zákonného dekrétu č. 1.939 (*Decreto Ley 1.939*). „Štátna pôda“ je na tieto účely pôda vo vlastníctve štátu do vzdialenosti desať kilometrov od hranice a do vzdialenosti päť kilometrov od pobrežia meranej od línie prílivu.

Vlastníctvo ani iné právo k nehnuteľnému majetku nachádzajúcemu sa v oblastiach vyhlásených na základe D.F.L. ministerstva zahraničných vecí č. 4 z roku 1967 (*D.F.L. 4 del Ministerio de Relaciones Exteriores, 1967*) za „pohraničnú zónu“ nesmú nadobúdať 1. fyzické osoby so štátnou príslušnosťou susednej krajiny; 2. právnické osoby s hlavným sídlom v susednej krajine; 3. právnické osoby, v ktorých 40 % alebo viac imania vlastní fyzické osoby so štátnou príslušnosťou susednej krajiny, ani 4. právnické osoby, ktoré sú v skutočnosti pod kontrolou takýchto fyzických osôb. Bez ohľadu na uvedené podmienky sa toto obmedzenie nemusí uplatňovať v prípade udelenia výnimky podľa najvyššieho dekrétu (*Decreto Supremo*) na základe zohľadnenia národného záujmu.

Odvetvie: Všetky

Pododvetvie:

Dotknuté povinnosti: Výkonnostné požiadavky (investície)

Úroveň verejnej správy: Ústredná

Opatrenia: Právne záväzná vyhláška (D.F.L.) ministerstva práce a sociálneho zabezpečenia č. 1, úradný vestník, 24. januára 1994, Zákonník práce, úvodná hlava, kniha I, kapitola III (*D.F.L. 1 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 24, 1994, Código del Trabajo, Título Preliminar, Libro I, Capítulo III*)

Opis:

Investície

Minimálne 85 % zamestnancov, ktorí pracujú pre toho istého zamestnávateľa, musia tvoriť čilské fyzické osoby alebo cudzinci s viac ako päťročným pobytom v Čile. Toto pravidlo sa vzťahuje na zamestnávateľov, ktorí majú viac ako 25 zamestnancov s uzatvorenou pracovnou zmluvou (*contrato de trabajo*¹). Toto ustanovenie sa nevzťahuje na odborných technických zamestnancov, ako to určilo Riaditeľstvo práce (*Dirección del Trabajo*).

Zamestnancom sa rozumie každá fyzická osoba, ktorá vykonáva duševnú alebo fyzickú činnosť na základe vzťahu závislosti alebo podriadenosti podľa pracovnej zmluvy.

¹ V záujme väčšej istoty treba uviesť, že na účely cezhraničného obchodu so službami nie je podmienkou uzatvorenie pracovnej zmluvy (*contrato de trabajo*).

Odvetvie:	Komunikácie
Pododvetvie:	
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (investície a cezhraničný obchod so službami) Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod (investície a cezhraničný obchod so službami) Výkonnostné požiadavky (investície) Vrcholový manažment a predstavenstvo (investície) Miestne zastúpenie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Zákon č. 18.838, úradný vestník, 30. septembra 1989, Národná televízna rada, hlavy I, II a III (<i>Ley 18.838, Diario Oficial, septiembre 30, 1989, Consejo Nacional de Televisión, Títulos I, II y III</i>)

Zákon č. 18.168, úradný vestník, 2. októbra 1982, všeobecný zákon o telekomunikáciách, hlavy I, II a III (*Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II y III*)

Zákon č. 19.733, úradný vestník, 4. júna 2001, zákon o slobode názoru a slobode informácií a o výkone novinárskej činnosti, hlavy I a III (*Ley 19.733, Diario Oficial, junio 4, 2001, Ley sobre las Libertades de Opinión e Información y Ejercicio del Periodismo, Títulos I y III*)

Opis:

Investície a cezhraničný obchod so službami

Vlastník sociálneho komunikačného média, napríklad média, ktoré pravidelne vysiela zvukový, textový alebo obrazový obsah, alebo národnej spravodajskej agentúry musí mať náležite zriadený domicil v Čile, ak ide o fyzickú osobu, a musí byť zriadený s domicilom v Čile alebo mať zastúpenie oprávnené pôsobiť na území Čile, ak ide o právnickú osobu.

Predsedom, správcom alebo právnym zástupcom takejto právnickej osoby môžu byť len čilskí štátni príslušníci.

Vlastník koncesie na poskytovanie a) verejných telekomunikačných služieb; b) sprostredkovateľských telekomunikačných služieb poskytovaných telekomunikačným službám prostredníctvom zariadení a sietí zriadených na tento účel a c) zvukového vysielania musí byť právnickou osobou, ktorá je zriadená s domicilom v Čile.

Predsedom, riadiacim pracovníkom, správcom alebo právnym zástupcom takejto právnickej osoby môžu byť len čilskí štátni príslušníci.

V prípade služieb verejnoprávneho rozhlasového vysielania môžu byť cudzinci členmi predstavenstva, len ak nepredstavujú väčšinu.

V prípade sociálneho komunikačného média musí byť právne zodpovedným riaditeľom a jeho zastupujúcou osobou čilský štátny príslušník s domicilom a pobytom v Čile, pokiaľ dané sociálne komunikačné médium nepoužíva iný jazyk ako španielčinu.

Žiadostiam o koncesie na verejnoprávne rozhlasové vysielanie predloženým právnickými osobami, v ktorých vlastnia cudzinci podiel presahujúci 10 % imania, sa vyhovie len vtedy, ak sa vopred predloží dôkaz o tom, že čilským štátnym príslušníkom sa v krajine pôvodu týchto žiadateľov udeľujú podobné práva a povinnosti, aké budú mať títo žiadatelia v Čile.

Národná televízna rada (*Consejo Nacional de Televisión*) môže stanoviť všeobecnú požiadavku, aby programy vysielané prostredníctvom verejnoprávnych (otvorených) televíznych kanálov obsahovali minimálne 40 % čilskej produkcie.

Odvetvie: Energetika

Pododvetvie:

Dotknuté povinnosti: Národné zaobchádzanie (investície)

Výkonnostné požiadavky (investície)

Úroveň verejnej správy: Ústredná

Opatrenia: Politická ústava Čilskej republiky, kapitola III (*Constitución Política de la República de Chile, Capítulo III*)

Zákon č. 18.097, úradný vestník, 21. januára 1982, ústavný organický zákon o koncesiách na ťažbu, hlavy I, II a III (*Ley 18.097, Diario Oficial, enero 21, 1982, Orgánica Constitucional sobre Concesiones Mineras, Títulos I, II y III*)

Zákon č. 18.248, úradný vestník, 14. októbra 1983, banský zákonník, hlavy I a II (*Ley 18.248, Diario Oficial, octubre 14, 1983, Código de Minería, Títulos I y II*)

Zákon č. 16.319, úradný vestník, 23. októbra 1965, zákon, ktorým sa zriaďuje Čilská komisia pre jadrovú energiu, hlavy I, II a III (*Ley 16.319, Diario Oficial, octubre 23, 1965, Crea la Comisión Chilena de Energía Nuclear, Títulos I, II y III*)

Opis:

Investície

Prieskum, využívanie a spracovanie (*beneficio*) kvapalných alebo plyných uhl'ovodíkov, ložiská akéhokoľvek druhu nachádzajúce sa v morských vodách podliehajúcich vnútroštátnej právomoci a ložiská akéhokoľvek druhu, ktoré sa úplne alebo čiastočne nachádzajú v oblastiach klasifikovaných ako dôležité pre národnú bezpečnosť z hľadiska dôsledkov ťažby, pričom takúto klasifikáciu možno stanoviť len na základe zákona, môžu byť predmetom správnych koncesií alebo osobitných zmlúv o prevádzke za predpokladu splnenia požiadaviek a podmienok stanovených v každom jednotlivom prípade prostredníctvom najvyššieho dekrétu. V záujme väčšej istoty treba uviesť, že „spracovanie“ (*beneficio*) nezahŕňa skladovanie, prepravu ani rafináciu energetického materiálu uvedeného v tomto odseku.

Výrobu jadrovej energie na mierové účely môže uskutočňovať len Čilská komisia pre jadrovú energiu (*Comisión Chilena de Energía Nuclear*) alebo na základe jej povolenia sa takáto výroba môže uskutočňovať spoločne s tretími osobami. Ak komisia udelí takéto povolenie, môže určiť jeho podmienky.

Odvetvie: Ťažba

Pododvetvie:

Dotknuté povinnosti: Národné zaobchádzanie (investície)

Výkonnostné požiadavky (investície)

Úroveň verejnej správy: Ústredná

Opatrenia: Politická ústava Čilskej republiky, kapitola III (*Constitución Política de la República de Chile, Capítulo III*)

Zákon č. 18.097, úradný vestník, 21. januára 1982, ústavný organický zákon o koncesiách na ťažbu, hlavy I, II a III (*Ley 18.097, Diario Oficial, enero 21, 1982, Orgánica Constitucional sobre Concesiones Mineras, Títulos I, II y III*)

Zákon č. 18.248, úradný vestník, 14. októbra 1983, banský zákonník, hlavy I a III (*Ley 18.248, Diario Oficial, octubre 14, 1983, Código de Minería, Títulos I y III*)

Zákon č. 16.319, úradný vestník, 23. októbra 1965, zákon, ktorým sa zriaďuje Čilská komisia pre jadrovú energiu, hlavy I, II a III (*Ley 16.319, Diario Oficial, octubre 23, 1965, Crea la Comisión Chilena de Energía Nuclear, Títulos I, II y III*)

Opis:

Investície

Prieskum, využívanie a spracovanie (*beneficio*) lítia, ložiská akéhokoľvek druhu nachádzajúce sa v morských vodách podliehajúcich vnútroštátnej právomoci a ložiská akéhokoľvek druhu, ktoré sa úplne alebo čiastočne nachádzajú v oblastiach klasifikovaných ako dôležité pre národnú bezpečnosť z hľadiska dôsledkov ťažby, pričom takúto klasifikáciu možno stanoviť len na základe zákona, môžu byť predmetom správnych koncesíí alebo osobitných zmlúv o prevádzke za predpokladu splnenia požiadaviek a podmienok stanovených v každom jednotlivom prípade prostredníctvom najvyššieho dekrétu.

Čile má právo prvej ponuky za trhové ceny a za trhových podmienok na nákup nerastných výrobkov, ak obsahujú významné množstvá tória a uránu.

V záujme väčšej istoty treba uviesť, že Čile môže požadovať, aby výrobcovia na účely dodania štátu alebo predaja v mene štátu oddelili od ťažobných produktov časť:

a) kvapalných alebo plyných uhlíkovodíkov;

- b) lútia;
- c) ložísk akéhokoľvek druhu nachádzajúcich sa v morských vodách podliehajúcich vnútroštátnej právomoci a
- d) ložísk akéhokoľvek druhu, ktoré sa úplne alebo čiastočne nachádzajú v oblastiach klasifikovaných ako dôležité pre národnú bezpečnosť z hľadiska dôsledkov ťažby, pričom takúto klasifikáciu možno stanoviť len na základe zákona, ktoré sú v takýchto ťažobných produktoch obsiahnuté vo významných množstvách a ktoré možno ekonomicky a technicky oddeliť. Na tieto účely „ekonomicky a technicky oddeliť“ znamená, že náklady spojené so získavaním týchto štyroch druhov látok uvedených v písmenách a), b) a c) prostredníctvom riadneho technického postupu a s komercializáciou a dodávaním týchto látok neprevyšujú ich obchodnú hodnotu.

V záujme väčšej istoty treba uviesť, že samotné postupy udeľovania správnych koncesií alebo osobitných zmlúv nezakladajú diskriminačné zaobchádzanie so zahraničnými investormi. Ak sa však Čile rozhodne využívať ktorýkoľvek z uvedených ťažobných zdrojov prostredníctvom súťažného konania, v ktorom sa investorom udelí koncesia alebo osobitná zmluva o prevádzke, toto rozhodnutie sa bude zakladať výlučne na podmienkach predmetného postupu obstarávania v transparentnom procese nediskriminačného predkladania súťažných ponúk.

Pokiaľ sa v podmienkach zmluvy alebo koncesie neustanovuje inak, následný prevod alebo odpredaj celého práva udeleného na základe zmluvy alebo koncesie, resp. jeho časti, nie je podmienený štátnou príslušnosťou nadobúdateľa.

Okrem toho právne úkony týkajúce sa vyťaženia prírodných jadrových materiálov a lítia, ako aj ich koncentrátov, derivátov a zlúčenín, môže vykonávať alebo uzatvárať iba Čilská komisia pre jadrovú energiu (*Comisión Chilena de Energía Nuclear*) alebo strany, ktoré táto komisia poverila.

Odvetvie:	Rybárstvo
Pododvetvie:	Akvakultúra
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (investície)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Dekrét č. 430, konsolidované, koordinované a systematizované znenie zákona č. 18.892 z roku 1989 a jeho zmeny, všeobecný zákon o rybárstve a akvakultúre, úradný vestník, 21. januára 1992, hlavy I a VI (<i>Decreto 430 fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la ley N° 18.892, de 1989 y sus modificaciones, Ley General de Pesca y Acuicultura Ley 18.892, Diario Oficial, enero 21, 1992, Títulos I y VI</i>)
Opis:	Investície Povolenie alebo koncesiu na vykonávanie činností v oblasti akvakultúry môžu získať len čilské fyzické alebo právnické osoby zriadené v súlade s čilským právom a cudzinci s trvalým pobytom.

Odvetvie:	Rybárstvo a činnosti súvisiace s rybolovom
Pododvetvie:	
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (investície a cezhraničný obchod so službami) Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod (investície a cezhraničný obchod so službami) Vrcholový manažment a predstavenstvo (investície) Miestne zastúpenie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Dekrét č. 430, konsolidované, koordinované a systematizované znenie zákona č. 18.892 z roku 1989 a jeho zmeny, všeobecný zákon o rybárstve a akvakultúre, úradný vestník, 21. januára 1992, hlavy I, III a IX (<i>Decreto 430 fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la ley N° 18.892, de 1989 y sus modificaciones, Ley General de Pesca y Acuicultura, diario oficial, enero 21, 1992, Títulos I, III, IV y IX</i>)

Zákonný dekrét č. 2.222, úradný vestník, 31. mája 1978, zákon o plavbe, hlavy I a II (*Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I y II*)

Opis:

Investície a cezhraničný obchod so službami

Povolenie na výlov a lov hydrobiologických druhov môžu získať len čilské fyzické alebo právnické osoby zriadené v súlade s čilským právom a cudzinci s trvalým pobytom.

Vo vnútrozemských vodách, pobrežných vodách a vo výhradnej hospodárskej zóne Čile je rybolov povolený len pre čilské plavidlá. „Čilské plavidlá“ sú plavidlá vymedzené v zákone o plavbe (*Ley de Navegación*). Prístup k priemyselným ťažobným rybolovným činnostiam podlieha predchádzajúcej registrácii plavidla v Čile.

Registrovať plavidlo v Čile môže len čilská fyzická alebo právnická osoba. Takáto právnická osoba musí byť založená v Čile s hlavným domicilom a so skutočným a platným sídlom v Čile. Pozíciu predsedu, riadiaceho pracovníka a väčšiny riaditeľov alebo správcov musia zastávať čilské fyzické osoby. Okrem toho viac ako 50 % jej vlastného imania musia vlastniť čilské fyzické alebo právnické osoby. Na tieto účely musí právnická osoba s majetkovou účasťou v inej právnickej osobe, ktorá vlastní plavidlo, spĺňať všetky uvedené požiadavky.

Spoluvlastníctvo (*comunidad*) môže registrovať plavidlo, ak 1. je väčšina spoluvlastníctva z Čile a má domicil a pobyt v Čile; 2. správcami sú čilské fyzické osoby a 3. väčšinu práv spoluvlastníctva (*comunidad*) má čilská fyzická alebo právnická osoba. Na tieto účely musí právnická osoba s majetkovou účasťou v spoluvlastníctve (*comunidad*), ktoré vlastní plavidlo, spĺňať všetky uvedené požiadavky.

Uvedená požiadavka týkajúca sa štátnej príslušnosti sa nevzťahuje na vlastníkov (fyzické alebo právnické osoby) rybárskych plavidiel registrovaných v Čile pred 30. júnom 1991.

V prípade recipročného zaobchádzania s čilskými plavidlami poskytovaného ktoroukoľvek inou krajinou môžu byť rybárske plavidlá, ktorým námorné úrady so zákonnou právomocou udelili osobitné povolenie, oslobodené od uvedených požiadaviek za rovnakých podmienok, aké táto krajina poskytuje čilským plavidlám.

Prístup k činnostiam maloobjemového rybolovu (*pesca artesanal*) podlieha zápisu do registra maloobjemového rybolovu (*Registro de Pesca Artesanal*). Na účely maloobjemového rybolovu (*pesca artesanal*) sa môžu registrovať len čilské fyzické osoby a zahraničné fyzické osoby s trvalým pobytom, prípadne čilská právnická osoba založená uvedenými osobami.

Odvetvie:	Špecializované služby
Pododvetvie:	Colní zástupcovia (<i>agentes de aduana</i>) a colní sprostredkovatelia (<i>despachadores de aduana</i>)
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (cezhraničný obchod so službami) Miestne zastúpenie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Právne záväzná vyhláška (D.F.L.) ministerstva financií č. 30, úradný vestník, 13. apríla 1983, kniha IV (<i>D.F.L. 30 del Ministerio de Hacienda, Diario Oficial, abril 13, 1983, Libro IV</i>) Právne záväzná vyhláška (D.F.L.) ministerstva financií č. 2 z roku 1998 (<i>D.F.L. 2 del Ministerio de Hacienda, 1998</i>)
Opis:	Cezhraničný obchod so službami Ako colní sprostredkovatelia (<i>despachadores de aduana</i>) alebo colní zástupcovia (<i>agentes de aduana</i>) môžu na území Čile pôsobiť len čilské fyzické osoby s pobytom v Čile.

Odvetvie:	Vyšetrovacie a bezpečnostné služby
Pododvetvie:	Strážne služby
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Dekrét ministerstva vnútra č. 1.773, úradný vestník, 14. novembra 1994 (<i>Decreto 1.773 del Ministerio del Interior, Diario Oficial, noviembre 14, 1994</i>)
Opis:	Cezhraničný obchod so službami Súkromné bezpečnostné služby môžu poskytovať len čilskí štátni príslušníci a osoby s trvalým pobytom v Čile.

Odvetvie:	Služby pre podniky
Pododvetvie:	Výskumné služby
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Najvyšší dekrét ministerstva národnej obrany č. 711, úradný vestník, 15. októbra 1975 (<i>Decreto Supremo 711 del Ministerio de Defensa Nacional, Diario Oficial, octubre 15, 1975</i>)
Opis:	Cezhraničný obchod so službami Zahraničné fyzické a právnické osoby, ktoré majú v úmysle vykonávať výskum v čilskej námornej zóne v rozsahu 200 míľ, musia šesť mesiacov vopred predložiť žiadosť Čilskému armádnemu hydrografickému inštitútu (<i>Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile</i>) a musia splniť požiadavky stanovené v príslušnom právnom predpise. Čilské fyzické a právnické osoby musia tri mesiace vopred predložiť žiadosť Čilskému armádnemu hydrografickému inštitútu (<i>Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile</i>) a musia splniť požiadavky stanovené v príslušnom právnom predpise.

Odvetvie:	Služby pre podniky
Pododvetvie:	Výskumné služby
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Právne záväzná vyhláška (D.F.L.) ministerstva hospodárstva, rozvoja a obnovy č. 11, úradný vestník, 5. decembra 1968 (<i>D.F.L. 11 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Diario Oficial, diciembre 5, 1968</i>) Dekrét ministerstva zahraničných vecí č. 559, úradný vestník, 24. januára 1968 (<i>Decreto 559 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, enero 24, 1968</i>) D.F.L. ministerstva zahraničných vecí č. 83, úradný vestník, 27. marca 1979 (<i>D.F.L. 83 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, marzo 27, 1979</i>) Najvyšší dekrét ministerstva zahraničných vecí č. 1166, úradný vestník, 20. júla 1999 (<i>Decreto Supremo 1166 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, julio 20, 1999</i>)

Opis:

Cezhraničný obchod so službami

Fyzické osoby zastupujúce zahraničné právnické osoby alebo fyzické osoby s pobytom v zahraničí, ktoré majú v úmysle uskutočňovať prieskumné činnosti zahŕňajúce práce vedeckej alebo technickej povahy alebo horolezecké činnosti v oblastiach susediacich s čilskými hranicami, musia požiadať o príslušné povolenie prostredníctvom čilského konzula v krajine domicilu týchto fyzických osôb. Čilský konzul takúto žiadosť postúpi priamo Národnému riaditeľstvu pre pohraničie a štátne hranice (*Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado*). Riaditeľstvo môže nariadiť, aby sa k prieskumným činnostiam pripojila jedna alebo viacero čilských fyzických osôb, ktoré sa zaoberajú príslušnými súvisiacimi činnosťami, aby sa oboznámili so štúdiami, ktoré sa majú uskutočniť.

Operačný odbor Národného riaditeľstva pre pohraničie a štátne hranice (*Departamento de Operaciones de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado*) rozhodne a vydá oznámenie o povolení alebo zamietnutí zemepisných alebo vedeckých prieskumných činností, ktoré majú v Čile uskutočňovať zahraničné právnické alebo fyzické osoby. Národné riaditeľstvo pre pohraničie a štátne hranice (*Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado*) vydáva povolenia a vykonáva dohľad v súvislosti so všetkými prieskumnými činnosťami zahŕňajúcimi práce vedeckej alebo technickej povahy alebo horolezeckými činnosťami, ktoré majú zahraničné právnické osoby alebo fyzické osoby s pobytom v zahraničí v úmysle uskutočňovať v oblastiach susediacich s čilskými hranicami.

Odvetvie:	Služby pre podniky
Pododvetvie:	Výskum v oblasti sociálnych vied
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Zákon č. 17.288, úradný vestník, 4. februára 1970, hlava V (<i>Ley 17.288, Diario Oficial, febrero 4, 1970, Título V</i>) Najvyšší dekrét ministerstva školstva č. 484, úradný vestník, 2. apríla 1991 (<i>Decreto Supremo 484 del Ministerio de Educación, Diario Oficial, abril 2, 1991</i>)
Opis:	Cezhraničný obchod so službami Zahraničné právnické osoby alebo zahraničné fyzické osoby, ktoré majú v úmysle uskutočňovať vykopávky, prieskumy, sondy alebo odber antropologického, archeologického alebo paleontologického materiálu, musia požiadať o povolenie Národnú pamiatkovú radu (<i>Consejo de Monumentos Nacionales</i>). Získanie povolenia je podmienené tým, že osoba zodpovedná za výskum musí byť zamestnancom etablovanej zahraničnej vedeckej inštitúcie a musí spolupracovať s čilskou štátnou vedeckou inštitúciou alebo čilskou univerzitou.

Uvedené povolenie možno udeliť 1. čilským výskumným pracovníkom, ktorí majú riadne osvedčené príslušné vedecké vzdelanie v oblasti archeológie, antropológie alebo paleontológie a ktorí zároveň majú výskumný projekt a náležité inštitucionálne sponzorstvo, a 2. zahraničným výskumným pracovníkom za predpokladu, že sú zamestnancami etablovanej vedeckej inštitúcie a spolupracujú s čilskou štátnou vedeckou inštitúciou alebo čilskou univerzitou. Riaditelia múzeí alebo kurátori, ktorých uznala Národná pamiatková rada (*Consejo de Monumentos Nacionales*), prípadne profesionálni archeológovia, antropológovia alebo paleontológovia, členovia Čilskej archeologickej spoločnosti (*Sociedad Chilena de Arqueología*) sú oprávnení vykonávať záchranné práce. Záchranné práce zahŕňajú naliehavú obnovu údajov alebo archeologických, antropologických či paleontologických artefaktov, alebo druhov bezprostredne ohrozených zánikom.

Odvetvie:	Služby pre podniky
Pododvetvie:	Tlačiarenské, vydavateľské služby a iné súvisiace odvetvia
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (investície) Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod (investície) Vrcholový manažment a predstavenstvo (investície)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Zákon č. 19.733, úradný vestník, 4. júna 2001, zákon o slobode názoru a slobode informácií a o výkone novinárskej činnosti, hlavy I a III (<i>Ley 19.733, Diario Oficial, junio 4, 2001, Ley sobre las Libertades de Opinión e Información y Ejercicio del Periodismo, Títulos I y III</i>)

Opis:

Investície

Vlastník sociálneho komunikačného média, napríklad novín, časopisov alebo pravidelne vydávaných textov s vydateľskou adresou v Čile, alebo národnej spravodajskej agentúry musí mať náležité zriadený domicil v Čile, ak ide o fyzickú osobu, a musí byť zriadený s domicilom v Čile alebo mať zastúpenie oprávnené pôsobiť na území Čile, ak ide o právnickú osobu.

Predsedom, správcom alebo právnym zástupcom právnickej osoby pôsobiacej v Čile, ako sa opisuje v predchádzajúcom texte, môžu byť len čilskí štátni príslušníci.

Právne zodpovedným riaditeľom a jeho zastupujúcou osobou musia byť čilskí štátni príslušníci s domicilom a pobytom v Čile. Čilská štátna príslušnosť sa nevyžaduje v prípade, keď sa v rámci sociálneho komunikačného média používa iný jazyk ako španielčina.

Odvetvie:	Odborné služby
Pododvetvie:	Účtovnícke služby, audítorské služby, vedenie účtovných kníh a daňové služby
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (cezhraničný obchod so službami) Miestne zastúpenie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Zákon č. 18.046, úradný vestník, 22. októbra 1981, zákon o obchodných spoločnostiach, hlava V (<i>Ley 18.046, Diario Oficial, octubre 22, 1981, Ley de Sociedades Anónimas, Título V</i>) Najvyšší dekrét ministerstva financií č. 702, úradný vestník, 6. júla 2012, zákon o obchodných spoločnostiach (<i>Decreto Supremo 702 del Ministerio de Hacienda, Diario Oficial, julio 6, 2012, Reglamento de Sociedades Anónimas</i>) Zákonný dekrét č. 1.097, úradný vestník, 25. júla 1975, hlavy I, II, III a IV (<i>Decreto Ley 1.097, Diario Oficial, julio 25, 1975, Títulos I, II, III y IV</i>)

Zákonný dekrét č. 3.538, úradný vestník, 23. decembra 1980, hlavy I, II, III a IV (*Decreto Ley 3.538, Diario Oficial, diciembre 23, 1980, Títulos I, II, III y IV*)

Obežník č. 2.714, 6. októbra 1992; obežník č. 1, 17. januára 1989; kapitola 19, aktualizovaná zbierka, dohľad nad bankami a finančnými inštitúciami, normy pre externých audítorov (*Circular 2.714, octubre 6, 1992; Circular 1, enero 17, 1989; Capítulo 19 de la Recopilación Actualizada de Normas de la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras sobre Auditores Externos*)

Obežník č. 327, 29. júna 1983 a obežník č. 350, 21. októbra 1983, dohľad v oblasti cenných papierov a poisťovníctva (*Circular 327, junio 29, 1983 y Circular 350, octubre 21, 1983, de la Superintendencia de Valores y Seguros*)

Opis:

Cezhraničný obchod so službami

Externí audítori finančných inštitúcií musia byť zapísaní v registri externých audítorov, ktorý vedie Komisia pre finančný trh (*Comisión para el Mercado Financiero*). Do registra možno zapísať len čílské právnické osoby, ktoré sú zapísané v obchodnom registri ako partnerstvá (*sociedades de personas*) alebo združenia (*asociaciones*) a ktorých hlavnou skupinou činnosti sú audítorské služby.

Odvetvie:	Odborné služby
Pododvetvie:	Právne služby
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (cezhraničný obchod so službami) Miestne zastúpenie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Organický súdny poriadok, hlava XV, úradný vestník, 9. júla 1943 (<i>Código Orgánico de Tribunales, Título XV, Diario Oficial, julio 9, 1943</i>) Dekrét ministerstva spravodlivosti č. 110, úradný vestník, 20. marca 1979 (<i>Decreto 110 del Ministerio de Justicia, Diario Oficial, marzo 20, 1979</i>) Zákon č. 18.120, úradný vestník, 18. mája 1982 (<i>Ley 18.120, Diario Oficial, mayo 18, 1982</i>)

Opis:

Cezhraničný obchod so službami

Oprávnenie na výkon povolania právnicka (*abogados*) majú len čilskí štátni príslušníci a cudzí štátni príslušníci s pobytom v Čile, ktorí absolvovali celé právnické štúdium v krajine.

Oprávnenie viesť spory na čilských súdoch a predložiť prvú žalobu alebo nárok každého účastníka majú len právnici (*abogados*), ktorí sú riadne kvalifikovaní na výkon právnickej praxe.

Žiadne z týchto opatrení sa neuplatňuje na zahraničných právnych poradcov, ktorí vykonávajú prax alebo poskytujú poradenstvo v oblasti medzinárodného práva alebo práva druhej zmluvnej strany.

Odvetvie:	Odborné, technické a špecializované služby
Pododvetvie:	Pomocné služby pri výkone spravodlivosti
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (cezhraničný obchod so službami) Miestne zastúpenie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Organický súdny poriadok, hlavy XI a XII, úradný vestník, 9. júla 1943 (<i>Código Orgánico de Tribunales, Títulos XI y XII, Diario Oficial, julio 9, 1943</i>) Zákon o registri správcov nehnuteľností, hlavy I, II a III, úradný vestník, 24. júna 1857 (<i>Reglamento del Registro Conservador de Bienes Raíces, Títulos I, II y III, Diario Oficial, junio 24, 1857</i>) Zákon č. 18.118, úradný vestník, 22. mája 1982, hlava I (<i>Ley 18.118, Diario Oficial, mayo 22, 1982, Título I</i>) Dekrét ministerstva hospodárstva, rozvoja a obnovy č. 197, úradný vestník, 8. augusta 1985 (<i>Decreto 197 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Diario Oficial, agosto 8, 1985</i>)

Zákon č. 18.175, úradný vestník, 28. októbra 1982, hlava III (*Ley 18.175, Diario Oficial, octubre 28, 1982, Título III*)

Opis:

Cezhraničný obchod so službami

Pomocní súdni pracovníci (*auxiliares de la administración de justicia*) musia mať pobyt v tom istom meste alebo v mieste, kde sídli súd, ktorému poskytujú služby.

Verejní obhájcovia (*defensores públicos*), verejní notári (*notarios públicos*) a správcovia (*conservadores*) musia byť čilské fyzické osoby a musia spĺňať rovnaké požiadavky ako pri výkone povolania sudcu.

Archivári (*archiveros*), verejní obhájcovia (*defensores públicos*) a rozhodcovia v právnych veciach (*árbitros de derecho*) musia byť právnikmi (*abogados*), a preto musia mať čilskú štátnu príslušnosť alebo cudziu štátnu príslušnosť s pobytom v Čile a musia mať absolvované celé právnické štúdium v Čile. Právnici druhej zmluvnej strany môžu poskytovať pomoc pri rozhodcovskom konaní, ak sa konanie týka práva tejto druhej zmluvnej strany a medzinárodného práva a ak o to požiadajú súkromní účastníci sporu.

Ako súdni doručovatelia (*receptores judiciales*) a vyšší súdni prokurátori (*procuradores del número*) môžu pôsobiť iba čilské fyzické osoby s volebným právom a zahraničné fyzické osoby s trvalým pobytom v Čile a volebným právom.

Aukcionármi (*martilleros públicos*) môžu byť len čilské fyzické osoby, zahraničné fyzické osoby s trvalým pobytom v Čile alebo čilské právnické osoby.

Správcovia konkurznej podstaty (*síndicos de quiebra*) musia mať odborný alebo technický titul, ktorý vydala univerzita alebo odborný alebo technický inštitút uznaný Čile. Správcovia konkurznej podstaty musia mať aspoň trojročnú prax v obchodnej, hospodárskej alebo súdnej oblasti.

Odvetvie:	Doprava
Pododvetvie:	Služby vodnej dopravy a lodnej prepravy
Dotknuté povinnosti:	Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod (investície a cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Zákonný dekrét č. 3.059, úradný vestník, 22. decembra 1979, zákon o podpore obchodnej flotily, hlavy I a II (<i>Decreto Ley 3.059, Diario Oficial, 22 de diciembre de 1979, Ley de Fomento a la Marina Mercante, Títulos I y II</i>) Najvyšší dekrét č. 237, úradný vestník, 25. júla 2001, nariadenie zákonného dekrétu č. 3.059, hlavy I a II (<i>Decreto Supremo 237, Diario Oficial, julio 25, 2001, Reglamento del Decreto Ley 3.059, Títulos I y II</i>) Obchodný zákonník, kniha III, hlavy I, IV a V (<i>Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V</i>)

Opis:

Investície a cezhraničný obchod so službami

Prípojný služby sú vyhradené pre vnútroštátne plavidlá pri preprave nákladu medzi dvoma čilskými prístavmi.

Medzinárodná námorná preprava nákladu do Čile alebo z Čile podlieha zásade reciprocity.

V prípade, že Čile z dôvodu reciprocity prijme opatrenie týkajúce sa rezervácie nákladu uplatniteľné na medzinárodnú nákladnú dopravu medzi Čile a treťou krajinou, rezervovaný náklad sa musí prepravovať na plavidlách plaviacich sa pod čilskou vlajkou alebo plavidlách považovaných za čilské plavidlá.

Odvetvie:	Doprava
Pododvetvie:	Služby vodnej dopravy a lodnej prepravy
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (investície a cezhraničný obchod so službami) Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod (investície a cezhraničný obchod so službami) Vrcholový manažment a predstavenstvo (investície) Miestne zastúpenie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Zákonný dekrét č. 2.222, úradný vestník, 31. mája 1978, zákon o plavbe, hlavy I, II, III, IV a V (<i>Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II, III, IV y V</i>) Obchodný zákonník, kniha III, hlavy I, IV a V (<i>Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V</i>)

Opis:

Investície a cezhraničný obchod so službami

Registrovať plavidlo v Čile môže len čilská fyzická alebo právnická osoba. Takáto právnická osoba musí byť založená s hlavným domicilom a so skutočným a platným sídlom v Čile. Okrem toho viac ako 50 % jej imania musia vlastniť čilské fyzické alebo právnické osoby. Na tieto účely musí právnická osoba s majetkovou účasťou v inej právnickej osobe, ktorá vlastní plavidlo, spĺňať všetky uvedené podmienky. Pozíciu predsedu, riadiaceho pracovníka a väčšiny riaditeľov alebo správcov musia zastávať čilské fyzické osoby.

Spoluvlastníctvo (*comunidad*) môže registrovať plavidlo, ak 1. je väčšina spoluvlastníctva z Čile a má domicil a pobyt v Čile; 2. správcami sú čilskí štátni príslušníci a 3. väčšinu práv spoluvlastníctva má čilská fyzická alebo právnická osoba. Na tieto účely musí právnická osoba s majetkovou účasťou v spoluvlastníctve (*comunidad*), ktoré vlastní plavidlo, spĺňať všetky uvedené podmienky, aby mohla byť považovaná za čilskú právnickú osobu.

Osobitné plavidlá vo vlastníctve zahraničných fyzických alebo právnických osôb môžu byť registrované v Čile, ak dané osoby spĺňajú tieto podmienky: 1. domicil v Čile; 2. hlavné ústredie v Čile alebo 3. trvalý výkon povolania alebo obchodnej činnosti v Čile.

„Osobitné plavidlá“ sú plavidlá používané v službách, pri operáciách alebo na špecifické účely, ktoré sú osobitne vybavené na plnenie vykonávaných funkcií, napríklad remorkéry, dredže, vedecké alebo rekreačné plavidlá a pod. Na účely tohto odseku sa rybárske plavidlá nepovažujú za osobitné plavidlá.

Námorný úrad môže poskytnúť lepšie zaobchádzanie na základe zásady reciprocity.

Odvetvie:	Doprava
Pododvetvie:	Služby vodnej dopravy a lodnej prepravy
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (cezhraničný obchod so službami) Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod (cezhraničný obchod so službami) Miestne zastúpenie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Zákonný dekrét č. 2.222, úradný vestník, 31. mája 1978, zákon o plavbe, hlavy I, II, III, IV a V (<i>Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, 31 mayo de 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II, III, IV y V</i>) Najvyšší dekrét č. 153, úradný vestník, 11. marca 1966, ktorým sa schvaľuje všeobecný zákon o registrácii osôb zamestnaných v oblasti námornej, riečnej a jazernej plavby (<i>Decreto Supremo 153, Diario Oficial, 11 marzo de 1966, Aprueba el Reglamento General de Matrícula del Personal de Gente de Mar, Fluvial y Lacustre</i>) Obchodný zákonník, kniha III, hlavy I, IV a V (<i>Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V</i>)

Opis:

Cezhraničný obchod so službami

Zahraničné plavidlá sú povinné využívať služby lodivoda, kotvenia a prístavné služby lodivoda, ak to vyžadujú námorné úrady. Pri tlačných činnostiach alebo iných manévroch vykonávaných v čilských prístavoch sa používajú len remorkéry plaviace sa pod čilskou vlajkou.

Kapitáni musia mať čilskú štátnu príslušnosť a musia byť uznaní za čilských štátnych príslušníkov príslušnými orgánmi. Dôstojníkmi na čilských plavidlách musia byť čilské fyzické osoby zapísané v registri dôstojníkov (*Registro de oficiales*). Členovia posádky čilského plavidla musia mať čilskú štátnu príslušnosť, musia mať povolenie vydané námorným úradom (*Autoridad Marítima*) a musia byť zapísaní v príslušnom registri. Odborné tituly a licencie udelené cudzou krajinou sa môžu považovať za platné na účely výkonu povinností dôstojníkov na čilských plavidlách na základe odôvodneného rozhodnutia (*resolución fundada*) vydaného riaditeľom námorného úradu.

Kapitánmi lodí (*patrón de nave*) musia byť čilskí štátni príslušníci. Kapitán lode je fyzická osoba, ktorá je na základe príslušného titulu udeleného riaditeľom námorného úradu oprávnená vykonávať velenie na menších plavidlách a na niektorých osobitných väčších plavidlách.

Kapitáni rybárskych lodí (*patrones de pesca*), strojní mechanici (*mecánicos-motoristas*), strojníci (*motoristas*), námorní rybáři (*marineros pescadores*), drobní rybáři (*pescadores*), technickí zamestnanci alebo pracovníci v oblasti priemyslu alebo námorného obchodu a členovia posádok vykonávajúci priemyselné a všeobecné lodné služby na spracovateľských alebo rybárskych lodiach musia mať čilskú štátnu príslušnosť. Povolenie vykonávať tieto činnosti majú aj cudzinci s domicilom v Čile, ak o to požiadajú prevádzkovatelia lodí (*armadores*) so zdôvodnením, že sú nevyhnutní na začatie týchto činností.

Lod' sa môže plaviť pod čilskou vlajkou, len ak sú kapitánom lode (*patrón de nave*), dôstojníkmi a členmi posádky čilskí štátni príslušníci. V nevyhnutných prípadoch však môže Generálne riaditeľstvo pre námorné územie a obchodnú flotilu (*Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante*) na základe odôvodneného rozhodnutia (*resolución fundada*) dočasne povoliť prijatie zahraničného personálu s výnimkou kapitána, ktorý musí byť vždy čilským štátnym príslušníkom.

Ako prevádzkovatelia multimodálnej dopravy v Čile sú oprávnené pôsobiť len čilské fyzické alebo právnické osoby.

Odvetvie:	Doprava
Pododvetvie:	Služby vodnej dopravy a lodnej prepravy
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (investície a cezhraničný obchod so službami) Vrcholový manažment a predstavenstvo (investície) Miestne zastúpenie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Obchodný zákonník, kniha III, hlavy I, IV a V (<i>Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V</i>) Zákonný dekrét č. 2.222, úradný vestník, 31. mája 1978, zákon o plavbe, hlavy I, II a IV (<i>Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II y IV</i>) Dekrét ministerstva práce a sociálneho zabezpečenia č. 90, úradný vestník, 21. januára 2000 (<i>Decreto 90 del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 21, 2000</i>)

Dekrét ministerstva práce a sociálneho zabezpečenia č. 49, 16. júla 1999 (*Decreto 49 del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, julio 16, 1999*)

Zákonník práce, kniha I, hlava II, kapitola III ods. 2 (*Código del Trabajo, Libro I, Título II, Capítulo III, párrafo 2*)

Opis:

Investície a cezhraničný obchod so službami

Lodní agenti alebo zástupcovia prevádzkovateľov lodí, vlastníkov alebo kapitánov, či už ide o fyzické, alebo právnické osoby, musia mať čilskú štátnu príslušnosť.

Práce spojené so skladovaním a práce v dokoch, ktoré vykonávajú fyzické osoby, sú vyhradené pre čilských štátnych príslušníkov, ktorí sú náležite akreditovaní príslušným orgánom na vykonávanie takýchto prác a majú sídlo zriadené v Čile. Pokiaľ tieto činnosti vykonávajú právnické osoby, musia byť zákonne zriadené v Čile a musia mať hlavný domicil v Čile. Pozíciu predsedu, správcov, riadiacich pracovníkov alebo riaditeľov musia zastávať čilskí štátni príslušníci. Viac ako 50 % podnikového imania musia vlastniť čilské fyzické alebo právnické osoby. Takéto podniky určia jedného alebo viacerých splnomocnených zástupcov, ktorí ich budú zastupovať a ktorí musia mať čilskú štátnu príslušnosť.

Každý, kto vykonáva vykládku, prekládku a vo všeobecnosti využíva kontinentálne alebo ostrovné čilské prístavy, najmä pri vyloďovaní úlovkov rýb alebo spracúvaní úlovkov rýb na palube, musí takisto byť čilskou fyzickou alebo právnickou osobou.

Odvetvie:	Doprava
Pododvetvie:	Pozemná doprava
Dotknuté povinnosti:	Národné zaobchádzanie (cezhraničný obchod so službami) Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod (cezhraničný obchod so službami) Miestne zastúpenie (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Najvyšší dekrét ministerstva dopravy a telekomunikácií č. 212, úradný vestník, 21. novembra 1992 (<i>Decreto Supremo 212 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Diario Oficial, noviembre 21, 1992</i>) Dekrét ministerstva dopravy a telekomunikácií č. 163, úradný vestník, 4. januára 1985 (<i>Decreto 163 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Diario Oficial, enero 4, 1985</i>) Najvyšší dekrét ministerstva zahraničných vecí č. 257, úradný vestník, 17. októbra 1991 (<i>Decreto Supremo 257 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, octubre 17, 1991</i>)

Opis:

Cezhraničný obchod so službami

Zahraničné fyzické a právnické osoby oprávnené poskytovať služby medzinárodnej dopravy na území Čile nemôžu poskytovať služby miestnej dopravy ani sa akýmkoľvek spôsobom zúčastňovať na týchto činnostiach na území Čile.

Poskytovať služby medzinárodnej pozemnej dopravy medzi Čile a Argentínou, Bolíviou, Brazíliou, Peru, Uruguajom alebo Paraguajom sú oprávnené len spoločnosti, ktoré majú skutočný a platný domicil v Čile a sú organizované podľa právnych predpisov Čile, Argentíny, Bolívie, Brazílie, Peru, Uruguaja alebo Paraguaja.

Okrem toho zahraničné právnické osoby môžu získať povolenie na medzinárodnú pozemnú dopravu, len ak je viac ako 50 % ich podnikového imania a skutočnej kontroly v držbe štátnych príslušníkov Čile, Argentíny, Bolívie, Brazílie, Peru, Uruguaja alebo Paraguaja.

Odvetvie:	Doprava
Pododvetvie:	Pozemná doprava
Dotknuté povinnosti:	Zaobchádzanie podľa doložky najvyšších výhod (cezhraničný obchod so službami)
Úroveň verejnej správy:	Ústredná
Opatrenia:	Zákon č. 18.290, úradný vestník, 7. februára 1984, hlava IV (<i>Ley 18.290, Diario Oficial, febrero 7, 1984, Título IV</i>) Najvyšší dekrét ministerstva zahraničných vecí č. 485, úradný vestník, 7. septembra 1960, Ženevský dohovor (<i>Decreto Supremo 485 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, septiembre 7, 1960, Convención de Ginebra</i>)
Opis:	Cezhraničný obchod so službami Motorové vozidlá so zahraničným evidenčným číslom, ktoré dočasne vstúpia na územie Čile podľa ustanovení Dohovoru o cestnej premávke podpísaného v Ženeve 19. septembra 1949 (ďalej len „Ženevský dohovor“), sa voľne pohybujú po celom území Čile počas obdobia stanoveného v uvedenom dohovore za predpokladu, že spĺňajú požiadavky stanovené v čilskom práve.

Držitelia platných medzinárodných vodičských preukazov alebo osvedčení vydaných v cudzej krajine v súlade so Ženevským dohovorom môžu viesť vozidlo kdekoľvek na území Čile. Vodič vozidla so zahraničným evidenčným číslom, ktorý je držiteľom medzinárodného vodičského preukazu, je povinný na požiadanie orgánov predložiť doklady potvrdzujúce technickú spôsobilosť vozidla, ako aj používanie a platnosť svojich osobných dokladov.